

# ROCKSHOX

# BOXXER

## 2024+ BOXXER



## USER MANUAL

BoXXer User Manual

Podręcznik użytkownika BoXXer

Brugervejledning til BoXXer

Uživatelská příručka k vidlici BoXXer

Manual de utilizare BoXXer

Εγχειρίδιο χρήστη BoXXer

## SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on [www.sram.com](http://www.sram.com).

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie [www.sram.com](http://www.sram.com).

## INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på [www.sram.com](http://www.sram.com).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách [www.sram.com](http://www.sram.com).

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul Instrucțiuni de securitate. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la [www.sram.com](http://www.sram.com).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

**Warranty and Trademark 5**

Gwarancja i znak towarowy  
Garanti og varemærke  
Záruka a ochranné známky  
Garanția și mărcile comerciale  
Εγγύηση και εμπορικό σήμα

**Precautions 6**

Środki ostrożności  
Forholdsregler  
Bezpečnostní opatření  
Măsuri de precauție  
Προφυλάξεις

**Tools and Supplies 12**

Narzędzia i materiały eksploatacyjne  
Værktøj og materialer  
Nástroje a pomůcky  
Scule și materiale  
Εργαλεία και παρεχόμενα

**Front Suspension Features 13**

Cechy zawieszenia przedniego  
Funktioner på foraffjedringen  
Parametry odpružené vidlice  
Particularități ale suspensiei din față  
Χαρακτηριστικά μπροστινής ανάρτησης

**Air Spring - DebonAir+ 14**

Sprężyna powietrzna – DebonAir+  
Luftfeder - DebonAir+  
Vzduchová vidlice – DebonAir+  
Arcul pneumatic - DebonAir+  
Air Spring - DebonAir+

**Rebound (R) Adjust 15**

Regulacja odbicia (R)  
Justering af tilbageslag (R)  
Seřízení odskoku (R)  
Reglajul destinderii (R)  
Ρύθμιση αναπήδησης (R)

**Low Speed Compression (LSC) Adjust 16**

Regulacja tłumienia wolnej kompresji (LSC)  
Justering af kompression ved lav hastighed (LSC)  
Seřízení tlumení pomalé komprese (LSC)  
Reglajul comprimării cu viteză redusă (LSC)  
Ρύθμιση συμπίεσης χαμηλής ταχύτητας (LSC)

**High Speed Compression (HSC) Adjust 19**

Regulacja tłumienia szybkiej kompresji (HSC)  
Justering af kompression ved høj hastighed (HSC)  
Seřízení tlumení rychlé komprese (HSC)  
Reglajul comprimării cu viteză mare (HSC)  
Ρύθμιση συμπίεσης υψηλής ταχύτητας (HSC)

**Bottomless Tokens 21**

Tokeny redukcyjne (Bottomless Tokens)  
Bundløse tokens  
Vložky Bottomless Token  
Şaibele Bottomless Token  
Αποστάτες Bottomless Token

**Installation 24**

Εγκατάσταση  
Instalace  
Instalacja  
Instalare  
Installation

**BoXXer with Direct Mount Stem 26**

BoXXer cu pipă cu montare directă  
BoXXer med direkte monteret fremvind  
BoXXer με στέλεχος άμεσης τοποθέτησης (direct mount)  
Vidlice BoXXer s představcem pro přímou montáž

**BoXXer with Steerer Tube Stem 48**

BoXXer cu pipă cu montare pe gâtul furcii  
BoXXer med fremvind med styrerør  
BoXXer z mostkiem rury sterowej  
BoXXer με στέλεχος σωλήνα λαιμού  
Vidlice BoXXer s představcem na sloupku vidlice

**Height Adjustment 69**

Justering af højde  
Reglajul înălțimii  
Regulacja wysokości  
Seřízení výšky  
Ρύθμιση ύψους

**Disc Brake Caliper 78**

Etrierul pentru frâna cu disc  
Kaliber til skivebremser  
Třmen kotoučové brzdy  
Zacisk hamulca tarczowego  
Δαγκάνα δισκόφρενων

**Disc Brake Hose/Housing Guide 79**

Ghidajul pentru furtunul/carcasa furtunului frânei cu disc  
Guide til slange/yderkabel til skivebremse  
Prowadnica przewodu hamulca tarczowego / pancerza  
Vodítko hadičky/bovdenu kotoučové brzdy  
Οδηγός εύκαμπτου σωλήνα/περιβλήματος δισκόφρενων

**Maxle DH Installation 84**

Montarea axului Maxle DH  
Montáž Maxle DH  
Montáž osy Maxle DH  
Montering af Maxle DH  
Τοποθέτηση Maxle DH

**Maxle DH Removal 87**

Demontarea axului Maxle DH  
Demontaž Maxle DH  
Fjernelse af Maxle DH  
Vyjmutí osy Maxle DH  
Αφαίρεση Maxle DH

**Fender Installation 88**

Montaž bĚotnika  
Montering af skærm  
Montáž blatníků  
Montarea aripii  
Τοποθέτηση φτερού

**Cable Tie Fender 90**

BĚotnik mocowany opaskami zaciskowymi  
Skærm til kabelbinder  
Blatníky s upevněním pomocí pásků  
Aripa cu montare cu coliere de cablu  
Φτερό με δεματικά

**BoXXer Fender 92**

BĚotnik BoXXer  
BoXXer-skærm  
Blatníky BoXXer  
Aripa BoXXer  
Φτερό BoXXer

**Front Suspension Setup 93**

Konfiguracja zawieszenia przedniego  
Opsætning af foraffjedring  
Nastavení odpružené vidlice  
Reglarea suspensiei din fațã  
Διαμόρφωση μπροστινής ανάρτησης

**Set Air Spring Pressure - DebonAir+ 94**

Ustawienie ciśnienia w sprężynie powietrznej - DebonAir+  
Indstil luftfjedertryk - DebonAir+  
Nastavení tlaku vzduchové pružiny - DebonAir+  
Reglarea presiunii arcului pneumatic - DebonAir+  
Ρύθμιση πίεσης ελατηρίου αέρα - DebonAir+

**Maintenance 102**

Konserwacja  
Vedligeholdelse  
Údržba  
Întreținerea  
Συντήρηση

Read the full warranty policy for your components at [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

For information about trademarks used in this manual, visit [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Pełne warunki gwarancji na komponenty można znaleźć na stronie [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Informacje na temat znaków towarowych stosowanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Læs den fulde garantipolitik for dine dele på [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Du kan se oplysninger om varemærker, der er anvendt i denne vejledning, på [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Úplné záruční podmínky pro použité komponenty si můžete přečíst na stránce [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Informace o ochranných známkách použitých v této příručce najdete na stránce [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Citiți politica de garanție completă pentru componentele dumneavoastră la [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Pentru informații referitoare la mărcile comerciale utilizate în acest manual vizitați [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Διαβάστε την πλήρη πολιτική εγγύησης για τα εξαρτήματά σας στη διεύθυνση [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Για πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

SRAM recommends that you have your RockShox suspension installed by a qualified bicycle mechanic. Installation requires knowledge of bicycle and suspension components, as well as the use of specialized tools.

Incorrect installation can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH.**

**⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

SRAM zaleca zlecenie montażu amortyzatorów RockShox wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu. Montaż wymaga znajomości elementów roweru i zawieszenia, a także użycia specjalistycznych narzędzi.

Nieprawidłowy montaż może prowadzić do **POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.**

**⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

SRAM anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere din RockShox-affjedring. Montering kræver viden om cykel- og affjedringskomponenter samt brug af specialværktøj.

Forkert montering kan føre til **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.**

**⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Společnost SRAM doporučuje přenechat montáž odpružení RockShox kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol. Montáž vyžaduje dobrou znalost jízdního kola a komponentů odpružení a také používání specializovaných nástrojů.

Nesprávná montáž může způsobit **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT OSOB.**

**⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

SRAM recomandă ca suspensia RockShox să fie instalată de un mecanic de biciclete calificat. Montarea necesită cunoașterea componentelor bicicletei și suspensiei, precum și utilizarea sculelor specializate.

Montarea incorectă poate conduce la **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η SRAM συνιστά να γίνεται η τοποθέτηση της ανάρτησης RockShox από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Η τοποθέτηση απαιτεί γνώσεις σχετικά με τα εξαρτήματα του ποδηλάτου και της ανάρτησης, καθώς και τη χρήση εξειδικευμένων εργαλείων.

Η λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.**

**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

To avoid steerer tube failure, which can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH, DO NOT** cut threads into a non-threaded steerer tube.

**⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Aby uniknąć uszkodzenia rury sterowej, co może prowadzić do **POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI, NIE** wycinaj gwintów w niegwintowanej rurze sterowej.

**⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

For at undgå svigt af styrerøret, som kan føre til **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD, MÅ MAN IKKE** skære gevind i et styrerør uden gevind.

**⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Má-li se předejít selhání sloupku vidlice, které by mohlo způsobit vážné zranění nebo smrt osob, **NEVYŘEZÁVEJTE** do řídicí trubky bez závitu žádné závity.

**⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Pentru a evita avariarea gâtului furcii, care poate conduce la **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES, NU** tăiați filet într-un gât de furcă nefiletat.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Για να αποφύγετε την αστοχία του σωλήνα λαϊμού, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ, ΜΗΝ** κόβετε σπειρώματα σε σωλήνα λαϊμού χωρίς σπείρωμα.

### **⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Tire: Failure to leave at least 6 mm clearance between the top of the inflated tire and the bottom of the crown will cause the tire to jam against the crown when the fork is fully compressed, which can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

Fender: Failure to leave at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper, can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

### **⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

Dæk: Hvis der ikke efterlades mindst 6 mm mellemrum mellem toppen af det oppustede dæk og bunden af kronen, vil dækket sætte sig fast mod kronen, når gaflen er helt komprimeret, hvilket kan resultere i ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

Skærm: For at undgå risiko for styrt skal der være mindst 6 mm afstand fra skærmstiveren og siden af dækket, og 6 mm mellem skærmstiveren og kalibren til skivebremsen. Ellers kan det medføre ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

### **⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Anvelopă: Dacă nu se lasă cel puțin 6 mm spațiu între partea de sus a anvelopei umflată și partea de jos a umărului furcii atunci se va bloca anvelopa de umărul furcii, anvelopa se va bloca în umărul furcii când furca este comprimată complet, ceea ce poate rezulta în ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES.

Aripă: Dacă nu se lasă cel puțin 6 mm spațiu între tija aripii și flancul anvelopei și 6 mm între tija aripii și etrierul de frână cu disc, urmarea poate fi ACCIDENTAREA GRAVĂ SAU DECESUL.

### **⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Opona: Niezachowanie co najmniej 6 mm prześwitu pomiędzy górną częścią napompowanej opony a dolną częścią korony spowoduje, że opona zablokuje się o koronę przy całkowitym ugięciu widelca, co może skutkować POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

Błotnik: Niezachowanie odstępu co najmniej 6 mm od wspornika błotnika do ściany bocznej opony oraz 6 mm między wspornikiem błotnika a zaciskiem hamulca tarczowego może spowodować POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ.

### **⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Plášť: Pokud není mezi horní částí nahuštěného pláště a spodní částí korunky vidlice ponechána mezera alespoň 6 mm, může při úplném stlačení vidlice dojít k zaseknutí pláště o korunku, což může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Blatník: Pokud není mezi vzpěrou blatníku a boční stěnou pláště ponechána mezera alespoň 6 mm a mezi vzpěrou blatníku a třmenem kotoučové brzdy také 6 mm, může DOJÍT K ZÁVAŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Ελαστικό: Εάν δεν αφήσετε τουλάχιστον 6 mm διάκενο μεταξύ της κορυφής του φουσκωμένου ελαστικού και του κάτω μέρους της κορώνας, το ελαστικό θα κολλήσει πάνω στην κορώνα όταν το πιρούνι είναι πλήρως συμπιεσμένο, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Φτερό: Εάν δεν αφήσετε τουλάχιστον 6 mm διάκενο από το στήριγμα φτερού και το πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού, και 6 mm μεταξύ του στηρίγματος του φτερού και της δαγκάνας του δισκόφρενου, μπορεί να προκληθεί ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.

**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Do not allow cables, housing, or brake hose to rest on or be attached to the fork crown, steerer tube, or upper tubes.

Contact and abrasion over time could result in damage to components, loss of control, and possible **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Damage from abrasion is not covered under warranty.

**⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

Lad ikke kabler, hus eller bremseslange hvile på eller fastgøres til gaffelkronen, styrerøret eller de øverste rør.

Kontakt og slid over tid kan resultere i beskadigelse af komponenter, tab af kontrol og muligvis **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

Skader fra slid er ikke dækket af garantien.

**⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Nu permiteți cablurilor, carcaselor sau furturnului de frână să fie așezate sau atașate pe umărul furcii, gâtul furcii sau brațele superioare.

Contactul și abraziunea în timp pot rezulta în avarierea componentelor, pierderea controlului și posibilă **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

Avarierea prin abraziune nu este acoperită de garanție.

**⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Linki, pancerze oraz przewody hamulcowe nie mogą stykać się ani być zamocowane na koronie widelca, rurze sterowej oraz goleniach górnych.

Stykanie i ścieranie z biegiem czasu mogą spowodować uszkodzenie komponentów, utratę kontroli i możliwe **POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ**.

Uszkodzenia spowodowane ścieraniem nie są objęte gwarancją.

**⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Nedovolte, aby na korunce vidlice, sloupku vidlice nebo horních trubkách nespočívaly lanka, bovdeny či brzdové hadičky ani k nim nebyly upevněny.

Kontakt a odírání mohou časem způsobit poškození komponentů a následnou ztrátu kontroly nad kolem, což může vést k **VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO SMRTI**.

Na poškození způsobené odíráním komponentů se nevztahuje záruka.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Μην αφήνετε τα συρματόσχοινα, το περίβλημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα του φρένου να ακουμπούν ή να συνδέονται με την κορώνα του πιρουνιού, τον σωλήνα λαϊμού ή τους επάνω σωλήνες.

Η επαφή και η τριβή με την πάροδο του χρόνου θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά στα εξαρτήματα, απώλεια ελέγχου και πιθανό **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.

Οι ζημιές από τριβή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.



**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Secure the brake hose or housing in the fork cable guide, or to the fork lower leg with a cable tie. Failure to secure the brake hose or housing could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Compress the fork to full bottom out and confirm the hose or housing does not contact the tire. Contact can damage the brake hose or housing and could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

**⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

Fastgør bremseslangen eller huset i gaffelkabelføringen eller på gafflens underben med en kabelstrip. Hvis bremseslangen eller huset ikke fastgøres, kan det påvirke bremsningen, hvilket kan resultere i **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

Pres forgafflen helt ned for at tjekke, at slangen eller yderkablet ikke rører ved dækket. Kontakt kan beskadige bremseslangen eller huset og påvirke bremsningen, hvilket kan resultere i **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

**⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Fixați furtunul de frână sau carcasa în ghidajul de cablu al furcii, sau pe brațul inferior al furcii cu un colier de cablu. Nerespectarea fixării furtunului de frână sau carcasei poate afecta frâna și rezulta în **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

Comprimați furca la maximum și asigurați-vă că furtunul sau carcasa nu intră în contact cu anvelopa. Contactul poate avaria furtunul de frână sau carcasa și poate afecta frâna ceea ce poate rezulta în **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

**⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Zamocuj przewód hamulcowy lub pancierz w przelotce przewodu widelca lub na goleni dolnej widelca za pomocą opaski zaciskowej. Niezamocowanie przewodu hamulcowego lub pancierza może mieć wpływ na hamowanie, co może skutkować **POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ**.

Ugnij widelec do pełnego dobiecia i upewnij się, że przewód lub pancierz nie stykają się z oponą. Zetknięcie może uszkodzić przewód hamulcowy lub pancierz i mieć wpływ na hamowanie, co może skutkować **POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ**.

**⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Brzdovou hadičku nebo bovden upevněte ve vodítku lanka vidlice nebo na spodním kluzáku vidlice pomocí stahovací pásky. Neupevnění brzdové hadičky nebo bovdenů může mít negativní vliv na brzdění, což může mít za následek **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT**.

Stlačte vidlici úplně na doraz a zkontrolujte, zda hadička nebo bovden nepřichází do kontaktu s pláštěm. Kontakt brzdové hadičky nebo bovdenů s pláštěm může negativně ovlivňovat brzdění, což může mít za následek **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT**.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Στερεώστε τον εύκαμπο σωλήνα του φρένου ή το περίβλημα στον οδηγό συρματοόχονου του πιρουνιού ή στο κάτω σκέλος του πιρουνιού με ένα δεματικό καλωδίων. Η μη στερέωση του σωλήνα του φρένου ή του περιβλήματος μπορεί να επηρεάσει το φρενάρισμα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.

Συμπιέστε το πηρούνι ως το τέρμα και επιβεβαιώστε ότι ο εύκαμπος σωλήνας ή το περίβλημα δεν έρχονται σε επαφή με το λάστιχο. Η επαφή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον σωλήνα του φρένου ή το περίβλημα και θα μπορούσε να επηρεάσει το φρενάρισμα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.

### **⚠️ WARNING - CRASH HAZARD**

Confirm internally routed cables, housing or brake hoses DO NOT contact the steerer tube. Any contact may cause abrasions, which over time can cause damage which may result in loss of control, leading to SERIOUS INJURY OR DEATH.

Inspect the steerer tube during service intervals to ensure the steerer tube is not worn or damaged. If damaged, replace the Crown Steerer Upper Tube prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

If resistance is felt while steering, STOP RIDING and confirm the cables, housing, and brake hoses are not making contact with the steerer tube. Eliminate contact prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

### **⚠️ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Bekræft, at internt førte kabler, hus eller bremseslanger IKKE er i kontakt med styrerøret. Enhver kontakt kan forårsage slid, som over tid kan forårsage skader, som kan resultere i tab af kontrol, hvilket kan føre til ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

Efterse styrerøret under serviceintervaller for at sikre, at styrerøret ikke er slidt eller beskadiget. Hvis det er beskadiget, skal kronens øverste styrerør udskiftes inden cykling for at undgå ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

Hvis der mærkes modstand under styring, skal man STOPPE MED AT KØRE og kontrollere, at kabler, hus og bremseslanger ikke er i kontakt med styrerøret. Fjern kontakt før kørsel for at undgå ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

### **⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Confirmați că NU intră în contact cu gățul furcii cablurile dispuse prin interior, carcasele sau furtunurile de frână. Orice contact poate cauza abraziuni, care în timp pot cauza avariere ce poate rezulta în pierderea controlului, conducând la ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES.

Inspectați gățul furcii la intervalele de service pentru a vă asigura că gățul nu este uzat sau avariât. Dacă este avariât, înlocuiți gățul furcii cu umărul și brațele superioare ale furcii înainte de a merge pe bicicletă pentru a evita ACCIDENTAREA GRAVĂ SAU DECESUL.

Dacă se simte rezistență în timp ce virăți, OPRIȚI-VĂ și confirmați că nu intră în contact cu gățul furcii cablurile, carcasele și furtunurile de frână. Eliminați contactul înainte de a merge pe bicicletă pentru a evita ACCIDENTAREA GRAVĂ SAU DECESUL.

### **⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Sprawdź wewnętrzne prowadzenie linek, pancerzy i przewodów hamulcowych, tak aby NIE stykały się one z rurą sterową. Każde zetknięcie może powodować otarcia, które z biegiem czasu przechodzą w uszkodzenia i mogą skutkować utratą kontroli prowadzącą do POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.

W okresach między serwisami sprawdzaj rurę sterową pod kątem zużycia i uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia, przed jazdą wymień górną rurę sterową korony, aby uniknąć POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.

Jeżeli podczas kierowania czujesz opór, ZATRZYMAJ SIĘ i upewnij, że linki, pancerze i przewody hamulcowe nie stykają się z rurą sterową. Przed jazdą wyeliminuj zetknięcie, aby uniknąć POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.

### **⚠️ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Zkontrolujte, zda vnitřně vedená lanka, bovdeny nebo brzdové hadičky NEPŘÍCHÁZEJÍ DO KONTAKTU se sloupkem řízení. Jakýkoli kontakt může vést k odírání a časem také k poškození, jež může mít za následek ztrátu kontroly nad kolem a VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT JEZDCE.

Během servisních intervalů kontrolujte, zda není sloupek opotřebovaný nebo poškozený. V případě poškození je nutné před jízdou horní trubku sloupku řízení vyměnit, abyste předešli riziku VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

Pokud při řízení pocítujete odpor, ZASTAVTE a zkontrolujte, zda lanka, bovden nebo brzdové hadičky nepřicházejí do kontaktu se sloupkem řízení. V případě poškození je nutné horní trubku sloupku řízení před jízdou vyměnit, abyste předešli riziku VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Βεβαιωθείτε ότι τα συρματοσχοίνα, τα περιβλήματα ή οι εύκαμπτοι σωλήνες φρένων που δρομολογούνται εσωτερικά ΔΕΝ έρχονται σε επαφή με τον σωλήνα λαϊμού. Οποιαδήποτε επαφή μπορεί να προκαλέσει τριβές, οι οποίες με την πάροδο του χρόνου μπορεί να προκαλέσουν ζημιές που μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου, οδηγώντας σε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Ελέγχετε τον σωλήνα λαϊμού κατά τη διάρκεια των διαστημάτων σέρβις για να βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας λαϊμού δεν έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πάνω σωλήνα του σωλήνα της κορώνας πριν από την ποδηλασία για να αποφύγετε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Εάν αισθανθείτε αντίσταση κατά την ποδηλασία, ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΠΟΔΗΛΑΣΙΑ και βεβαιωθείτε ότι τα συρματοσχοίνα, το περίβλημα και οι εύκαμπτοι σωλήνες φρένων δεν έρχονται σε επαφή με τον σωλήνα λαϊμού. Εξαλείψτε την επαφή πριν από την ποδηλασία για να αποφύγετε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

**⚠ WARNING - CRASH  
HAZARD**

DO NOT attempt to separate the fork steerer tube from the crown. Separation, or partial separation, will cause chassis failure, SERIOUS INJURY OR DEATH.

**⚠ ADVARSEL –  
RISIKO FOR STYRT**

Forsøg IKKE at adskille gaffelstyrerøret fra kronen. Adskillelse eller delvis adskillelse vil forårsage chassisfejl og medføre ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

**⚠ AVERTIZARE –  
PERICOL DE ACCIDENTE**

NU încercați să separați ȝatul furcii de umărul furcii. Separarea completă sau parțială va cauza avarierea cadrului, ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES.

**⚠ OSTRZEŻENIE –  
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
WYPADKU**

NIE próbuj oddzielać rury sterowej widelca od korony. Oddzielenie lub częściowe oddzielenie spowoduje uszkodzenie korpusu, POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ.

**⚠ VAROVÁNÍ –  
RIZIKO NEHODY**

NEZKOUŠEJTE oddělit sloupek vidlice od korunky. Oddělení nebo i jen částečné oddělení způsobí selhání rámu, což MŮŽE VÉST K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ –  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

ΜΗΝ επιχειρήσετε να διαχωρίσετε τον σωλήνα λαμού του πιρουνιού από την κορώνα. Ο διαχωρισμός ή ο μερικός διαχωρισμός θα προκαλέσει αστοχία του πλαισίου, ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

## Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

## Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

## Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

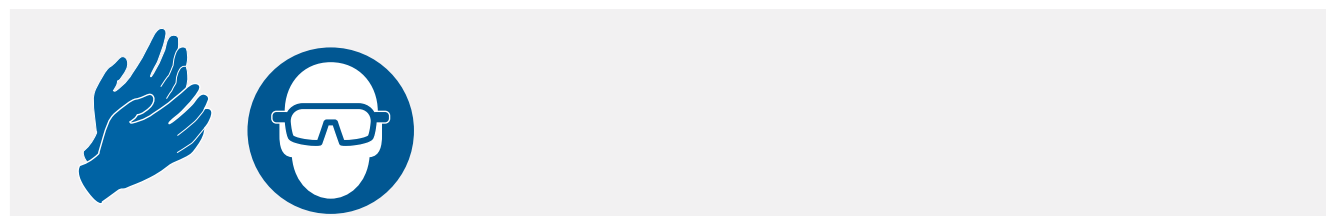
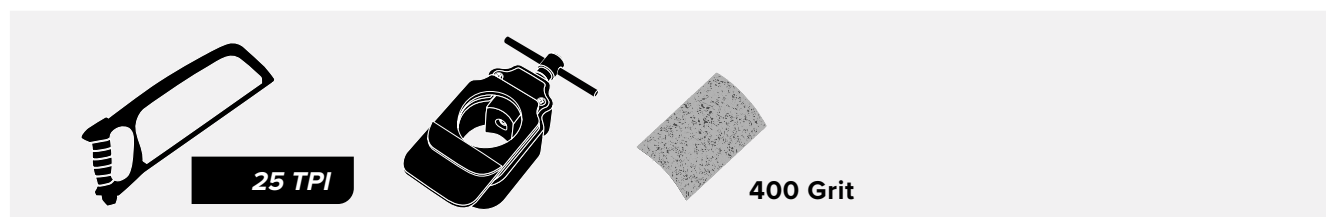
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba speciální nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Configurations and features vary by fork model. Go to [www.sram.com/rockshox](http://www.sram.com/rockshox) for additional product information.

Konfiguracje i cechy różnią się w zależności od modelu widelca. Aby uzyskać dodatkowe informacje o produkcie, odwiedź stronę [www.sram.com/rockshox](http://www.sram.com/rockshox).

Konfigurationer og funktioner kan variere afhængig af model af forgaffel. Gå ind på [www.sram.com/rockshox](http://www.sram.com/rockshox) for at se flere produktoplysninger.

Konfigurace a parametry se mohou podle modelu vidlice lišit. Další informace o produktu najdete na adrese [www.sram.com/rockshox](http://www.sram.com/rockshox).

Configurația și particularitățile diferă în funcție de modelul furcii. Pentru mai multe informații despre acest produs vizitați [www.sram.com/rockshox](http://www.sram.com/rockshox).

Οι διαμορφώσεις και τα χαρακτηριστικά διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο του προυνιού. Μεταβείτε στη διεύθυνση [www.sram.com/rockshox](http://www.sram.com/rockshox) για πρόσθετες πληροφορίες προϊόντων.

**Air Spring - DebonAir+**

Sprężyna powietrzna – DebonAir+

## Luftfeder - DebonAir+

Vzduchová vidlice – DebonAir+

## Arcul pneumatic - DebonAir+

Air Spring - DebonAir+



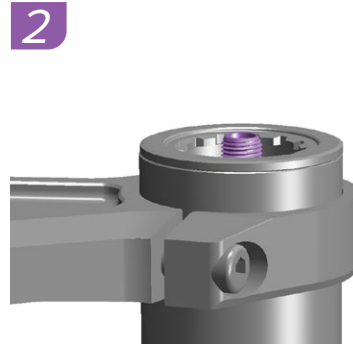
To adjust air spring pressure:

1. Remove the air cap.
2. Attach a high pressure shock pump to the air inflation valve and pressurize to the recommended air pressure.
3. Install the air cap.

Go to [Front Suspension Setup](#) for detailed air spring pressurization procedures.See the air pressure decal on the fork or visit [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com) for recommended starting air pressure settings.

Aby wyregulować ciśnienie w sprężynie powietrznej:

1. Zdejmij kapturek zaworu powietrza.
2. Wepnij wysokociśnieniową pompkę amortyzatora do zaworu powietrza i zwiększaj ciśnienie do momentu osiągnięcia zalecanej wartości.
3. Załóż kapturek zaworu powietrza.

Szczegółowe instrukcje dotyczące zwiększania ciśnienia w sprężynie powietrznej znajdują się w rozdziale [Konfiguracja zawieszenia przedniego](#).Zalecane wartości ciśnienia początkowego znajdują się na naklejce umieszczonej na widelcu oraz na stronie [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Sådan justeres luftfedertrykket:

1. Fjern lufthætten.
2. Fastgør en højtrykssødpumpe til luftpumpeventilen, og tryk, indtil det anbefalede lufttryk er nået.
3. Monter lufthætten.

Gå til [Konfigurering af frontaffjedring](#) for at se detaljerede procedurer for tryksætning af luftfjederen.Se mærkaten med lufttryk på forgaffen, eller gå til [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com) for at se de anbefalede indstillinger for startlufttryk.

Úprava tlaku vzduchové pružiny:

1. Odstraňte krytku vzduchového ventilu.
2. Připojte k ventilu vysokotlakou pumpičku a nahustěte systém na doporučený tlak vzduchu.
3. Nainstalujte krytku vzduchového ventilu.

Podrobný postup pro natlakování vzduchových pružin najdete v části [Nastavení předního odpružení](#).Údaj o doporučeném počátečním tlaku vzduchu najdete na štítku na vidlici nebo na adrese [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Pentru a regla presiunea arcului pneumatic:

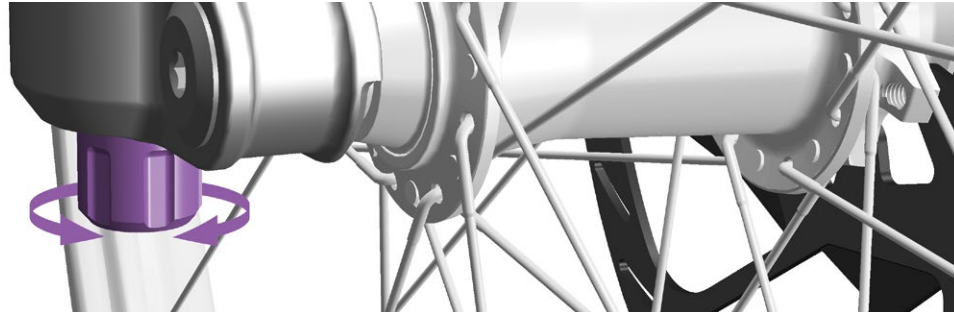
1. Îndepărtați capacul supapei de aer.
2. Conectați o pompă de înaltă presiune pentru amortizoare la supapa de aer și pompați până la presiunea recomandată.
3. Montați capacul supapei de aer.

Pentru procedurile detaliate de presurizare a arcului pneumatic mergeți la [Reglarea suspensiei din față](#).Pentru reglarea presiunii inițiale a aerului consultați autocolantul de presiune de pe furcă sau vizitați [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Για να ρυθμίσετε την πίεση του ελατηρίου αέρα:

1. Αφαιρέστε την τάπα αέρα.
2. Συνδέστε μια τρόμπα ανάρτησης υψηλής πίεσης στη βαλβίδα φουσκώματος αέρα και φορτίστε με πίεση μέχρι τη συνιστώμενη πίεση αέρα.
3. Τοποθετήστε την τάπα αέρα.

Μεταβείτε στην ενότητα [Διαμόρφωση μπροστινής ανάρτησης](#) για λεπτομερείς διαδικασίες θέσης υπό πίεση των ελατηρίων αέρα.Ανατρέξτε στην αυτοκόλλητη ετικέτα πίεσης αέρα στο πιρούνι ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com) για τις συνιστώμενες ρυθμίσεις πίεσης αέρα εκκίνησης.Remove/Loosen  
Demontuj/PoluzujFjern/løs  
Odmontovat/LovolnitDemontare/slăbire  
Αφαίρεση/ΧολάρωσηAdjust  
RegulujJuster  
NastavitReglare  
ΠροσαρμογήInstall  
MontujMonter  
NamontovatMontare  
Τοποθέτηση



Rebound damping controls suspension rebound speed after compression.

Suspension rebound speed affects wheel contact with the ground, which affects control and efficiency. The suspension fork should rebound quickly enough to maintain wheel traction without feeling 'bouncy'. Too much rebound damping will not allow the fork to rebound quickly enough for the next bump.

To increase rebound damping, rotate the rebound knob clockwise. To decrease rebound damping, rotate the knob counterclockwise.

Visit [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com) for recommended starting rebound settings.

Tłumienie odbicia kontroluje odbicie zawieszenia po poddaniu go naciskowi.

Prędkość odbicia zawieszenia wpływa na kontakt kół z nawierzchnią, co może mieć wpływ na kontrolę nad rowerem i jego sprawność. Widelec amortyzowany powinien odbijać dostatecznie szybko, by zachować trakcję bez powodowania wrażeń odskakiwania. Nadmierne tłumienie odbicia nie pozwoli widelcowi powrócić do pozycji wyjściowej dostatecznie szybko przed napotkaniem kolejnego wyboju.

Aby zwiększyć tłumienie odbicia, obróć pokrętkę tłumienia odbicia w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Aby zmniejszyć tłumienie odbicia, obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Na stronie [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com) znajdują się zalecane wartości ciśnienia początkowego oraz ustawienia tłumika odbicia.

Tilbageslagsdæmperen kontrollerer, hvor hurtigt affjedringen slår tilbage (rebound), efter den er presset sammen.

Hastigheden af affjedringens tilbageslag påvirker hjulenes kontakt med jorden, som igen påvirker kontrollen og effektiviteten. Den affjrede forgaffel bør slå tilbage hurtigt nok til at bibeholde hjulenes trækraft uden at virke 'hoppende'. Hvis tilbageslaget dæmpes for meget, vil forgafflen ikke kunne slå tilbage hurtigt nok til at være klar til næste bump.

For at øge dæmpning af tilbageslag skal knappen drejes med uret. For at mindske dæmpning af tilbageslag skal knappen drejes mod uret.

Gå til [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com) for at se de anbefalede indstillinger for startlufttryk og rebound.

Tlumičící mechanismus odskoku reguluje rychlost, s jakou se pružina po stlačení vrací do výchozí polohy.

Rychlost odskoku odpružení ovlivňuje dobu kontaktu kola s podložkou, což má vliv na ovladatelnost a adhezi kola. Vidlice by měla mít dostatečně rychlý odskok, při kterém je zajištěna co nejlepší adheze, aniž by měl jezdec pocít „poskakování“ kola na nerovnostech. Příliš velké utlumení odskoku neumožní vidlici dostatečně rychlý návrat před následující nerovností.

Chcete-li dosáhnout většího utlumení odskoku, otáčejte ovladačem odskoku po směru hodinových ručiček. Chcete-li dosáhnout menšího utlumení odskoku, otáčejte tímto ovladačem proti směru hodinových ručiček.

Informace o počátečním nastavení tlaku vzduchu a tlumení odskoku najdete na adrese [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com).

Amortizarea destinderii controlează destinderea suspensiei după comprimare.

Viteza de destindere influențează contactul roții cu solul, care, la rândul său, afectează controlul și eficiența. Furca trebuie să se destindă suficient de rapid pentru a asigura o tracțiune suficientă a roții, fără însă a crea senzația că roata sare pe sol. O amortizare prea mare a destinderii nu permite furcii să se destindă suficient de rapid pentru obstacolul următor.

Pentru a mări forța de amortizare a destinderii rotiți reglajul spre dreapta. Pentru a reduce forța de amortizare a destinderii rotiți reglajul spre stânga.

Pentru reglajele recomandate ale presiunii inițiale a aerului și destinderii amortizorului vizitați [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com).

H απόσβεση αναπήδησης ελέγχει την ταχύτητα αναπήδησης της ανάρτησης μετά από συμπίεση.

H ταχύτητα αναπήδησης της ανάρτησης επηρεάζει την επαφή του τροχού με το έδαφος, και συνεπώς επηρεάζει τον έλεγχο και την αποδοτικότητα. Το πιρούνι της ανάρτησης θα πρέπει να αναπηδά αρκετά γρήγορα ώστε να διατηρείται η πρόσφυση του τροχού χωρίς να δίνει την αίσθηση ότι «πηδάει». Υπερβολική απόσβεση αναπήδησης δεν επιτρέπει στο πιρούνι να αναπηδήσει αρκετά γρήγορα για το επόμενο σμαραράκι.

Για αύξηση της απόσβεσης αναπήδησης, περιστρέψτε τον διακόπτη αναπήδησης προς τα δεξιά. Για μείωση της απόσβεσης αναπήδησης, περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα αριστερά.

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com) για τις συνιστώμενες ρυθμίσεις της πίεσης αέρα εκκίνησης και του αποσβεστήρα αναπήδησης.

## Low Speed Compression (LSC) Adjust

Regulacja tłumienia wolnej  
kompresji (LSC)

Low Speed Compression (LSC) damping controls suspension compression stroke speed during slow compression stroke scenarios such as rider weight shifts, transitions, cornering, low impact bumps, and braking.

Too much LSC damping makes the suspension feel too firm over bumps.

To increase or decrease LSC damping, rotate the knob in the direction indicated on the knob.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Start with the MIDDLE LSC setting and adjust as preferred.

Tłumienie wolnej kompresji (LSC) jest odpowiedzialne za powstrzymanie zawieszenia przed zapadaniem się przy jednostajnych obciążeniach, np. podczas przemieszczania się ciężaru ciała rowerzysty, zmian pozycji, pokonywania zakrętów, napotkania niewielkich wybojów i hamowania.

Nadmierne tłumienie wolnej kompresji sprawia, że podczas jazdy po wybojach rower robi wrażenie sztywnego.

Aby zwiększyć tłumienie wolnej kompresji, obróć pokrętkę w kierunku wskazanym na pokrętkle.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Zaczynij od ŚRODKOWEGO ustawienia tłumienia wolnej kompresji (LSC) i reguluj zgodnie z preferencjami.

Justering af kompression ved lav  
hastighed (LSC)  
Seřízení tlumení pomalé komprese  
(LSC)

Kompression ved lav hastighed er beregnet til dæmpning i situationer med langsom kompression, for eksempel ved flytning af rytterens vægt, stillingsændring, sving, mindre bump og opbremsning.

For meget kompression ved lav hastighed gør, at affjedringen føles for fast over bump.

For at øge eller mindske dæmpning af kompression ved lav hastighed skal knappen drejes i den retning, der er angivet på knappen.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Start med indstillingen MIDDLE LSC, og juster efter behov.

Tlumení pomalé komprese (LSC – Low Speed Compression) reguluje rychlost stlačení pružiny ve fázích pomalého stlačení, například při přenášení váhy jezdce, přejíždění nerovností, slabých rázech, projíždění zatáček nebo brzdění.

Příliš velká hodnota LSC způsobí, že odpružení bude při přejíždění nerovností působit příliš tvrdě.

Chcete-li dosáhnout většího nebo naopak menšího utlumení komprese LSC, otáčejte ovladačem v příslušném směru označeném na tlumiči.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Začněte se STŘEDNÍ hodnotou tlumení pomalé komprese (MIDDLE LSC) a pak ji případně upravte.

Reglajul comprimării cu viteză  
redușă (LSC)  
Ρύθμιση συμπίεσης χαμηλής  
ταχύτητας (LSC)

Comprimarea cu viteză redusă (LSC) controlează viteza de comprimare a amortizorului în situații în care comprimarea are loc lent, cum sunt, de exemplu, transferul greutății biciclistului, tranzițiile, virajele, impacturile mici și frânarea.

O amortizare LSC prea mare creează o senzație de rigiditate a suspensiei pe teren denivelat.

Pentru a mări sau a reduce amortizarea LSC rotiți butonul în direcția indicată pe acesta.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Începeți cu reglajul MIDDLE LSC și ajustați-l după preferință.

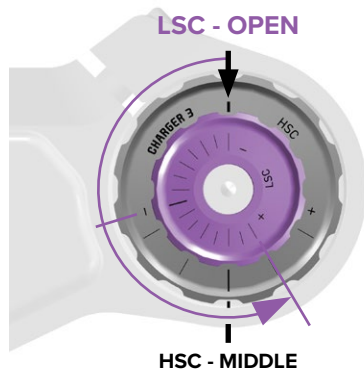
Η απόσβεση συμπίεσης χαμηλής ταχύτητας (LSC) ελέγχει την ταχύτητα διαδρομής συμπίεσης της ανάρτησης σε περιστάσεις αργής συμπίεσης της ανάρτησης, όπως σε μετατόπιση βάρους του ποδηλάτη, μεταβάσεις, απότομες στροφές, σαμαράκια χαμηλής πρόσκρουσης και φρενάρισμα.

Με πολύ μεγάλη απόσβεση LSC, η αίσθηση της ανάρτησης σε σαμαράκια είναι πολύ σκληρή.

Για αύξηση ή μείωση της απόσβεσης LSC, περιστρέψτε τον διακόπτη προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται στον διακόπτη.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Ξεκινήστε με τη ρύθμιση MIDDLE LSC και προσαρμόστε την κατά βούληση.



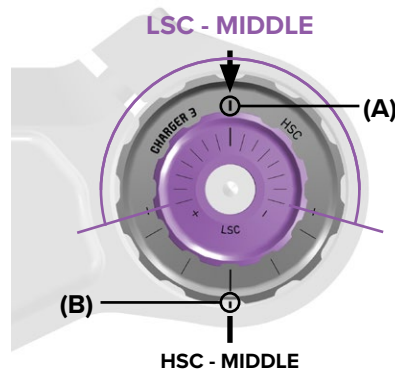


**Charger 3 RC2:** There are two etched lines that indicate LSC and HSC compression settings. The **(A) LSC indicator line** is etched on the large HSC knob. The **(B) HSC indicator line** is etched on a plate under the HSC knob.

The small LSC knob rotates independently of the HSC knob. Rotate and align the LSC knob adjustment setting line with the LSC indicator line on the HSC knob. The HSC setting does not change when the LSC knob is rotated.

**Charger 3 RC2:** Są dwie wyryte linie, które wskazują ustawienie tłumienia wolnej kompresji (LSC) i ustawienie tłumienia szybkiej kompresji (HSC). **Linia (A) wskazująca ustawienie LSC** jest wyryta na dużym pokrętle HSC. **Linia (B) wskazująca ustawienie HSC** jest wyryta na płytce pod pokrętle HSC.

Małe pokrętko LSC obraca się niezależnie od pokrętki HSC. Obracaj i wyrównaj linię ustawienia regulacji na pokrętle LSC z linią wskazującą ustawienie LSC, która znajduje się na pokrętle HSC. Ustawienie HSC nie zmienia się, kiedy obracane jest pokrętko LSC.

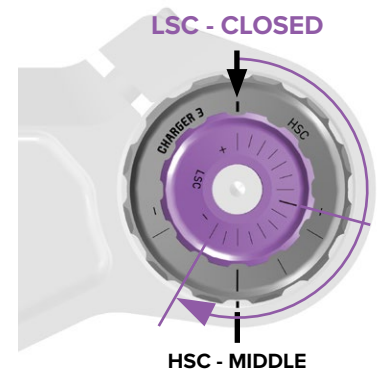


**Charger 3 RC2:** Der er to ætsede linjer, der angiver komprimeringsindstillingerne LSC og HSC. **(A) LSC-indikatorlinjen** er ætset på den store HSC-knap. **(B) HSC-indikatorlinjen** er ætset på en plade under HSC-knappen.

Den lille LSC-knap roterer uafhængigt af HSC-knappen. Drej og juster LSC-knappens indstillingslinje med LSC-indikatorlinjen på HSC-knappen. HSC-indstillingen ændres ikke, når LSC-knappen drejes.

**Charger 3 RC2:** Jsou zde vyleptány dvě rysky, které označují nastavení tlumení pomalé komprese (LSC) a rychlé komprese (HSC). Na velkém ovladači HSC je vyleptána **ryska indikátoru LSC (A)**. Na destičce pod ovladačem HSC je vyleptána **ryska indikátoru HSC (B)**.

Malý ovladač LSC se otáčí nezávisle na ovladači HSC. Otočte ovladačem a zároveňte rysku nastavení LSC s ryskou indikátoru LSC na ovladači HSC. Nastavení HSC se otáčením ovladače LSC nemění.



**Charger 3 RC2:** Cele două linii imprimate indică reglajele comprimării LSC și HSC. **Linia indicatoare LSC (A)** este imprimată pe butonul HSC cel mare. **Linia indicatoare HSC (B)** este imprimată pe o plăcuță aflată sub butonul HSC.

Butonul LSC cel mic se rotește independent de butonul HSC. Rotiți și aliniați linia de reglare a butonului LSC cu linia indicatoare LSC de pe butonul HSC. Reglajul HSC nu se modifică prin rotirea butonului LSC.

**Charger 3 RC2:** Υπάρχουν δύο χαραγμένες γραμμές που υποδεικνύουν τις ρυθμίσεις συμπίεσης LSC και HSC. Η **γραμμή ένδειξης (A) LSC** είναι χαραγμένη στο μεγάλο κουμπί HSC. Η **γραμμή ένδειξης (B) HSC** είναι χαραγμένη σε μια πλάκα κάτω από το κουμπί HSC.

Το μικρό κουμπί LSC περιστρέφεται ανεξάρτητα από το κουμπί HSC. Περιστρέψτε και ευθυγραμμίστε τη γραμμή ρύθμισης προσαρμογής του κουμπιού LSC με τη γραμμή ένδειξης LSC στο κουμπί HSC. Η ρύθμιση HSC δεν αλλάζει όταν περιστρέφεται το κουμπί LSC.



**Charger 3 RC:** Rotate the LSC knob counterclockwise until it stops to adjust to the full open setting.

Rotate the LSC knob clockwise until it stops to adjust to the full closed setting.

Rotate the LSC knob seven clicks, from full clockwise or full counterclockwise, to the middle setting.

**Charger 3 RC:** Obróć pokrętkę tłumienia wolnej kompresji (LSC) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do zatrzymania, aby uzyskać ustawienie w pełni otwarte.

Obróć pokrętkę tłumienia wolnej kompresji (LSC) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do zatrzymania, aby uzyskać ustawienie w pełni zamkniętej.

Obróć pokrętkę tłumienia wolnej kompresji (LSC) o siedem kliknięć z pozycji w pełni otwartej lub w pełni zamkniętej, aby uzyskać ustawienie środkowe.



**Charger 3 RC:** Drej LSC-knappen mod uret, indtil den stopper, for at justere til fuldt åben indstilling.

Drej LSC-knappen med uret, indtil den stopper, for at justere til den fuldt lukkede indstilling.

Drej LSC-knappen syv klik, fra helt mod højre eller helt mod venstre, indtil den midterste indstilling.

**Charger 3 RC:** Chcete-li nastavit úplně otevřenou polohu, otáčejte ovladačem LSC proti směru hodinových ručiček až na doraz.

Chcete-li nastavit úplně zavřenou polohu, otáčejte ovladačem LSC po směru hodinových ručiček až na doraz.

Střední polohy dosáhnete tak, že z některé z krajních poloh otočíte ovladačem LSC o sedm cvaknutí opačným směrem.



**Charger 3 RC:** Rotiți butonul LSC spre stânga până se oprește, pentru a regla poziția complet deschisă.

Rotiți butonul LSC spre dreapta până se oprește, pentru a regla poziția complet închisă.

Rotiți butonul LSC șapte declicuri, din poziția complet spre stânga sau complet spre dreapta, în poziția de mijloc.

**Charger 3 RC:** Περιστρέψτε το κουμπί LSC αριστερόστροφα μέχρι το τέρμα για να ρυθμίσετε στη θέση πλήρους ανοίγματος.

Περιστρέψτε το κουμπί LSC δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα για να ρυθμίσετε στη θέση πλήρους κλεισίματος.

Περιστρέψτε το κουμπί LSC επτά κλικ, από τέρμα δεξιά ή τέρμα αριστερά, στη μεσαία θέση ρύθμισης.

## High Speed Compression (HSC) Adjust

Regulacja tłumienia szybkiej  
kompresji (HSC)

High Speed Compression (HSC) damping controls compression speed during quick compression stroke scenarios such as large and square-edge bumps, and drops.

Increased HSC damping can prevent harsh compression stroke bottom out. Too much HSC damping can increase harshness over moderate size bumps.

To increase or decrease HSC damping, rotate the knob in the direction indicated on the knob.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Start with the MIDDLE HSC setting and adjust as preferred.

Tłumienie szybkiej kompresji (HSC) zabezpiecza przed zbyt szybkim ugięciem oraz dobijaniem zawieszenia, np. podczas napotkania dużych wybojów i wybojów o kanciastych brzegach oraz podczas uskoków.

Zwiększone tłumienie szybkiej kompresji HSC może zapobiec gwałtownemu dobieciu amortyzatora. Nadmierne tłumienie szybkiej kompresji HSC może skutkować niekomfortową jazdą po wybojach średniej wielkości.

Aby zwiększyć lub zmniejszyć tłumienie szybkiej kompresji HSC, obróć pokrętkę w kierunku wskazanym na pokrętkle.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Zaczynij od ŚRODKOWEGO ustawienia tłumienia szybkiej kompresji (HSC) i reguluj zgodnie z preferencjami.

Justering af kompression ved høj  
hastighed (HSC)  
Seřízení tlumení rychlé komprese  
(HSC)

Kompression ved høj hastighed (HSC) er beregnet til situationer med hurtig kompression, for eksempel ved store og kantede bump samt drops.

Øget dæmpning ved høj hastighed kan forhindre, at kompressionen eller affjedringen bunder ud. For meget dæmpning ved høj hastighed kan øge fastheden over bump af moderat størrelse.

For at øge eller mindske dæmpning af kompression ved høj hastighed skal knappen drejes i den retning, der er angivet på knappen.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Start med indstillingen MIDDLE HSC, og juster efter behov.

Parametr tlumení rychlé komprese (HSC – High Speed Compression) reguluje rychlost stlačení pružiny ve fázích prudkého stlačení, například na velkých hrbolech, při přeježdění překážek s pravouhlým profilem nebo při skocích.

Vyšší hodnota tlumení HSC může zabraňovat nešetrnému stlačování pružiny v oblasti dorazu. Příliš vysoká hodnota tlumení HSC může zvyšovat tvrdost při přeježdění hrbolů střední velikosti.

Chcete-li dosáhnout většího nebo naopak menšího utlumení komprese HSC, otáčejte ovladačem v příslušném směru označeném na tlumiči.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Začněte se STŘEDNÍ hodnotou tlumení rychlé komprese (MIDDLE HSC) a pak ji případně upravte.

Reglajul comprimării cu viteză mare  
(HSC)

Ρύθμιση συμπίεσης υψηλής  
ταχύτητας (HSC)

Comprimarea cu viteză mare (HSC) controlează viteza de comprimare a amortizorului în situații în care comprimarea are loc rapid, cum este, de exemplu, în cazul obstacolelor mari și cu muchii sau al săriturilor.

Mărirea amortizării HSC poate preveni o comprimare totală dură. O amortizare HSC prea mare poate duce la creșterea rigidității suspensiei la trecerea peste obstacole medii.

Pentru a mări sau a reduce amortizarea HSC rotiți butonul în direcția indicată pe acesta.

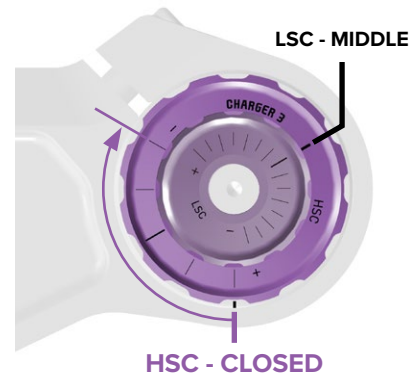
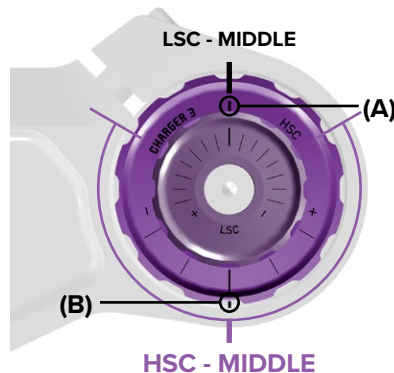
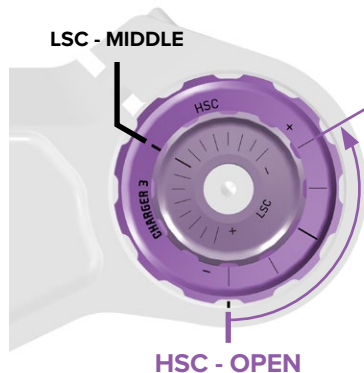
**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Începeți cu reglajul MIDDLE HSC și ajustați-l după preferință.

Η απόσβεση συμπίεσης υψηλής ταχύτητας (HSC) ελέγχει την ταχύτητα συμπίεσης σε περιστάσεις γρήγορης διαδρομής συμπίεσης, όπως σε μεγάλα σαμαράκια και σαμαράκια με τετράγωνες άκρες και πτώσεις.

Η αυξημένη απόσβεση HSC μπορεί να αποτρέψει τον σκληρό τερματισμό της διαδρομής συμπίεσης. Η πολύ μεγάλη απόσβεση HSC μπορεί να αυξήσει την σκληρότητα σε σαμαράκια μέτριου μεγέθους.

Για αύξηση ή μείωση της απόσβεσης HSC, περιστρέψτε τον διακόπτη προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται στον διακόπτη.

**DebonAir+ Charger 3 RC2:** Ξεκινήστε με τη ρύθμιση MIDDLE HSC και προσαρμόστε την κατά βούληση.



**Charger 3 RC2:** There are two etched lines that indicate LSC and HSC compression settings. The **(A) LSC indicator line** is etched on the large HSC knob. The **(B) HSC indicator line** is etched on the plate under the HSC knob.

Rotate the large HSC knob and align the adjustment setting line on the knob with the HSC indicator line on the plate.

When the HSC knob is rotated, the LSC knob rotates with it, however the LSC setting does not change.

**Charger 3 RC2:** Są dwie wryte linie, które wskazują ustawienie tłumienia wolnej kompresji (LSC) i ustawienie tłumienia szybkiej kompresji (HSC). **Linia (A) wskazująca ustawienie LSC** jest wryta na dużym pokrętle HSC. **Linia (B) wskazująca ustawienie HSC** jest wryta na płytce pod pokrętle HSC.

Obracaj duże pokrętko tłumienia szybkiej kompresji (HSC) i wyrównaj linię ustawienia regulacji na pokrętle z linią wskazującą ustawienie tłumienia szybkiej kompresji (HSC) na płytce.

Kiedy pokrętko HSC się obraca, pokrętko LSC również się obraca, ale ustawienie LSC nie zmienia się.

**Charger 3 RC2:** Der er to ætsede linjer, der angiver komprimeringsindstillingerne LSC og HSC. **(A) LSC-indikatorlinjen** er ætset på den store HSC-knap. **(B) HSC-indikatorlinjen** er ætset på en plade under HSC-knappen.

Drej den store HSC-knap, og juster indstillingslinjen på knappen med HSC-indikatorlinjen på pladen.

Når HSC-knappen drejres, drejer LSC-knappen med den, men LSC-indstillingen ændres ikke.

**Charger 3 RC2:** Jsou zde vyleptány dvě rysky, které označují nastavení tlumení pomalé komprese (LSC) a rychlé komprese (HSC). Na velkém ovladači HSC je vyleptána **ryska indikátoru LSC (A)**. Na destičce pod ovladačem HSC je vyleptána **ryska indikátoru HSC (B)**.

Otáčením většího ovladače HSC zároveň nastavíte rychlost nastavení na tomto ovladači s rychlou indikátoru HSC na destičce.

Když se otočí ovladač HSC, otočí se spolu s ním i ovladač LSC, ale nastavení LSC se nezmění.

**Charger 3 RC2:** Două linii imprimate indică reglajele comprimării LSC și HSC. **Linia indicatoare LSC (A)** este imprimată pe butonul HSC cel mare. **Linia indicatoare HSC (B)** este imprimată pe o plăcuță aflată sub butonul HSC.

Rotiți butonul HSC cel mare și aliniați linia de reglare de pe buton cu linia indicatoare HSC de pe placă.

Odată cu rotirea butonului HSC se rotește și butonul LSC, însă reglajul LSC nu se modifică.

**Charger 3 RC2:** Υπάρχουν δύο χαραγμένες γραμμές που υποδεικνύουν τις ρυθμίσεις συμπίεσης LSC και HSC. Η **γραμμή ένδειξης (A) LSC** είναι χαραγμένη στο μεγάλο κουμπί HSC. Η **γραμμή ένδειξης (B) HSC** είναι χαραγμένη σε μια πλάκα κάτω από το κουμπί HSC.

Περιστρέψτε το μεγάλο κουμπί HSC και ευθυγραμμίστε τη γραμμή ρύθμισης προσαρμογής στο κουμπί με τη γραμμή ένδειξης HSC στην πλάκα.

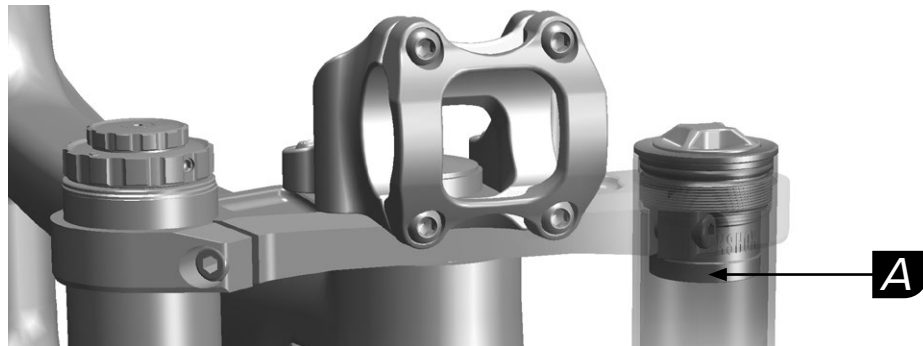
Όταν περιστρέφεται το κουμπί HSC, το κουμπί LSC περιστρέφεται μαζί του, ωστόσο η ρύθμιση LSC δεν αλλάζει.

## Bottomless Tokens

Tokeny redukcyjne  
(Bottomless Tokens)

Bundløse tokens  
Vložky Bottomless Token

Şaibele Bottomless Token  
Αποστάτες Bottomless Token



Ending stroke air spring ramp, or bottom out resistance, can be tuned with air spring volume reducing (A) Bottomless Tokens.

If air pressure is set correctly and the suspension bottoms out quickly and often, try adding Bottomless Tokens until you find the preferred bottom out feel.

Charakterystykę końcowego skoku sprężyny powietrznej, czyli poziom kompresji tłumienia w momencie osiągnięcia dolnego limitu, można wyregulować tokenami redukcyjnymi (Bottomless Tokens) (A), które redukują objętość sprężyn powietrznych.

Jeżeli ciśnienie powietrza ustawione jest prawidłowo, a amortyzator wykorzystuje pełen skok szybko i często, spróbuj dodawać tokeny redukcyjne do momentu, w którym znajdziesz preferowaną siłę kompresji amortyzatora.

Afsluttende luftfjederrampe eller modstand i bunden kan indstilles med luftaffjedringsvolumen, der reducerer (A) bundløse tokens.

Hvis lufttrykket er indstillet korrekt, og affjeringen hurtigt og ofte når bunden, kan du prøve at tilføje bundløse tokens, indtil du finder den foretrukne bundfølelse.

Progresivitu na konci zdvihu vzduchového odpružení nebo odpor při dosažení dorazu lze doladit pomocí vložek Bottomless Token, jejichž účelem je zmenšit objem komory.

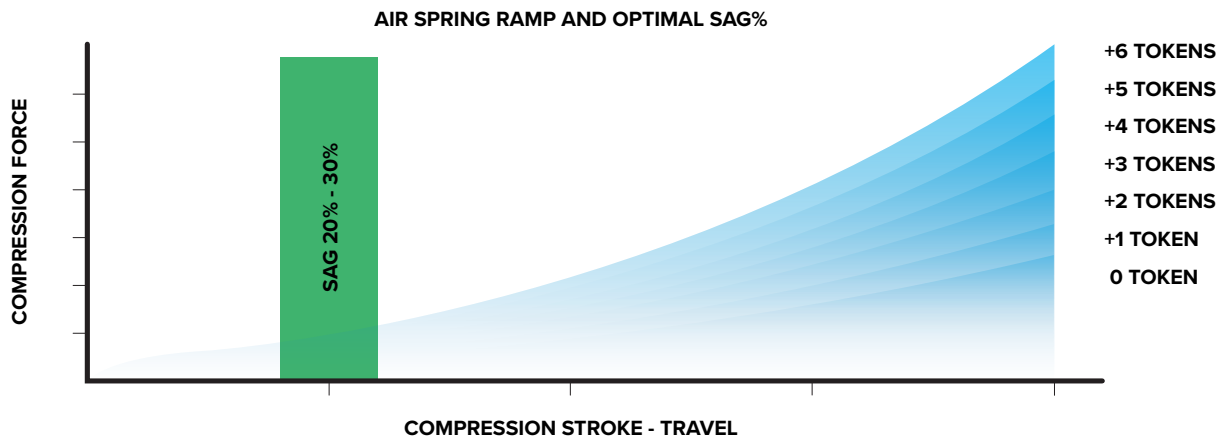
Pokud je tlak vzduchu nastavený správně a odpružení se dostává na doraz rychle a často, zkuste přidávat vložky Bottomless Token, dokud nedosáhnete požadovaného chování dorazu.

Caracteristica arcului pneumatic la capătul cursei, sau rezistența la comprimare completă, poate fi reglată cu şaibele de reducere a volumului de aer (A) Bottomless Token.

Dacă presiunea aerului este reglată corect, iar suspensia se comprimă complet des și rapid, încercați să adăugați şaibe Bottomless Token până când obțineți comportamentul dorit la comprimare.

Η βαθμίδωση του ελατηρίου αέρα κατά το τελικό πάτημα, ή η αντίσταση τερματισμού, μπορεί να ρυθμιστεί με τους αποστάτες Bottomless Token που μειώνουν τον όγκο των ελατηρίων αέρα (A).

Εάν η πίεση αέρα έχει ρυθμιστεί σωστά και η ανάρτηση πέφτει γρήγορα και συχνά μέχρι το τέρμα, δοκιμάστε να προσθέσετε αποστάτες Bottomless Token μέχρι να βρείτε την προτιμώμενη αίσθηση τερματισμού.



Bottomless Tokens reduce air spring volume and increase bottom out resistance. Reduced volume, with the correct air pressure set, increases mid to ending stroke spring ramp without significantly affecting sag and small to medium bump sensitivity.

Increased spring ramp at bottom out can be beneficial on larger drops or fast bumpy trails where the fork uses most of its travel.

Tokeny redukcyjne ograniczają objętość sprężyn powietrznych i zwiększają kompresję tłumienia. Zredukowana objętość przy prawidłowo ustawionym ciśnieniu poprawia charakterystykę kompresji środkowego do końcowego skoku sprężyny, a jednocześnie nie ma znacznego wpływu na SAG i pracę amortyzatora na małych i średnich nierównościach.

Poprawiona charakterystyka kompresji sprężyny w momencie wykorzystania całości skoku może korzystnie wpływać na jazdę z większymi uskokami lub po wyboistych trasach, na których widelec wykorzystuje większość skoku.

Bundløse tokens reducerer volumen for luftaffjedring og øger modstanden fra bunden. Reduceret volumen med korrekt lufttryk øger affjedringsrampen fra midten til det afsluttende slag uden væsentlig påvirkning af slæk og følsomheden over for små til mellemstore bump.

Øget fjederrampe i bunden kan være gavnlig ved markante nedkørsler eller på hurtige, ujævne stier, hvor forgaflen bruger det meste af sin vandring.

Vložky Bottomless Token zmenší objem komory vzduchového odpružení, a tím zvětší odpor pro dosažení dorazu. Zmenšený objem při správném nastavení tlaku vzduchu zvyšuje progresivitu pružiny od poloviny do konce zdvihu, aniž by výrazně ovlivnil stlačení a citlivost na malé až střední nerovnosti.

Vyšší náběh účinku pružiny v oblasti dorazu může být prospěšný při větších skocích nebo na rychlých hrbolatých trailech, kde se využívá většina dráhy vidlice.

Şaibele Bottomless Token reduc volumul arcului pneumatic şi măresc rezistenţa la comprimare completă. Volumul redus, cu presiunea aerului reglată corect, măreşte curba caracteristică a arcului în porţiunea de cursă medie până la finală fără a afecta semnificativ comprimarea statică şi sensibilitatea la şocuri reduse până la medii.

Curba caracteristică a arcului mărită la capătul cursei poate fi avantajoasă la sărituri mai mari sau trasee denivelate rapide, la care furca utilizează majoritatea cursei disponibile.

Οι αποστάτες Bottomless Token μειώνουν τον όγκο των ελατηρίων αέρα και αυξάνουν την αντίσταση θερµατισµού. Ο μειωµένος όγκος, µε τη σωστή ρύθµιση πίεσης αέρα, αυξάνει τη βαθµίδωση του ελατηρίου αέρα από το µέσο έως το τέλος της διαδροµής, χωρίς να επηρεάζει σηµαντικά τη βύθιση και την ευαισθησία σε µικρές έως µεσαίες ανωµαλίες.

Η αυξηµένη βαθµίδωση ελατηρίου στον θερµατισµό µπορεί να είναι ωφέλιµη για µεγαλύτερες πτώσεις ή γρήγορες διαδροµές µε σαµαράκια όπου το πιρούνι χρησιµοποιεί το µεγαλύτερο κοµµάτι της διαδροµής του.

For a complete list of available Bottomless Tokens consult the *RockShox Spare Parts Catalog*.

For Bottomless Token installation and removal procedures, consult the service manual for your fork.

Use the table below to help determine the number of Bottomless Tokens that can be used with each maximum fork travel option. If fork travel is changed from stock, it may be necessary to add or remove Bottomless Tokens.

Pełna lista dostępnych tokenów redukcyjnych znajduje się w *Katalogu części zamiennych RockShox (RockShox Spare Parts Catalog)*.

Instrukcje montażu i demontażu tokenów redukcyjnych znajdują się w podręczniku serwisowym widelca.

Skorzystaj z poniższej tabeli, aby określić liczbę tokenów redukcyjnych, których można użyć w przypadku danego maksymalnego skoku widelca. Jeśli skok widelca jest zmieniony z ustawień fabrycznych, może być konieczne dodanie lub odjęcie tokenów redukcyjnych.

Se *RockShox-reservedelskataloget* for en komplet liste over tilgængelige bundløse tokens.

Se procedurerne for montering og aftagning af bundløse tokens i servicemanualen til din forgaffel.

Brug tabellen nedenfor til at hjælpe med at bestemme antallet af bundløse tokens, der kan bruges med hver maksimal gaffelvandring. Hvis gaffelvandringen ændres fra standarden, kan det være nødvendigt at tilføje eller fjerne bundløse tokens.

Úplný seznam dostupných vložek Bottomless Token najdete v *Katalogu náhradních dílů RockShox*.

Postupy pro montáž a demontáž vložek Bottomless Token najdete v servisní příručce k vidlici.

Níže uvedená tabulka vám pomůže určit počet vložek Bottomless Token, které lze použít pro každou variantu maximálního zdvihu vidlice. Při změně zdvihu vidlice oproti sériovému stavu může být nutné přidat nebo odebrat vložky Bottomless Token.

Pentru o listă completă a șaiabelor Bottomless Token disponibile consultați *Catalogul pieselor de schimb RockShox*.

Pentru instrucțiunile privind instalarea și îndepărtarea șaiabelor Bottomless Token consultați manualul de service al furcii.

Determinați pe baza tabelului de mai jos numărul de șaiabe Bottomless Token care pot fi utilizate la fiecare opțiune pentru cursa maximă a furcii. Dacă cursa furcii este modificată față de cea din fabrică, poate fi necesar să fie adăugate sau îndepărtate șaiabe Bottomless Token.

Για πλήρη κατάλογο των διαθέσιμων αποστατών Bottomless Token, συμβουλευτείτε τον *Κατάλογο Ανταλλακτικών RockShox*.

Για τις διαδικασίες τοποθέτησης και αφαίρεσης των αποστατών Bottomless Token, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο σέρβις για το πιρούνι σας.

Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να προσδιορίσετε τον αριθμό των αποστατών Bottomless Token που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με κάθε επιλογή μέγιστης διαδρομής πιρουνιού. Εάν η διαδρομή του πιρουνιού αλλάξει σε σχέση με το τυπικό, ενδέχεται να χρειαστεί να προστεθούν ή να αφαιρεθούν αποστάτες Bottomless Token.

27.5" Boost and 29" Boost		
Fork Travel (mm)	Bottomless Tokens (grey) Factory Installed	Bottomless Tokens (grey) Maximum
200	0	6
190		
180		

**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Confirm internally routed cables, housing or brake hoses DO NOT CONTACT THE STEERER TUBE. Any contact may cause abrasions, which over time can cause damage which may result in loss of control, leading to SERIOUS INJURY OR DEATH.

Inspect the steerer tube during service intervals to ensure the steerer tube is not worn or damaged. If damaged, replace the Crown Steerer Upper Tube prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

If resistance is felt while steering, STOP RIDING and confirm the cables, housing, and brake hoses are not making contact with the steerer tube. Eliminate contact prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

**⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Bekræft, at internt førte kabler, hus eller bremseslanger IKKE er i kontakt med styrerøret. Enhver kontakt kan forårsage slid, som over tid kan forårsage skader, som kan resultere i tab af kontrol, hvilket kan føre til ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

Efterse styrerøret under serviceintervaller for at sikre, at styrerøret ikke er slidt eller beskadiget. Hvis det er beskadiget, skal kronens øverste styrerør udskiftes inden cykling for at undgå ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

Hvis der mærkes modstand under styring, skal man STOPPE MED AT KØRE og kontrollere, at kabler, hus og bremseslanger ikke er i kontakt med styrerøret. Fjern kontakt før kørsel for at undgå ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

**⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Confirmați că NU intrați în contact cu gățul furcii cablurile dispuse prin interior, carcasele sau furtunurile de frână. Orice contact poate cauza abraziuni, care în timp pot cauza avariere ce poate rezulta în pierderea controlului, conducând la ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES.

Inspectați gățul furcii la intervalele de service pentru a vă asigura că gățul nu este uzat sau avariat. Dacă este avariat, înlocuiți gățul furcii cu umărul și brațele superioare ale furcii înainte de a merge pe bicicletă pentru a evita ACCIDENTAREA GRAVĂ SAU DECESUL.

Dacă se simte rezistență în timp ce virăți, OPRIȚI-VĂ și confirmați că nu intrați în contact cu gățul furcii cablurile, carcasele și furtunurile de frână. Eliminați contactul înainte de a merge pe bicicletă pentru a evita ACCIDENTAREA GRAVĂ SAU DECESUL.

**⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Sprawdź wewnętrzne prowadzenie linek, pancerzy i przewodów hamulcowych, tak aby NIE stykały się one z rurą sterową. Każde zetknięcie może powodować otarcia, które z biegiem czasu przechodzą w uszkodzenia i mogą skutkować utratą kontroli prowadzącą do POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.

W okresach między serwisami sprawdzaj rurę sterową pod kątem zużycia i uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia, przed jazdą wymień górną rurę sterową korony, aby uniknąć POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.

Jeżeli podczas kierowania czujesz opór, ZATRZYMAJ SIĘ i upewnij, że linki, pancerze i przewody hamulcowe nie stykają się z rurą sterową. Przed jazdą wyeliminuj zetknięcie, aby uniknąć POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI.

**⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Zkontrolujte, zda vnitřně vedená lanka, bovdeny nebo brzdové hadičky NEPŘÍCHÁZEJÍ DO KONTAKTU se sloupkem řízení. Jakýkoli kontakt může vést k odírání a časem také k poškození, jež může mít za následek ztrátu kontroly nad kolem a VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT JEZDCE.

Během servisních intervalů kontrolujte, zda není sloupek opotřebený nebo poškozený. V případě poškození je nutné před jízdou horní trubku sloupku řízení vyměnit, abyste předešli riziku VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

Pokud při řízení pociťujete odpor, ZASTAVTE a zkontrolujte, zda lanka, bovden nebo brzdové hadičky nepřicházejí do kontaktu se sloupkem řízení. V případě poškození je nutné horní trubku sloupku řízení před jízdou vyměnit, abyste předešli riziku VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Βεβαιωθείτε ότι τα συρματόσχοινα, τα περιβλήματα ή οι εύκαμπτοι σωλήνες φρένων που δρομολογούνται εσωτερικά ΔΕΝ έρχονται σε επαφή με τον σωλήνα λαϊμού. Οποιαδήποτε επαφή μπορεί να προκαλέσει τριβές, οι οποίες με την πάροδο του χρόνου μπορεί να προκαλέσουν ζημιές που μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου, οδηγώντας σε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Ελέγχετε τον σωλήνα λαϊμού κατά τη διάρκεια των διαστημάτων σέρβις για να βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας λαϊμού δεν έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πάνω σωλήνα του σωλήνα της κορώνας πριν από την ποδηλασία για να αποφύγετε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Εάν αισθανθείτε αντίσταση κατά την ποδηλασία, ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΠΟΔΗΛΑΣΙΑ και βεβαιωθείτε ότι τα συρματόσχοινα, το περίβλημα και οι εύκαμπτοι σωλήνες φρένων δεν έρχονται σε επαφή με τον σωλήνα λαϊμού. Εξαλείψτε την επαφή πριν από την ποδηλασία για να αποφύγετε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.



**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

SRAM recommends that you have your RockShox suspension installed by a qualified bicycle mechanic. Installation requires knowledge of bicycle and suspension components, as well as the use of specialized tools.

Incorrect installation can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

**⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

SRAM anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere din RockShox-affjedring. Montering kræver viden om cykel- og affjedringskomponenter samt brug af specialværktøj.

Forkert montering kan føre til **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

**⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

SRAM recomandă ca suspensia RockShox să fie instalată de un mecanic de biciclete calificat. Montarea necesită cunoașterea componentelor bicicletei și suspensiei, precum și utilizarea sculelor specializate.

Montarea incorectă poate conduce la **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

**⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

SRAM zaleca zlecenie montażu amortyzatorów RockShox wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu. Montaż wymaga znajomości elementów roweru i zawieszenia, a także użycia specjalistycznych narzędzi.

Nieprawidłowy montaż może prowadzić do **POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI**.

**⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Společnost SRAM doporučuje přenechat montáž odpružení RockShox kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol. Montáž vyžaduje dobrou znalost jízdního kola a komponentů odpružení a také používání specializovaných nástrojů.

Nesprávná montáž může způsobit **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT OSOB**.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η SRAM συνιστά να γίνεται η τοποθέτηση της ανάρτησης RockShox από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Η τοποθέτηση απαιτεί γνώσεις σχετικά με τα εξαρτήματα του ποδηλάτου και της ανάρτησης, καθώς και τη χρήση εξειδικευμένων εργαλείων.

Η λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.

**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

To avoid steerer tube failure, which can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH**, DO NOT cut threads into a non-threaded steerer tube.

**⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

For at undgå svigt af styrerøret, som kan føre til **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**, MÅ MAN IKKE skære gevind i et styrerør uden gevind.

**⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Pentru a evita avarierea gâtului furcii, care poate conduce la **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**, NU tăiați filet într-un gât de furcă nefiletat.

**⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Aby uniknąć uszkodzenia rury sterowej, co może prowadzić do **POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI**, NIE wycinaj gwintów w niegwintowanej rurze sterowej.

**⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Má-li se předejít selhání sloupku vidlice, které by mohlo způsobit vážné zranění nebo smrt osob, **NEVYŘEZÁVEJTE** do řídicí trubky bez závitů žádné závitů.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Για να αποφύγετε την αστοχία του σωλήνα λαϊμού, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**, ΜΗΝ κόβετε σπειρώματα σε σωλήνα λαϊμού χωρίς σπειρώματα.

## BoXXer with Direct Mount Stem

BoXXer ze wspornikiem  
montowanym bezpośrednio

BoXXer med direkte monteret  
fremvind

Vidlice BoXXer s představcem  
pro přímou montáž

BoXXer cu pipă cu montare directă

BoXXer με στέλεχος άμεσης  
τοποθέτησης (direct mount)



1. Install a headset into the bicycle frame according to your headset manufacturer's instructions.

2. Install a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

1. Monter et headset i cykelstellet i henhold til headsetproducentens anvisninger.

2. Monter en kronring på 29,9 mm på forgaflen i henhold til headsetproducentens anvisninger.

1. Montați un set de cuvette pe cadrul bicicletei în conformitate cu instrucțiunile producătorului setului de cuvette.

2. Montați un inel pentru umărul furcii de 29,9 mm pe furcă, conform instrucțiunilor producătorului setului de cuvette.



1. Zamontuj stery w ramie roweru zgodnie z instrukcją producenta sterów.

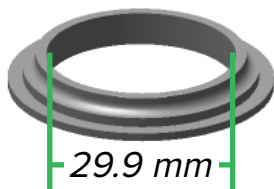
2. Zamontuj bieżnię sterów 29,9 mm na widelcu zgodnie z instrukcją producenta sterów.

1. Do rámu kola namontujte hlavoné složení podle pokynů výrobce hlavoného složení.

2. Na vidlici nasadte kroužek korunky o vnitřním průměru 29,9 mm podle pokynů výrobce hlavoného složení.

1. Τοποθετήστε ένα ποτήρι στον σκελετό του ποδηλάτου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ποτηριού σας.

2. Τοποθετήστε μια ροδέλα κορώνας 29,9 mm πάνω στο πιρούνι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ποτηριού σας.



3. Measure the length of the headtube and the installed headset to determine the correct upper crown, (A) short or (B) tall (most common), for your bike.

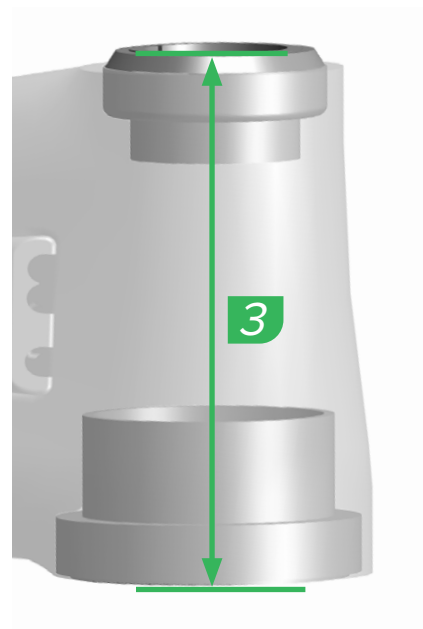
3. Zmierz długość główki ramy wraz z zamontowanymi sterami, aby dobrać odpowiednią dla twojego roweru koronę górną, (A) niską lub (B) wysoką (najbardziej powszechna).

3. Mål længden af hovedrøret og det monterede headset for at bestemme den korrekte øverste krone til din cykel: (A) kort eller (B) høj (mest almindelig).

3. Změřte délku hlavové trubky a nasazených misek hlavového složení a určete správnou horní korunku – krátkou (A) nebo vyšší (B – běžnější varianta) – pro toto jízdní kolo.

3. Măsurati lungimea gâtului cadrului și a setului de cuvete montat pentru a determina umărul superior corect pentru bicicleta dumneavoastră, (A) scurt sau (B) înalt (cel mai comun).

3. Μετρήστε το μήκος του κούτελου και του τοποθετημένου ποτηριού για να προσδιορίσετε τη σωστή πάνω κορώνα, (A) κοντή ή (B) ψηλή (πιο συνηθισμένη), για το ποδήλατό σας.

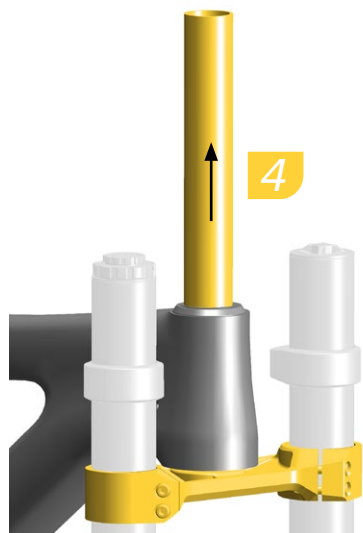


**(A) 106.8 mm (min) - 127 mm (max)**



**(B) 106.8 mm (min) - 147 mm (max)**



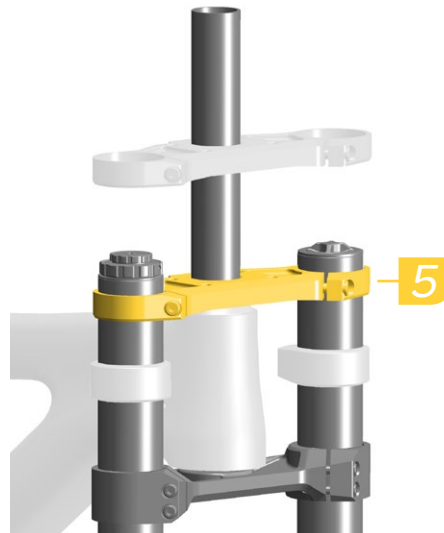


4. Install the fork into the frame.

5. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install a headset spacer under the upper crown if required. Do not tighten any of the upper crown bolts.

4. Włóż widelec do ramy.

5. Załóż koronę górną na rurę sterową i golenie górne. W razie potrzeby pod koronę górną załóż podkładkę sterów. Nie dokręcaj żadnych śrub korony.



4. Monter forgaflen i rammen.

5. Monter den øverste krone på styrerøret og de øverste rør. Monter et headsetafstandsstykke under den øverste krone, hvis det er nødvendigt. Spænd ikke nogen af de øverste kronebolte.

4. Zasuňte vidlici do rámu.

5. Na sloupek vidlice a horní trubky namontujte horní korunku. Pod horní korunku přidejte podle potřeby distanční podložku hlavového složení. Prozatím žádné šrouby horní korunky neutahujte.

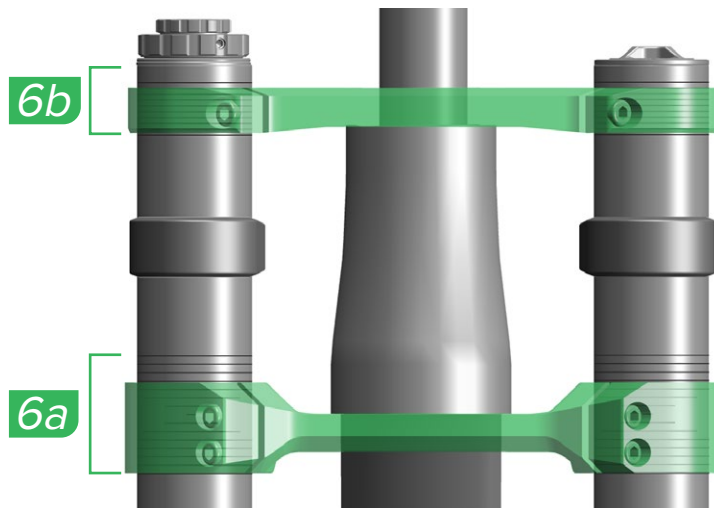
4. Montați furca în cadru.

5. Montați umărul superior pe gătul furcii și brațele superioare. Dacă este necesar montați un distanțier pentru setul de cuvete sub umărul superior. Nu strângeți șuruburile umărului superior.

4. Τοποθετήστε το πιρούνι μέσα στον σκελετό.

5. Τοποθετήστε την πάνω κορώνα στον σωλήνα λαιμού και στους πάνω σωλήνες. Τοποθετήστε έναν αποστάτη ποτηριού κάτω από την πάνω κορώνα, εάν απαιτείται. Μην σφίξετε κανένα από τα μπουλόνια της πάνω κορώνας.





6a. The lower crown must be even on both upper tubes and within the lower crown height gradients.

6b. The bottom edge of the upper crown should be at or above the lowest gradient line on the upper tube, and the top edge of the upper crown should be at or below the top edge of the upper tube.

Install a headset spacer under the upper crown if required.

6a. Korona dolna musi być ustawiona równo na obu goleniach górnych i w obrębie zakresu wysokości korony dolnej.

6b. Dolna krawędź korony górnej powinna znajdować się na lub powyżej najniższej linii zakresu na goleni górnej, a górna krawędź korony górnej powinna znajdować się na lub poniżej górnej krawędzi goleni górnej.

W razie potrzeby pod koronę górną załóż podkładkę sterów.

6a. Den nederste krone skal være jævn på begge de øverste rør og inden for kronehøjdens nederste gradienter.

6b. Den nederste kant af den øverste krone skal være lige ved eller over den laveste gradientlinje på det øverste rør, og den øverste kant af den øverste krone skal være lige ved eller under den øverste kant af det øverste rør.

Monter et headsetafstandsstykke under den øverste krone, hvis det er nødvendigt.

6a. Spodní korunka musí být na obou horních trubkách umístěná ve stejné výšce a musí se nacházet ve vyznačeném rozsahu výškového gradientu spodní korunky.

6b. Spodní okraj horní korunky se musí nacházet na nejnižší linii gradientu na horní trubce nebo nad ní; její horní okraj se musí nacházet na vrchním okraji horní trubky nebo pod ním.

Pod horní korunku přidejte podle potřeby distanční podložku hlavového složení.

6a. Umărul inferior trebuie să fie la același nivel pe cele două brațe superioare și să se încadreze în gradațiile pentru înălțime.

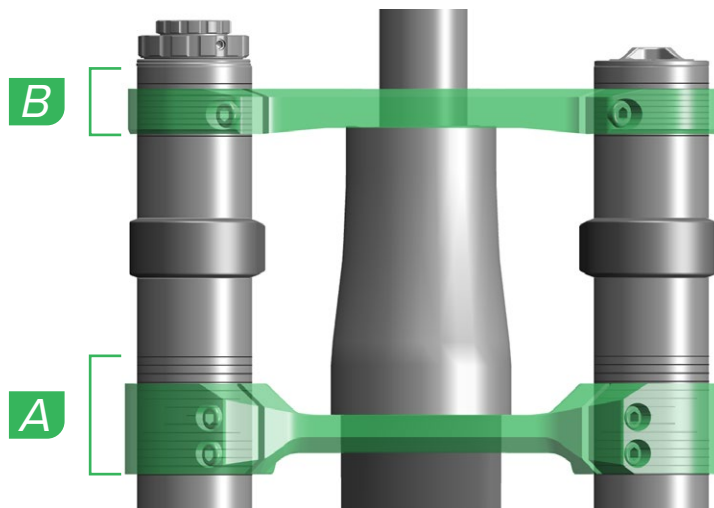
6b. Muchia inferioară a umărului superior trebuie să fie în dreptul sau deasupra gradației de jos de pe brațul superior, iar muchia superioară a umărului superior trebuie să fie la nivelul sau sub nivelul muchiei superioare a brațului superior.

Dacă este necesar montați un distanțier pentru setul de cuvete sub umărul superior.

6a. Η κάτω κορώνα πρέπει να είναι στα ίσα και στους δύο πάνω σωλήνες και εντός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.

6b. Το κάτω άκρο της πάνω κορώνας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή πάνω από τη χαμηλότερη γραμμή διαβάθμισης του πάνω σωλήνα και το πάνω άκρο της πάνω κορώνας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή κάτω από το πάνω άκρο του πάνω σωλήνα.

Τοποθετήστε έναν αποστάτη ποτηριού κάτω από την πάνω κορώνα, εάν απαιτείται.



#### ⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

#### ⚠️ ADVARSEL

- A. Placer ikke nogen del af den nederste krone uden for kronehøjdens nederste gradienter.
- B. Placer ikke nogen del af den øverste krone under kronehøjdens laveste gradient på det øverste rør eller over den øverste kant af hvert af de øverste rør.

#### ⚠️ AVERTIZARE

- A. Nu poziționați nicio parte a umărului inferior în afara gradațiilor pentru înălțime.
- B. Nu poziționați nicio parte a umărului superior sub gradația pentru înălțime de jos de pe brațul superior, sau deasupra muchiei superioare a brațelor superioare.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

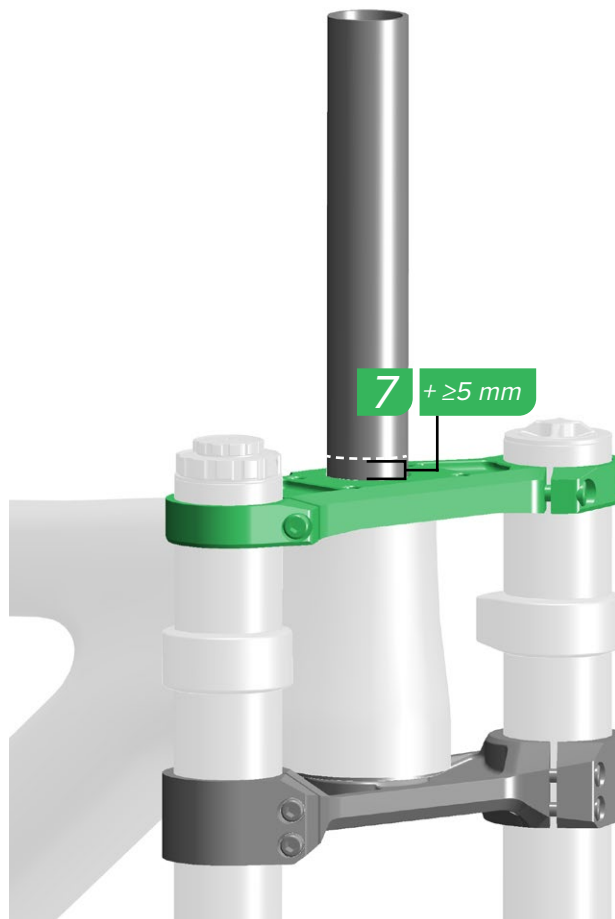
- A. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony dolnej znajdowała się poza zakresem wysokości określonym dla tej korony.
- B. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony górnej znajdowała się poniżej najniższej linii zakresu wysokości na goleni górnej ani powyżej górnej krawędzi każdej goleni górnej.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

- A. Spodní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod spodní okraj rozsahu výškového gradientu.
- B. Horní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod nejnižší linii výškového gradientu korunky na horní trubce ani nad vrchní okraj kterékoli z horních trubek.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- A. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της κάτω κορώνας εκτός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.
- B. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της πάνω κορώνας κάτω από τη χαμηλότερη διαβάθμιση ύψους κορώνας στον πάνω σωλήνα ή πάνω από το πάνω άκρο κάθε πάνω σωλήνα.



7. Measure and mark the steerer tube with a cut line at least 5 mm above the top of the upper crown.

7. Zmierz i zaznacz na rurze sterowej linię cięcia w odległości co najmniej 5 mm powyżej górnej krawędzi korony górnej.

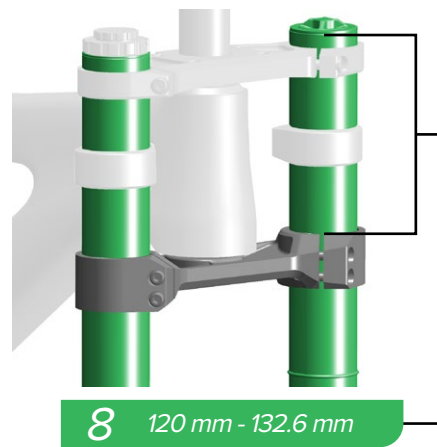
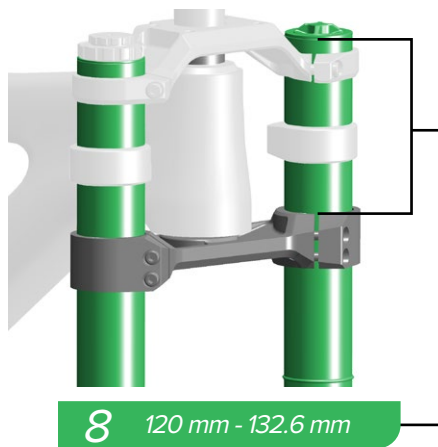
7. Mål og afmærk styrerøret med en skærelinje mindst 5 mm over toppen af den øverste krone.

7. Vyměřte a vyznačte si na sloupku vidlice čáru řezu nejméně 5 mm nad horním okrajem horní korunky.

7. Măsurati și marcați gătul furcii cu o linie pentru tăiere la cel puțin 5 mm deasupra suprafeței superioare a umărului superior.

7. Μετρήστε και σημαδέψτε τον σωλήνα του λαιμού με μια γραμμή κοπής τουλάχιστον 5 mm πάνω από την κορυφή της πάνω κορώνας.





8. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height.**

8. Mål fra toppen af det øverste rør til toppen af den nederste krone, og bekræft, at målingen ligger inden for specifikationerne. Begge de øverste rør **skal monteres jævnt i samme højde.**

8. Măsurați de la muchia de sus a brațului superior până la muchia de sus a umărului inferior și asigurați-vă că valoarea măsurată se încadrează în specificații. Cele două brațele superioare **trebuie să fie montate la aceeași înălțime.**

#### ⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

#### ⚠ ADVARSEL

Længden af inderbenene målt fra toppen af inderbenet til toppen af den nedre krone må ikke være mindre end 120 mm og ikke større end 132,6 mm. Hvis der er dækkontakt med den nedre krone og/eller forgafflen beskadiges under cykling, kan det medføre kontroltab og alvorlige skader på rytteren.

#### ⚠ AVERTIZARE

Lungimea brațelor superioare, măsurată de la muchia de sus a brațului până la muchia de sus a umărului inferior, trebuie să fie între 120 mm și 132,6 mm. Contactul anvelopei cu umărul inferior și/ sau deteriorarea furcii în timpul mersului pot duce la pierderea controlului asupra bicicletei și accidente grave.

8. Zmierz odległość od górnej krawędzi goleni górnej do górnej krawędzi korony dolnej i sprawdź, czy pomiar jest zgodny ze specyfikacją. Obie golenie górne **muszą być zamontowane równo, na tej samej wysokości.**

8. Změřte vzdálenost od vrchního okraje horní trubky k vrchnímu okraji dolní korunky a zkontrolujte, zda odpovídá specifikacím. Obě horní trubky **musí být namontované ve stejné výšce.**

8. Μετρήστε από την κορυφή του πάνω σωλήνα έως την κορυφή της κάτω κορώνας και επιβεβαιώστε ότι η μέτρηση είναι εντός των προδιαγραφών. Και οι δύο πάνω σωλήνες **πρέπει να τοποθετηθούν ομοιόμορφα στο ίδιο ύψος.**

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Długość górnych rur mierzona od szczytu górnej rury do szczytu dolnej korony nie może być mniejsza niż 120 mm ani większa niż 132,6 mm. Kontakt opony z dolną koroną i/lub uszkodzenie widelca podczas jazdy może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia rowerzysty.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

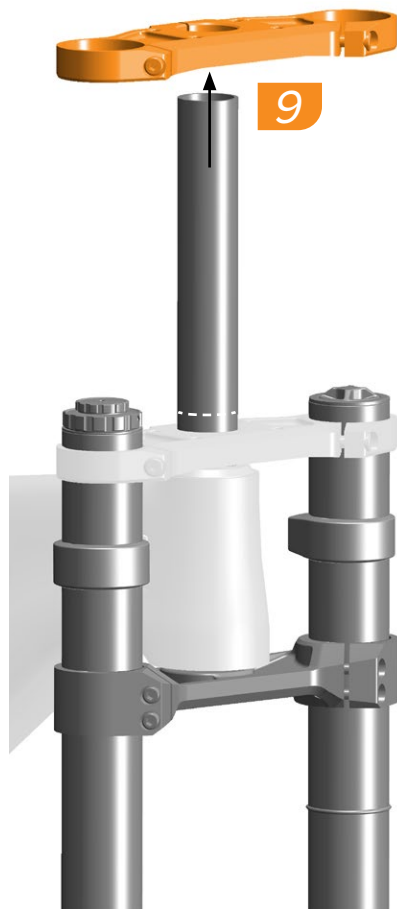
Délka horních trubek, měřená od vrchní hrany horní trubky k vrchní straně dolní korunky, nesmí být menší než 120 mm a zároveň nesmí překračovat 132,6 mm. Případný kontakt pláště s dolní korunkou za jízdy může způsobit ztrátu kontroly nad kolem, vážné poranění jezdce a navíc i poškození vidlice.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μήκος των πάνω σωλήνων μετρημένο από την κορυφή του πάνω σωλήνα ως την κορυφή της κάτω κορώνας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 120 mm, ούτε μεγαλύτερο από 132,6 mm. Η επαφή του ελαστικού με την κάτω κορώνα ή/και ζημιά στο πιρούνι κατά την ποδηλασία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό του ποδηλάτη.







9. Remove the upper crown and headset spacer(s), if installed.

10. Remove the fork from the frame.

11. Remove the frame bumpers, if installed.

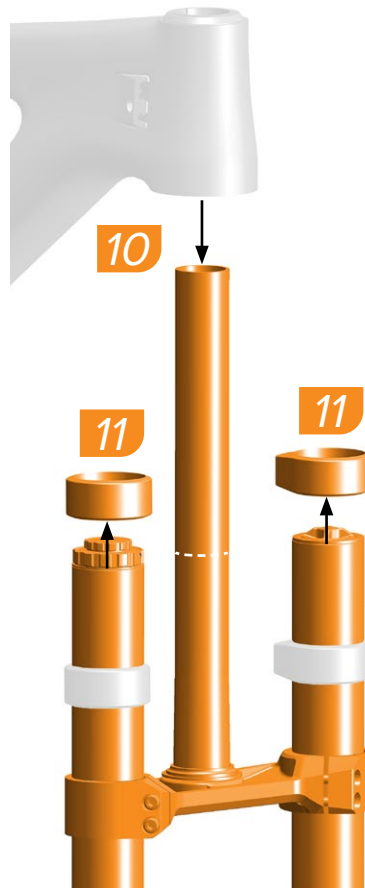
12. Remove the upper tubes from the lower crown before cutting the steerer tube.

9. Zdejmij koronę górną i podkładki sterów, jeśli były założone.

10. Wyjmij widelec z ramy.

11. Zdejmij odbojniki, jeśli były założone.

12. Zanim obetniesz rurę sterową, wyjmij golenie górne z korony dolnej.



9. Fjern den øverste krone og eventuelle headsetafstandsstykker.

10. Fjern forgaflen fra rammen.

11. Fjern eventuelle kofangere på rammen.

12. Fjern de øvre rør fra den nederste krone, før du skærer styrerøret over.

9. Odmontujte horní korunku a distanční podložky hlavového složení (pokud jsou namontované).

10. Odmontujte vidlici z rámu.

11. Odmontujte dorazové objímky na rámu (pokud jsou namontované).

12. Před zkrácením řídicí trubky demontujte horní trubky ze spodní korunky.



9. Îndepărtați umărul superior și distanțierul pentru setul de cuvete, dacă a fost montat.

10. Scoateți furca din cadru.

11. Îndepărtați tamponalele cadrului, dacă sunt montate.

12. Înainte de a tăia gățul furcii demontați brațele superioare din umărul inferior.

9. Αφαιρέστε την πάνω κορώνα και τον έναν ή περισσότερους αποστάτες του ποτηριού, εάν έχουν τοποθετηθεί.

10. Αφαιρέστε το πιρούνι από τον σκελετό.

11. Αφαιρέστε τους προφυλακτήρες του σκελετού, εάν έχουν τοποθετηθεί.

12. Αφαιρέστε τους πάνω σωλήνες από την κάτω κορώνα πριν κόψετε τον σωλήνα του λαϊμού.





13. Use a hacksaw and saw guide to cut the steerer tube. Smooth the cut area with 400 grit sand paper or a file.

13. Użyj piły do metalu i prowadnicy piły, aby przeciąć rurę sterową. Wygładź obszar cięcia za pomocą papieru ściernego lub pilnika o gradacji 400.

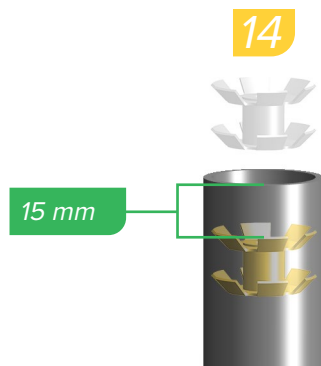
13. Brug en hacksav og savguide til at skære styrerøret over. Udglat det afskårne område med 400 sandpapir eller en fil.

13. Trubku sloupku vidlice zkratře pilkou na kov s vodítkem. Oblast řezu vyhladře pilníkem nebo smirkovým papírem o zrnitosti 400.

13. Tăiați gâtul furcii cu un fierăstrău pentru metale și un ghidaj de tăiere. Finisați zona tăiată cu hârtie abrazivă cu granulație de 400 sau o pilă.

13. Χρησιμοποιήστε ένα σιδηροπρίονο και έναν οδηγό πριονιού για να κόψετε τον σωλήνα του λαίμου. Λειάνετε την περιοχή κοπής με γυαλόχαρτο 400 κόκκων ή με λίμα.





14. Use a star nut tool to install a star nut into the steerer tube.

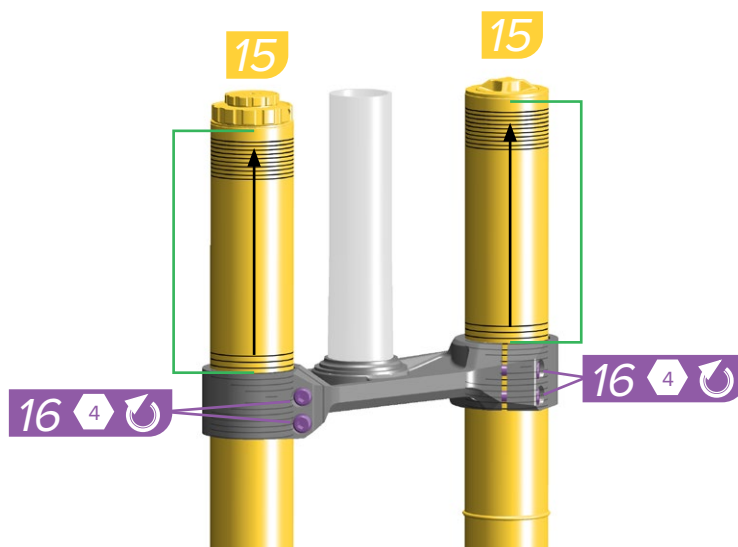
14. Brug et stjernemøtrik-værktøj til at montere en stjernemøtrik i styreerøret.

14. Montați o piuliță în formă de stea cu scula pentru aceasta în interiorul gătului furcii.

14. Użyj klucza do wbijania gwiazdki sterów, aby zamontować gwiazdkę sterów w rurze sterowej.

14. Pomocí nástroje pro montáž hvězdicové matice namontujte do sloupku vidlice hvězdicovou matici (tzv. ježka).

14. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο κουκουνάρας για να τοποθετήσετε μια κουκουνάρα στον σωλήνα του λαϊμού.



15. Install each upper tube into the lower crown in the original position, evenly within the lower crown height gradients on the upper tubes.

16. Tighten the crown bolts finger tight.

15. Zamontuj obie golenie górne w koronie dolnej w oryginalnej pozycji, równomiernie ustawiając ich wysokość względem zakresu dla korony dolnej oznaczonym na goleniach górnych.

16. Dokręć śruby korony palcami.

15. Monter hvert af de øverste rør i den nederste krone i den oprindelige position, jævnt inden for kronehøjdens nederste gradienter på de øverste rør.

16. Spænd kroneboltene fingerstramt.

15. Obě horní trubky nainstalujte do spodní korunky v původní poloze, na stejné linii výškového gradientu pro spodní korunku na horních trubkách.

16. Šrouby korunky utáhněte rukou.

15. Montați cele două brațe superioare în umărul inferior în poziția inițială, uniform față de gradațiile de înălțime pentru umărul inferior de pe brațele superioare.

16. Strângeți șuruburile umărului cu mâna.

15. Τοποθετήστε κάθε πάνω σωλήνα στην κάτω κορώνα στην αρχική θέση, ομοιόμορφα μέσα στις διαβαθμίσεις ύψους της κάτω κορώνας στους πάνω σωλήνες.

16. Σφίξτε τα μπουλόνια της κορώνας όσο γίνεται με τα δάχτυλα.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

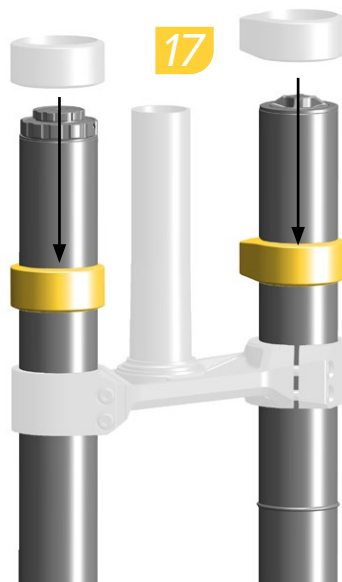
Măsurare  
Μέτρηση



Adjust  
Reguluj

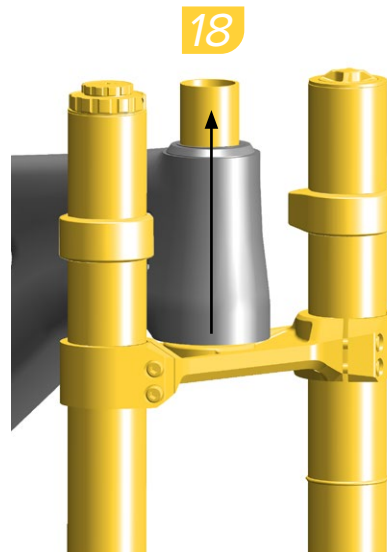
Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



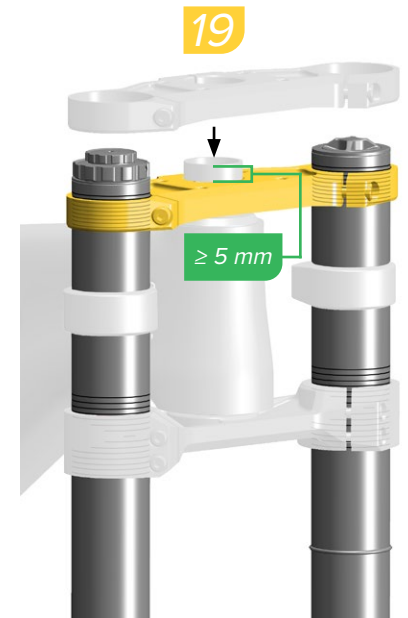
17. Install the bumpers onto the upper tubes.
18. Install the fork into the frame.
19. Install a headset spacer if required. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten the upper crown bolts.
- The steerer tube must extend above the upper crown a minimum of 5 mm.

17. Zamontuj odbojniki na goleniach górnych.
18. Włóż widelec do ramy.
19. W razie potrzeby załóż podkładkę sterów. Załóż koronę górną na rurę sterową i golenie górne. Nie dokręcaj śrub korony górnej.
- Rura sterowa musi wystawać ponad koronę górną na co najmniej 5 mm.



17. Monter kofangerne på de øverste rør.
18. Monter gafflen i rammen.
19. Installer om nødvendigt et headsetafstandsstykke. Monter den øverste krone på styrerøret og de øverste rør. Spænd ikke de øverste kronebolte.
- Styrerøret skal strække sig minimum 5 mm over den øverste krone.

17. Na horní trubky namontujte dorazové objímky.
18. Zasuňte vidlici do rámu.
19. Podle potřeby přidejte distanční podložku hlavového složení. Na sloupek vidlice a horní trubky namontujte horní korunku. Prozatím šrouby horní korunky neutahujte.
- Sloupek vidlice musí minimálně o 5 mm přesahovat nad okraj horní korunky.



17. Montați tamponale pe brațele superioare.
18. Montați furca în cadru.
19. Dacă este necesar montați un distanțier pentru setul de cuvete. Montați umărul superior pe gățul furcii și brațele superioare. Nu strângeți șuruburile umărului superior.
- Gățul furcii trebuie să iasă deasupra umărului superior cu cel puțin 5 mm.

17. Τοποθετήστε τους προφυλακτικές πάνω στους πάνω σωλήνες.
18. Τοποθετήστε το πιρούνι μέσα στον σκελετό.
19. Τοποθετήστε αποστάτη ποτηριού, αν απαιτείται. Τοποθετήστε την πάνω κορώνα στον σωλήνα λαϊμού και στους πάνω σωλήνες. Μην σφίξετε τα μπουλόνια της πάνω κορώνας.
- Ο σωλήνας λαϊμού πρέπει να εκτείνεται πάνω από την πάνω κορώνα τουλάχιστον 5 mm.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

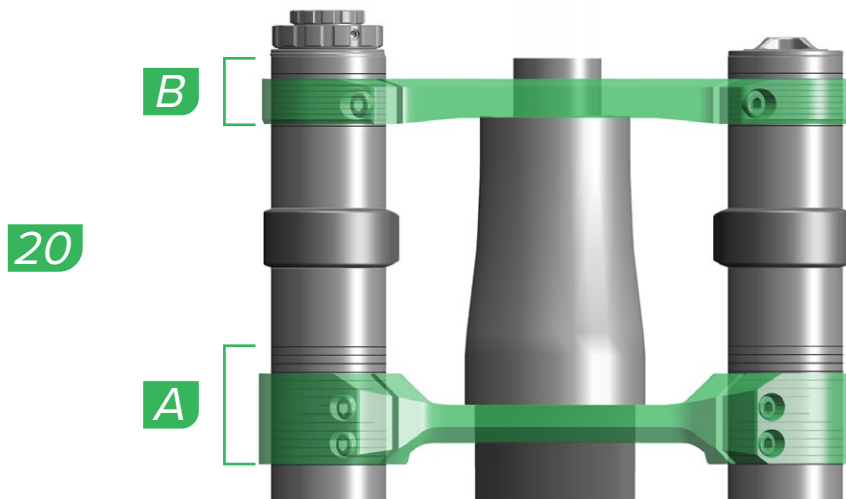
Montare  
Τοποθέτηση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Måsurare  
Μέτρηση



20. Confirm the upper and lower crowns are even and are in the correct position on each upper tube.

#### ⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

20. Bekræft, at den øverste og nederste krone er lige, og at de er i den korrekte position på hvert af de øverste rør.

#### ⚠️ ADVARSEL

- A. Placer ikke nogen del af den nederste krone uden for kronehøjdens nederste gradienter.
- B. Placer ikke nogen del af den øverste krone under kronehøjdens laveste gradient på det øverste rør eller over den øverste kant af hvert af de øverste rør.

20. Asigurați-vă că umărul superior și umărul inferior sunt uniforme și în poziția corectă pe fiecare braț superior.

#### ⚠️ AVERTIZARE

- A. Nu poziționați nicio parte a umărului inferior în afara gradațiilor pentru înălțime.
- B. Nu poziționați nicio parte a umărului superior sub gradația pentru înălțime de jos de pe brațul superior, sau deasupra muchiei superioare a brațelor superioare.

20. Upewnij się, że korona górna i korona dolna są ustawione równo i w odpowiednim położeniu względem każdej goleni.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

- A. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony dolnej znajdowała się poza zakresem wysokości określonym dla tej korony.
- B. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony górnej znajdowała się poniżej najniższej linii zakresu wysokości na goleni górnej ani powyżej górnej krawędzi każdej goleni górnej.

20. Zkontrolujte, zda jsou horní a dolní korunka vodorovné a zda jsou na obou horních trubkách ve správné poloze.

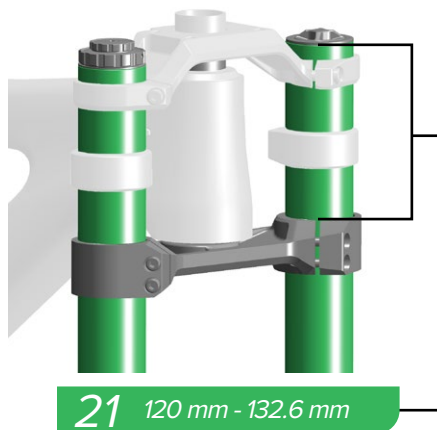
#### ⚠️ VAROVÁNÍ

- A. Spodní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod spodní okraj rozsahu výškového gradientu.
- B. Horní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod nejnižší linii výškového gradientu korunky na horní trubce ani nad vrchní okraj kterékoli z horních trubek.

20. Βεβαιωθείτε ότι η πάνω και η κάτω κορώνα είναι ίσες και βρίσκονται στη σωστή θέση σε κάθε πάνω σωλήνα.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- A. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της κάτω κορώνας εκτός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.
- B. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της πάνω κορώνας κάτω από τη χαμηλότερη διαβάθμιση ύψους κορώνας στον πάνω σωλήνα ή πάνω από το πάνω άκρο κάθε πάνω σωλήνα.



21. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height.**

#### ⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

21. Zmierz odległość od górnej krawędzi goleni górnej do górnej krawędzi korony dolnej i sprawdź, czy pomiar jest zgodny ze specyfikacją. Obie golenie górne **muszą być zamontowane równo, na tej samej wysokości.**

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Długość górnych rur mierzona od szczytu górnej rury do szczytu dolnej korony nie może być mniejsza niż 120 mm ani większa niż 132,6 mm. Kontakt opony z dolną koroną i/lub uszkodzenie widelca podczas jazdy może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia rowerzysty.

#### ⚠ ADVARSEL

Længden af de øverste rør målt fra toppen af det øverste rør til toppen af den nedre krone må ikke være mindre end 120 mm og ikke større end 132,6 mm. Hvis der er dækkontakt med den nedre krone og/eller forgaflen beskadiges under cykling, kan det medføre kontroltab og alvorlige skader på rytteren.

21. Změřte vzdálenost od vrchního okraje horní trubky k vrchnímu okraji dolní korunky a zkontrolujte, zda odpovídá specifikacím. Obě horní trubky **musí být namontované ve stejné výšce.**

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Délka horních trubek, měřená od vrchní hrany horní trubky k vrchní straně dolní korunky, nesmí být menší než 120 mm a zároveň nesmí překračovat 132,6 mm. Případný kontakt pláště s dolní korunkou za jízdy může způsobit ztrátu kontroly nad kolem, vážné poranění jezdce a navíc i poškození vidlice.



21. Măsurăți de la muchia de sus a brațului superior până la muchia de sus a umărului inferior și asigurați-vă că valoarea măsurată se încadrează în specificații. Cele două brațele superioare **trebuie să fie montate la aceeași înălțime.**

#### ⚠ AVERTIZARE

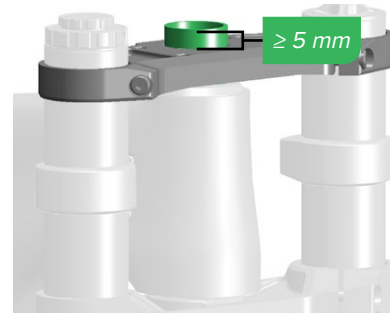
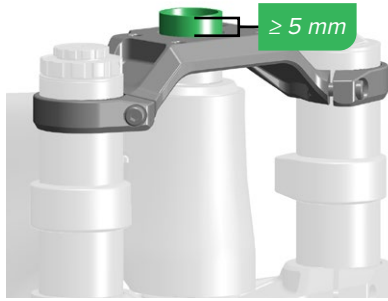
Lungimea brațelor superioare, măsurată de la muchia de sus a brațului până la muchia de sus a umărului inferior, trebuie să fie între 120 mm și 132,6 mm. Contactul anvelopei cu umărul inferior și/ sau deteriorarea furcii în timpul mersului pot duce la pierderea controlului asupra bicicletei și accidente grave.

21. Μετρήστε από την κορυφή του πάνω σωλήνα έως την κορυφή της κάτω κορώνας και επιβεβαιώστε ότι η μέτρηση είναι εντός των προδιαγραφών. Και οι δύο πάνω σωλήνες **πρέπει να τοποθετηθούν μοιόμορφα στο ίδιο ύψος.**

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μήκος των πάνω σωλήνων μετρημένο από την κορυφή του πάνω σωλήνα ως την κορυφή της κάτω κορώνας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 120 mm, ούτε μεγαλύτερο από 132,6 mm. Η επαφή του ελαστικού με την κάτω κορώνα ή/και ζημιά στο πιρούνι κατά την ποδηλασία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό του ποδηλάτη.

22



Direct Mount Stem Only

22. Measure and confirm the steerer tube extends above the upper crown a minimum of 5 mm.

Dotyczy wyłącznie mostka z mocowaniem bezpośrednim

22. Zmierz, aby upewnić się, że rura sterowa wystaje ponad koronę górną na co najmniej 5 mm.

Kun direkte monteret frempind

22. Mål og bekræft, at styrerøret strækker sig mindst 5 mm over den øverste krone.

Pouze pro představec pro přímou montáž

22. Změřte a zkontrolujte, zda sloupek vidlice přesahuje horní korunku minimálně o 5 mm.

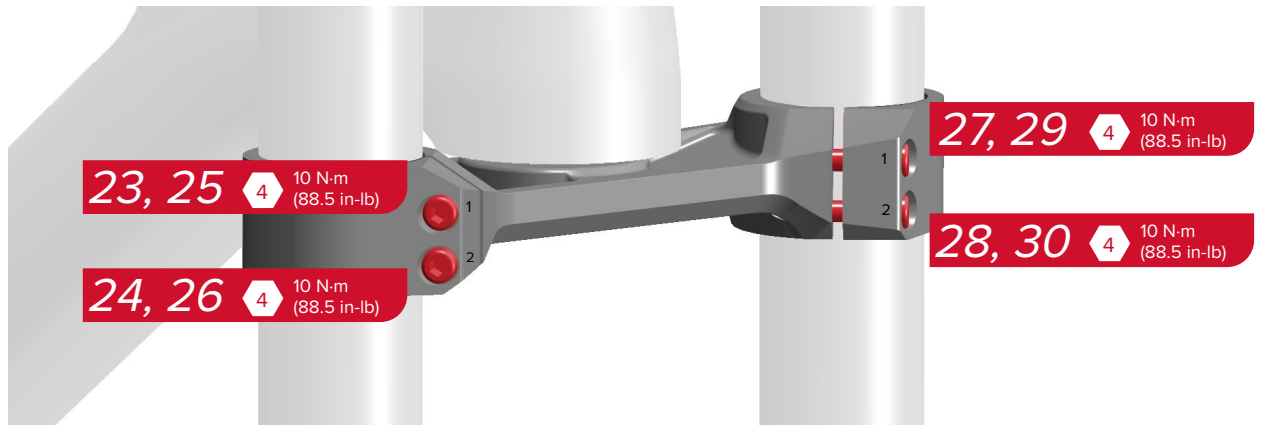
Numai la pipa cu montare directă

22. Măsurati și confirmați că gătul furcii se extinde deasupra umărului superior cu cel puțin 5 mm.

Μόνο στέλεχος Direct Mount

22. Μετρήστε και επιβεβαιώστε ότι ο σωλήνας λαμού εκτείνεται πάνω από την πάνω κορώνα τουλάχιστον 5 mm.





23-26. **Damper Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

27-30. **Spring Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

#### ⚠ WARNING

Failure to tighten the crown bolts properly can result severe injury or death.

23-26. **Dæmperside:** Spænd de nederste kronebolte og den øverste bolt først og derefter den nederste bolt. Gentag denne sekvens endnu en gang.

27-30. **Fjederside:** Spænd de nederste kronebolte og den øverste bolt først og derefter den nederste bolt. Gentag denne sekvens endnu en gang.

#### ⚠ ADVARSEL

Hvis kroneboltene ikke strammes korrekt, kan det resultere i alvorlig personskaade eller død.

23-26. **Partea amortizorului:** Strângeți șuruburile umărului inferior, mai întâi șurubul de sus, apoi cel de jos. Repetați această procedură.

27-30. **Partea arcului:** Strângeți șuruburile umărului inferior, mai întâi șurubul de sus, apoi cel de jos. Repetați această procedură.

#### ⚠ AVERTIZARE

Dacă șuruburile umărului nu sunt strânse corect, urmarea pot fi accidente grave sau chiar mortale.

23–26. **Strona tłumienia:** Dokręć śruby korony dolnej: najpierw górną, a następnie dolną. Powtórz jeszcze raz w tej samej kolejności.

27–30. **Strona sprężyny:** Dokręć śruby korony dolnej: najpierw górną, a następnie dolną. Powtórz jeszcze raz w tej samej kolejności.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe dokręcenie śrub korony może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

23–26. **Strana tlumiče:** Dotáhněte šrouby dolní korunky – nejprve horní a potom dolní šroub. Ještě jednou postup zopakujte.

27–30. **Strana pružiny:** Dotáhněte šrouby dolní korunky – nejprve horní a potom dolní šroub. Ještě jednou postup zopakujte.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Nedodržení správného utažení šroubů korunky může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

23-26. **Πλευρά του αποσβεστήρα:** Σφίξτε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας, πρώτα το πάνω μπουλόνι και μετά το κάτω μπουλόνι. Επαναλάβετε αυτήν την ακολουθία άλλη μια φορά.

27-30. **Πλευρά του ελατηρίου:** Σφίξτε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας, πρώτα το πάνω μπουλόνι και μετά το κάτω μπουλόνι. Επαναλάβετε αυτήν την ακολουθία άλλη μια φορά.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη σωστή σύσφιξη των μπουλονιών της κορώνας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Pomj





At least 5 mm of steerer tube should be exposed above the top of the upper crown.

31. Install a headset spacer(s), onto the steerer tube, that is at least 3-4 mm above the top of the cut steerer tube.

32. Install the headset top cap.

33. Thread the bolt into the star nut and tighten it finger tight. Do not fully tighten the bolt before upper tube alignment has been performed.

Der skal kunne ses mindst 5 mm af styrerøret over toppen af den øverste krone.

31. Monter et eller flere headsetafstandsstykker på styrerøret, som er mindst 3-4 mm over toppen af det afskårne styrerør.

32. Monter headsettets tophætte.

33. Skru bolten ind i stjernemøtrikken, og stram den med fingrene. Spænd ikke bolten helt, før justering af det øverste rør er udført.

Cel puțin 5 mm din gățul furcii trebuie să iasă deasupra suprafeței superioare a umărului superior.

31. Montați un distanțier pentru setul de cuvete pe gățul furcii, adică cel puțin 3-4 mm deasupra suprafeței superioare a gățului furcii tăiat.

32. Montați capacul superior al setului de cuvete.

33. Înșurubați șurubul în piulița în formă de stea și strângeți-l cu mâna. Nu strângeți șurubul complet înainte de a alinia brațele superioare.

Rura sterowa powinna wystawać na co najmniej 5 mm ponad górną krawędź korony górnej.

31. Załóż podkładkę(-i) sterów na rurę sterową, czyli do wysokości co najmniej 3-4 mm powyżej górnej krawędzi odcięcia rury sterowej.

32. Zamocuj Top Capa sterów.

33. Wkręć śrubę w gwiazdkę sterów i dokręć palcami. Nie dokręcaj całkowicie śruby, zanim nie wyrównasz goleni górnych.

Sloupek vidlice by měl nad vrchním okrajem horní korunky vyčnívat nejméně o 5 mm.

31. Na sloupek vidlice nasadte distanční podložku (nebo podložky) hlavového složení s přesahem alespoň 3-4 mm nad vrchní hranu zkráceného sloupku vidlice.

32. Namontujte vrchní krytku hlavového složení.

33. Do hvězdčicové matice našroubujte šroub a utáhněte ho rukou. Šroub plně dotáhněte až po zarovnání horních trubek.

Τουλάχιστον 5 mm του σωλήνα λαϊμού πρέπει να είναι εκτεθειμένα πάνω από την κορυφή της πάνω κορώνας.

31. Τοποθετήστε έναν ή περισσότερους αποστάτες ποτηριού, πάνω στον σωλήνα λαϊμού, δηλαδή τουλάχιστον 3-4 mm πάνω από την κορυφή του κομμένου σωλήνα λαϊμού.

32. Τοποθετήστε το πάνω καπάκι του ποτηριού.

33. Βιδώστε το μπουλόνι στην κουκουνάρα και σφίξτε το όσο γίνεται με τα δάχτυλα. Μην σφίξετε πλήρως το μπουλόνι πριν πραγματοποιηθεί η ευθυγράμμιση του πάνω σωλήνα.



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

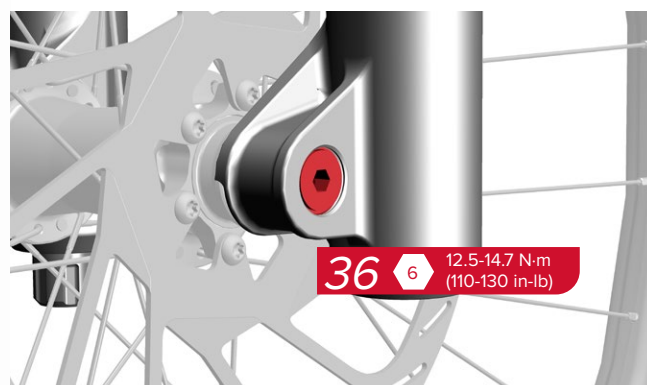
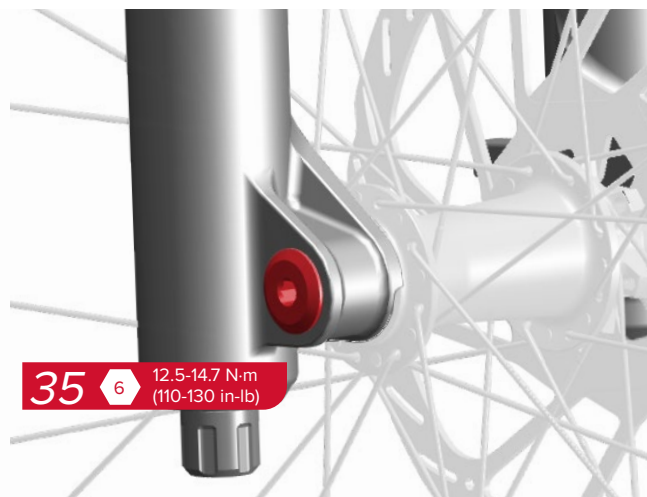
Măsurare  
Măsurare



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Tοποθέτηση



Set upper tube alignment before tightening the upper crown bolts. This will eliminate any twist or misalignment before tightening the upper crown bolts.

34-36. Install the front wheel. Install the Maxle DH and tighten the Maxle DH.

Dokonaj wyrównania goleni górnych przed dokręceniem śrub korony górnej. W ten sposób unikniesz jakichkolwiek skręceń i nieprawidłowego wyrównania przed dokręceniem śrub korony górnej.

34-36. Załóż przednie koło. Zamontuj oś Maxle DH i dokręć ją.

Tilret det øverste rør, før du spænder de øverste kronebolte. Dette vil eliminere enhver drejning eller fejljustering, før de øverste kronebolte spændes.

34-36. Monter forhjulet. Monter Maxle DH, og spænd Maxle DH.

Před dotažením šroubů horní korunky nejprve zarovnejte horní trubky. Tím se ještě před dotažením šroubů horní korunky eliminuje jakékoli zkroucení nebo nesrovnalosti v zarovnání.

34-36. Namontujte přední kolo. Namontujte a dotáhněte osu Maxle DH.

Înainte de a strânge șuruburile umărului superior aliniați brațele superioare. Astfel se vor elimina torsiunile și defectele de aliniere înainte de a strânge șuruburile umărului superior.

34-36. Montați roata din față. Montați Maxle DH și strângeți-l.

Ρυθμίστε την ευθυγράμμιση του πάνω σωλήνα πριν σφίξετε τα μπουλόνια της πάνω κορώνας. Με αυτόν τον τρόπο θα εξαλειφθεί κάθε συστροφή ή κακή ευθυγράμμιση πριν από το σφίξιμο των μπουλονιών της πάνω κορώνας.

34-36. Τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό. Τοποθετήστε το Maxle DH και σφίξτε το Maxle DH.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



37. With the fork centered, grip the frame head tube with one hand, and the front wheel with other hand.

38. Quickly and firmly, pull the front wheel forward while applying opposing pressure to the headtube to properly align the upper tubes squarely and evenly in the crowns.

Do not remove the wheel.

37. Wyśrodkuj widelec, a następnie złap jedną ręką za główkę ramy, a drugą za przednie koło.

38. Szybko i zdecydowanie pociągnij koło do przodu, jednocześnie wywierając przeciwny nacisk na główkę ramy, aby prawidłowo i równomiernie wyrównać golenie górne w koronach.

Nie zdejmuj koła.

37. Centrér forgaflen, tag fat i rammens hovedrør med den ene hånd og forhjulet med den anden hånd.

38. Træk hurtigt og fast forhjulet fremad, mens du udøver modsat tryk på hovedrøret for at tilrette de øverste rør korrekt og jævnt ind i kronerne.

Fjern ikke hjulet.

37. Je-li vidlice vycentrovaná, uchopte jednou rukou hlavovou trubku rámu a druhou rukou přední kolo.

38. Rychle a pevně zatáhněte přední kolo dopředu při současném vyvíjení opačného tlaku na hlavovou trubku – tím vyrovnáte horní trubky v korunkách v kolmém i vodorovném směru.

Přední kolo neodstraňujte.

37. Cu furca centrată, prindeți țeava furcii din cadru cu o mână și roata din față cu cealaltă mână.

38. Trageți roata din față spre înainte rapid și cu fermitate, presând în același timp în sens opus țeava furcii, pentru a alinia brațele superioare perpendicular și uniform în umeri.

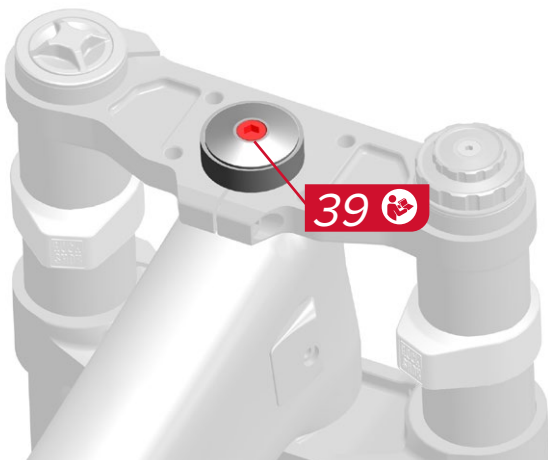
Nu demontați roata.

37. Με το πιρούνι κεντραρισμένο, πιάστε το κούτελο του σκελετού με το ένα χέρι και τον μπροστινό τροχό με το άλλο χέρι.

38. Τραβήξτε γρήγορα και σταθερά τον μπροστινό τροχό προς τα εμπρός, ενώ ασκείτε αντίθετη πίεση στο κούτελο για να ευθυγραμμίσετε σωστά τους πάνω σωλήνες ορθά και ομοιόμορφα στις κορώνες.

Μην αφαιρέσετε τον τροχό.





39. Tighten the headset top cap bolt according to the headset manufacturer's instructions.

39. Dokręć śrubę Top Capa sterów zgodnie z instrukcją producenta sterów.

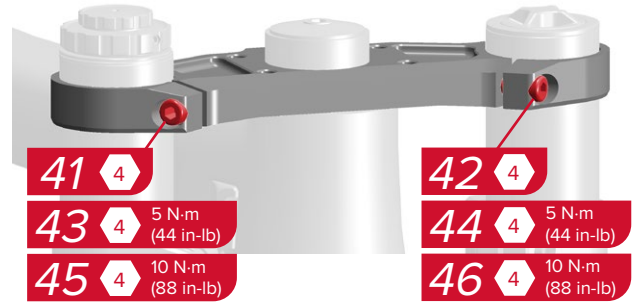
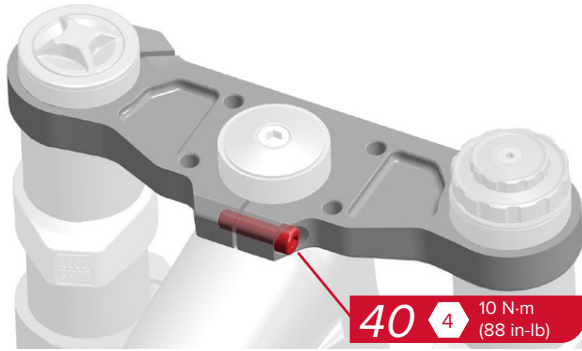
39. Spænd headsetets tophættebolt i henhold til headsetproducentens anvisninger.

39. Šroub vrchní krytky hlavového složení dotáhněte podle pokynů výrobce hlavového složení.

39. Strângeți șurubul setului de cuvete în conformitate cu instrucțiunile producătorului setului de cuvete.

39. Σφίξτε το μπουλόνι του πάνω καπακιού του ποτηριού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ποτηριού.





40. Tighten the upper crown steerer tube clamp bolt.

#### NOTICE

Do not tighten the upper crown steerer tube clamp bolt before the headset top cap is installed.

- 41. Tighten the damper side bolt finger tight.
- 42. Tighten the spring side bolt finger tight.
- 43. Tighten the damper side bolt to 5 N·m.
- 44. Tighten the spring side bolt to 5 N·m.
- 45. Tighten the damper side bolt to 10 N·m.
- 46. Tighten the spring side bolt to 10 N·m.

40. Dokręć śrubę zaciskową korony górnej mocującą ją do rury sterowej.

#### UWAGA

Nie dokręcaj śruby zaciskowej korony górnej do rury sterowej, zanim nie zamontujesz Top Capa sterów.

- 41. Dokręć palcami śrubę po stronie tłumienia.
- 42. Dokręć palcami śrubę po stronie sprężyny.
- 43. Dokręć śrubę po stronie tłumienia do wartości momentu 5 N·m.
- 44. Dokręć śrubę po stronie sprężyny do wartości momentu 5 N·m.
- 45. Dokręć śrubę po stronie tłumienia do wartości momentu 10 N·m.
- 46. Dokręć śrubę po stronie sprężyny do wartości momentu 10 N·m.

40. Spænd det øverste kronestyrørs klemmebolt.

#### BEMÆRK

Spænd ikke det øverste kronestyrørs klemmebolt, før headsetets tophætte er monteret.

- 41. Spænd dæmpersidens bolt fingerstramt.
- 42. Spænd fjedersidens bolt fingerstramt.
- 43. Spænd dæmpersidens bolt til 5 N·m.
- 44. Spænd fjedersidens bolt til 5 N·m.
- 45. Spænd dæmpersidens bolt til 10 N·m.
- 46. Spænd fjedersidens bolt til 10 N·m.

40. Utáhněte svěrný šroub sloupku vidlice na horní korunce.

#### UPOZORNĚNÍ

Svěrný šroub sloupku vidlice na horní korunce neutahujte, dokud není namontovaná vrchní krytka hlavového složení.

- 41. Boční šroub na straně tlumiče utáhněte rukou.
- 42. Boční šroub na straně pružiny utáhněte rukou.
- 43. Boční šroub na straně tlumiče utáhněte na 5 N·m.
- 44. Boční šroub na straně pružiny utáhněte na 5 N·m.
- 45. Boční šroub na straně tlumiče dotáhněte na 10 N·m.
- 46. Boční šroub na straně pružiny dotáhněte na 10 N·m.

40. Strângeți șurubul de fixare a gâtului furcii din umărul superior.

#### NOTĂ

Nu strângeți șurubul de fixare a gâtului furcii din umărul superior înainte de a monta capacul superior al setului de cuvete.

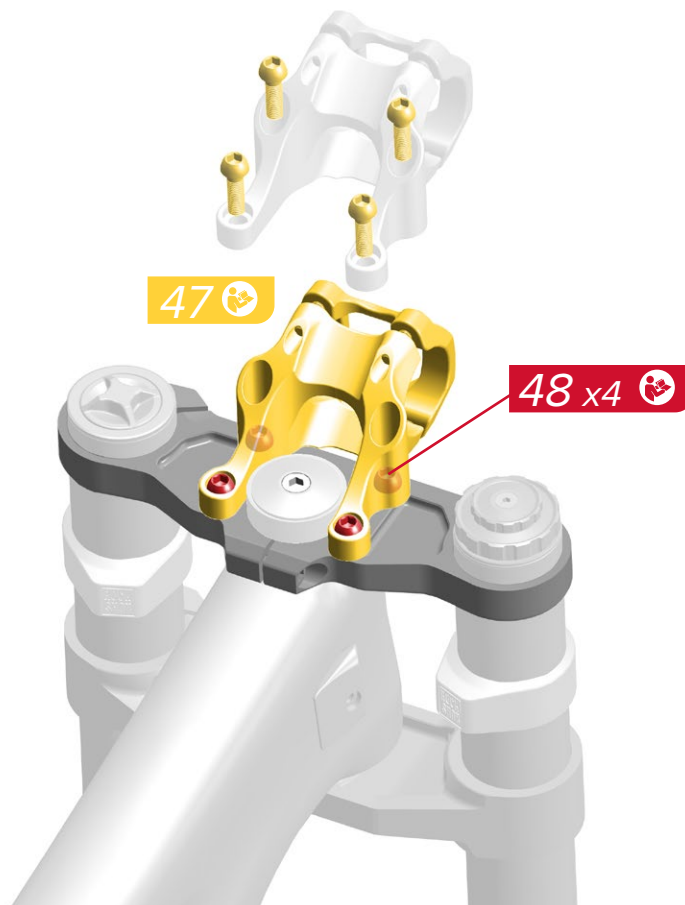
- 41. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului cu mâna.
- 42. Strângeți șurubul de pe partea arcului cu mâna.
- 43. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului la 5 N·m.
- 44. Strângeți șurubul de pe partea arcului la 5 N·m.
- 45. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului la 10 N·m.
- 46. Strângeți șurubul de pe partea arcului la 10 N·m.

40. Σφίξτε το μπουλόني του σφιγκτήρα του σωλήνα λαϊμού της πάνω κορώνας.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σφίγγετε το μπουλόني του σφιγκτήρα του σωλήνα λαϊμού της πάνω κορώνας πριν από την τοποθέτηση του πάνω καπακιού του ποτηριού.

- 41. Σφίξτε το μπουλόني στην πλευρά του αποσβεστήρα όσο γίνεται με τα δάχτυλα.
- 42. Σφίξτε το μπουλόني στην πλευρά του ελατηρίου όσο γίνεται με τα δάχτυλα.
- 43. Σφίξτε το μπουλόني στην πλευρά του αποσβεστήρα στα 5 N·m.
- 44. Σφίξτε το μπουλόني στην πλευρά του ελατηρίου στα 5 N·m.
- 45. Σφίξτε το μπουλόني στην πλευρά του αποσβεστήρα στα 10 N·m.
- 46. Σφίξτε το μπουλόني στην πλευρά του ελατηρίου στα 10 N·m.



47-48. Install the direct mount stem onto the upper crown according to the stem manufacturer's instructions.

47-48. Zamontuj mostek z mocowaniem bezpośrednim na koronie górnej zgodnie z instrukcją producenta mostka.

47-48. Installer den direkte monterede frempind på den øverste krone i henhold til frempindproducentens anvisninger.

47-48. Na horní korunku namontujte představec pro přímou montáž podle pokynů výrobce představce.

47-48. Montați pipa cu montare directă pe umărul superior conform instrucțiunilor producătorului pipei.

47-48. Τοποθετήστε το στέλεχος direct mount πάνω στην πάνω κορώνα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του στελέχους.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

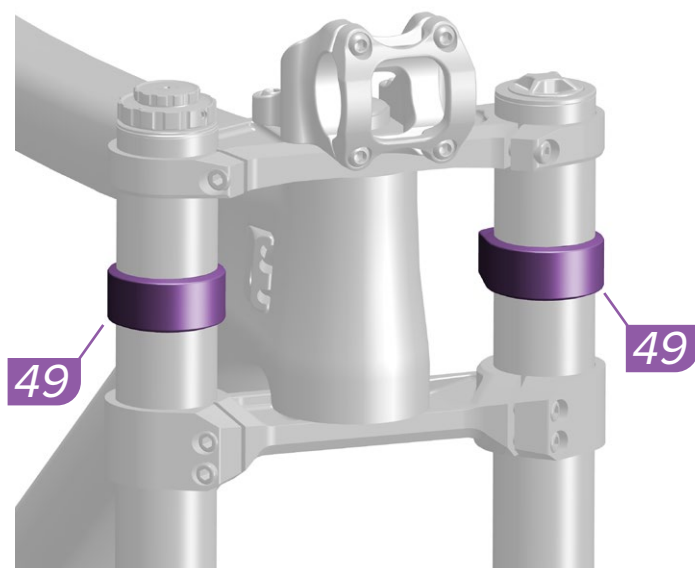
Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



49. Adjust the position of each frame bumper as needed.

49. W razie potrzeby wyreguluj położenie każdego odbojnika.

49. Juster placeringen af hver rammestødfanger efter behov.

49. Podle potřeby upravte polohu obou dorazů na rámu.

49. Ajustați poziția tamponelor de pe cadru după cum este necesar.

49. Ρυθμίστε τη θέση κάθε προφυλακτήρα σκελετού ανάλογα με τις ανάγκες.



**1**

1. Install a headset into the bicycle frame according to your headset manufacturer's instructions.

2. Install a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

1. Monter et headset i cykelstellet i henhold til headsetproducentens anvisninger.

2. Monter en kronring på 29,9 mm på forgafflen i henhold til headsetproducentens anvisninger.

1. Montați un set de cuvette pe cadrul bicicletei în conformitate cu instrucțiunile producătorului setului de cuvette.

2. Montați un inel pentru umărul furcii de 29,9 mm pe furcă, conform instrucțiunilor producătorului setului de cuvette.

**2**

1. Zamontuj stery w ramie roweru zgodnie z instrukcją producenta sterów.

2. Zamontuj bieżnię sterów 29,9 mm na widelcu zgodnie z instrukcją producenta sterów.

1. Do rámu kola namontujte hlavové složení podle pokynů výrobce hlavového složení.

2. Na vidlici nasadte kroužek korunky o vnitřním průměru 29,9 mm podle pokynů výrobce hlavového složení.

1. Τοποθετήστε ένα ποτήρι στον σκελετό του ποδηλάτου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ποτηριού σας.

2. Τοποθετήστε μια ροδέλα κορώνας 29,9 mm πάνω στο πιρούνι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ποτηριού σας.



3. Measure the length of the headtube and the installed headset to determine the correct upper crown, (A) short or (B) tall (most common), for your bike.

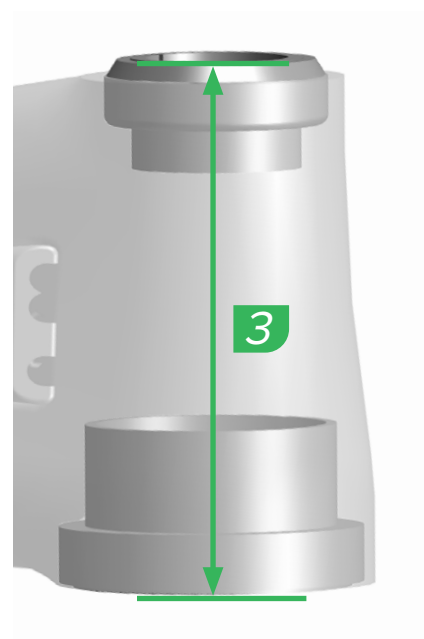
3. Zmierz długość główki ramy wraz z zamontowanymi sterami, aby dobrać odpowiednią dla twojego roweru koronę górną, (A) niską lub (B) wysoką (najbardziej powszechna).

3. Mål længden af hovedrøret og det monterede headset for at bestemme den korrekte øverste krone til din cykel: (A) kort eller (B) høj (mest almindelig).

3. Změřte délku hlavové trubky a nasazených misek hlavového složení a určete správnou horní korunku – krátkou (A) nebo vyšší (B – běžnější varianta) – pro toto jízdní kolo.

3. Măsurati lungimea gâtului cadrului și a setului de cuvete montat pentru a determina umărul superior corect pentru bicicleta dumneavoastră, (A) scurt sau (B) înalt (cel mai comun).

3. Μετρήστε το μήκος του κούτελου και του τοποθετημένου ποτηριού για να προσδιορίσετε τη σωστή πάνω κορώνα, (A) κοντή ή (B) ψηλή (πιο συνηθισμένη), για το ποδήλατό σας.

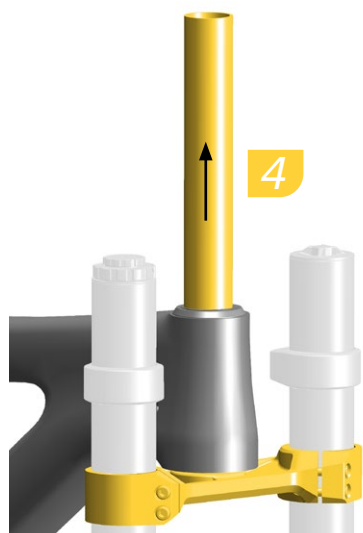


**(A) 106.8 mm (min) - 127 mm (max)**



**(B) 106.8 mm (min) - 147 mm (max)**



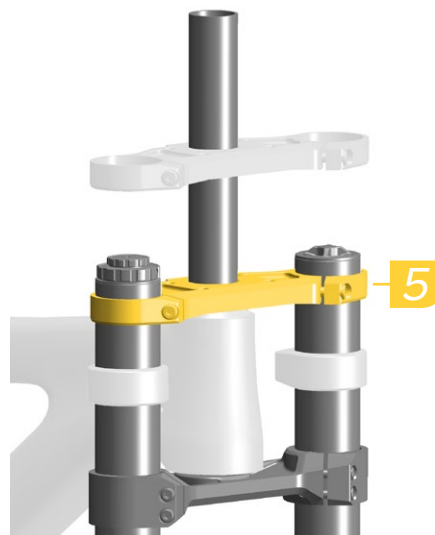


4. Install the fork into the frame.

5. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install a headset spacer under the upper crown if required. Do not tighten any of the upper crown bolts.

4. Włóż widelec do ramy.

5. Załóż koronę górną na rurę sterową i golenie górne. W razie potrzeby pod koronę górną załóż podkładkę sterów. Nie dokręcaj żadnych śrub korony.



4. Monter forgaflen i rammen.

5. Monter den øverste krone på styrerøret og de øverste rør. Monter et headsetafstandsstykke under den øverste krone, hvis det er nødvendigt. Spænd ikke nogen af de øverste kronebolte.

4. Zasuňte vidlici do rámu.

5. Na sloupek vidlice a horní trubky namontujte horní korunku. Pod horní korunku přidejte podle potřeby distanční podložku hlavového složení. Prozatím žádné šrouby horní korunky neutahujte.

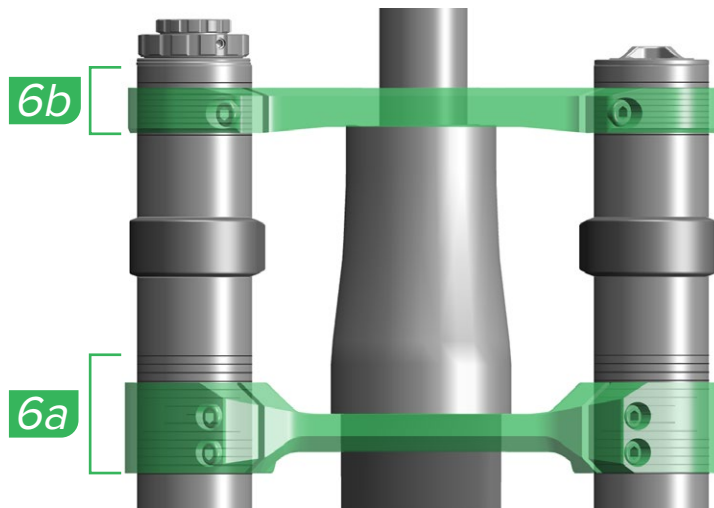
4. Montați furca în cadru.

5. Montați umărul superior pe gățul furcii și brațele superioare. Dacă este necesar montați un distanțier pentru setul de cuvete sub umărul superior. Nu strângeți șuruburile umărului superior.

4. Τοποθετήστε το πιρούνι μέσα στον σκελετό.

5. Τοποθετήστε την πάνω κορώνα στον σωλήνα λαιμού και στους πάνω σωλήνες. Τοποθετήστε έναν αποστάτη ποτηριού κάτω από την πάνω κορώνα, εάν απαιτείται. Μην σφίξετε κανένα από τα μπουλόνια της πάνω κορώνας.





6a. The lower crown must be even on both upper tubes and within the lower crown height gradients.

6b. The bottom edge of the upper crown should be at or above the lowest gradient line on the upper tube, and the top edge of the upper crown should be at or below the top edge of the upper tube.

Install a headset spacer under the upper crown if required.

6a. Korona dolna musi być ustawiona równo na obu goleniach górnych i w obrębie zakresu wysokości korony dolnej.

6b. Dolna krawędź korony górnej powinna znajdować się na lub powyżej najniższej linii zakresu na goleni górnej, a górna krawędź korony górnej powinna znajdować się na lub poniżej górnej krawędzi goleni górnej.

W razie potrzeby pod koronę górną załóż podkładkę sterów.

6a. Den nederste krone skal være jævn på begge de øverste rør og inden for kronesøjdens nederste gradienter.

6b. Den nederste kant af den øverste krone skal være lige ved eller over den laveste gradientlinje på det øverste rør, og den øverste kant af den øverste krone skal være lige ved eller under den øverste kant af det øverste rør.

Monter et headsetafstandsstykke under den øverste krone, hvis det er nødvendigt.

6a. Spodní korunka musí být na obou horních trubkách umístěná ve stejné výšce a musí se nacházet ve vyznačeném rozsahu výškového gradientu spodní korunky.

6b. Spodní okraj horní korunky se musí nacházet na nejnižší linii gradientu na horní trubce nebo nad ní; její horní okraj se musí nacházet na vrchním okraji horní trubky nebo pod ním.

Pod horní korunku přidejte podle potřeby distanční podložku hlavového složení.

6a. Umărul inferior trebuie să fie la același nivel pe cele două brațe superioare și să se încadreze în gradațiile pentru înălțime.

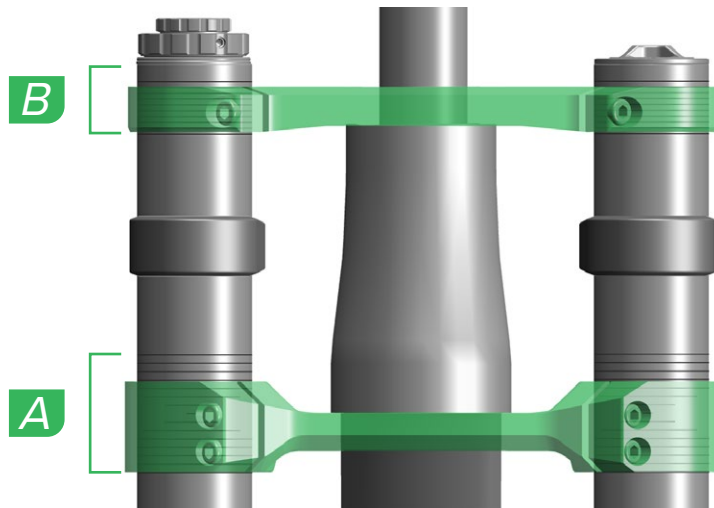
6b. Muchia inferioară a umărului superior trebuie să fie în dreptul sau deasupra gradației de jos de pe brațul superior, iar muchia superioară a umărului superior trebuie să fie la nivelul sau sub nivelul muchiei superioare a brațului superior.

Dacă este necesar montați un distanțier pentru setul de cuvete sub umărul superior.

6a. Η κάτω κορώνα πρέπει να είναι στα ίσα και στους δύο πάνω σωλήνες και εντός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.

6b. Το κάτω άκρο της πάνω κορώνας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή πάνω από τη χαμηλότερη γραμμή διαβάθμισης του πάνω σωλήνα και το πάνω άκρο της πάνω κορώνας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή κάτω από το πάνω άκρο του πάνω σωλήνα.

Τοποθετήστε έναν αποστάτη ποτηριού κάτω από την πάνω κορώνα, εάν απαιτείται.



#### ⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

#### ⚠️ ADVARSEL

- A. Placer ikke nogen del af den nederste krone uden for kronehøjdens nederste gradienter.
- B. Placer ikke nogen del af den øverste krone under kronehøjdens laveste gradient på det øverste rør eller over den øverste kant af hvert af de øverste rør.

#### ⚠️ AVERTIZARE

- A. Nu poziționați nicio parte a umărului inferior în afara gradațiilor pentru înălțime.
- B. Nu poziționați nicio parte a umărului superior sub gradația pentru înălțime de jos de pe brațul superior, sau deasupra muchiei superioare a brațelor superioare.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

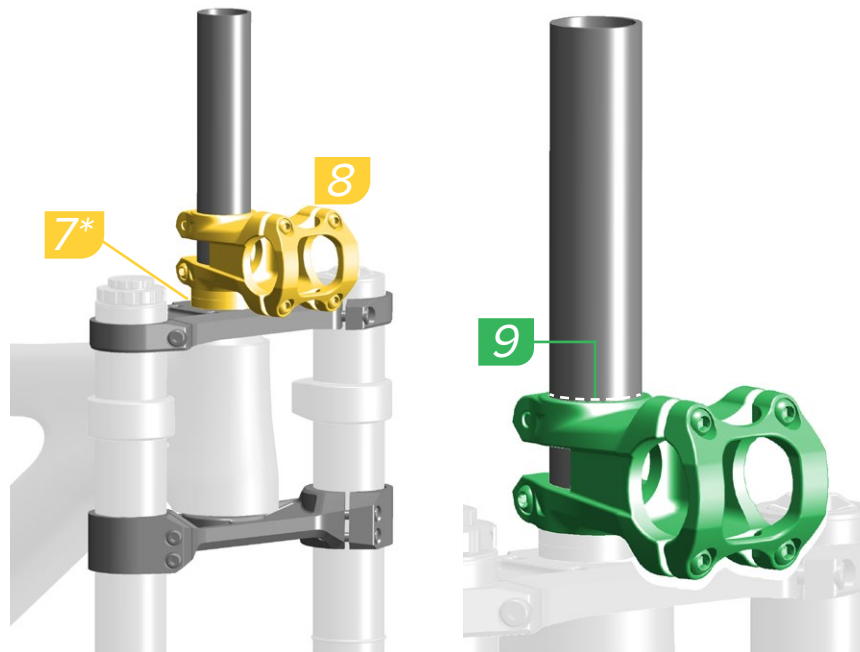
- A. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony dolnej znajdowała się poza zakresem wysokości określonym dla tej korony.
- B. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony górnej znajdowała się poniżej najniższej linii zakresu wysokości na goleni górnej ani powyżej górnej krawędzi każdej goleni górnej.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

- A. Spodní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod spodní okraj rozsahu výškového gradientu.
- B. Horní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod nejnižší linii výškového gradientu korunky na horní trubce ani nad vrchní okraj kterékoli z horních trubek.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- A. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της κάτω κορώνας εκτός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.
- B. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της πάνω κορώνας κάτω από τη χαμηλότερη διαβάθμιση ύψους κορώνας στον πάνω σωλήνα ή πάνω από το πάνω άκρο κάθε πάνω σωλήνα.



7\*. Optional - Install a headset spacer below the stem and above the upper crown.

8. Install the stem.

9. Mark a line on the steerer tube at the top of the stem.

7\*. Opcjonalnie – załóż podkładkę sterów pomiędzy mostek a koronę górną.

8. Załóż mostek.

9. Zaznacz linię na rurze sterowej na wysokości górnej krawędzi mostka.

7\*. Valgfrit - Monter et headsetafstandsstykke under frempinden og over den øverste krone.

8. Monter frempinden.

9. Marker en streg på styrerøret øverst på frempinden.

7\*. Volitelné – Podle potřeby můžete pod představec a nad horní korunku přidat distanční podložku hlavového složení.

8. Nainstalujte představec.

9. Na sloupek vidlice vyznačte linii horní hrany představce.

7\*. Opțional - montați un distanțier pentru setul de cuvete sub pipă și deasupra umărului superior.

8. Montați pipa.

9. Trasați o linie pe gâtul furcii, în partea de sus a pipei.

7\*. Προαιρετικά - Τοποθετήστε έναν αποστάτη ποτηριού κάτω από το στέλεχος και πάνω από την πάνω κορώνα.

8. Τοποθετήστε το στέλεχος.

9. Σημειώστε μια γραμμή στον σωλήνα λαϊμού στην κορυφή του στελέχους.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

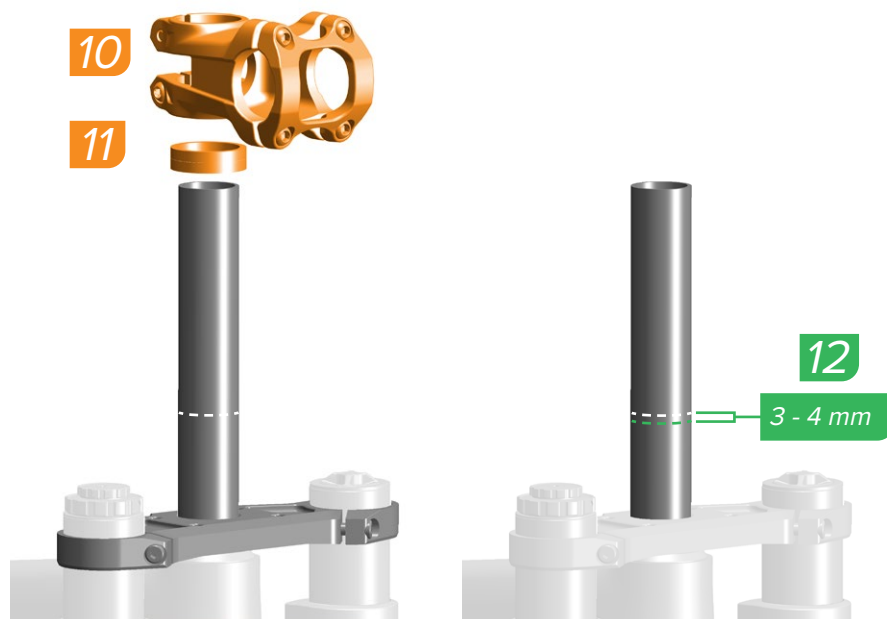
Montare  
Τοποθέτηση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



10. Remove the stem.

11. Remove the headset spacer (if installed).

12. Measure and mark the steerer tube with a cut line 3-4 mm below the marked stem line.

10. Zdejmij mostek.

11. Zdejmij podkładkę sterów (jeśli była założona).

12. Zmierz i zaznacz na rurze sterowej linię cięcia w odległości 3–4 mm poniżej zaznaczonej linii mostka.

10. Fjern frempinden.

11. Fjern headsetets afstandsstykke (hvis installeret).

12. Mål og afmærk styrerøret med en skærelinje 3-4 mm under den markerede linje på frempinden.

10. Odmontujte představec.

11. Odstraňte distanční podložku hlavového složení (je-li namontovaná).

12. Nejméně 3–4 mm pod vyznačenou linií představce si na sloupku vidlice vyměřte a vyznačte čáru řezu.

10. Îndepărtați pipa.

11. Îndepărtați distanțierul pentru setul de cuvete (dacă este montat).

12. Măsurați și marcați gățul furcii cu o linie pentru tăiere la 3-4 mm sub linia pentru pipă trasată.

10. Αφαιρέστε το στέλεχος.

11. Αφαιρέστε τον αποστάτη του ποτηριού (εάν έχει τοποθετηθεί).

12. Μετρήστε και σημαδέψτε τον σωλήνα του λαιμού με μια γραμμή κοπής τουλάχιστον 3-4 mm κάτω από τη γραμμή που έχει σημειωθεί στο στέλεχος.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/loosn  
Odmontovat/uvolnit

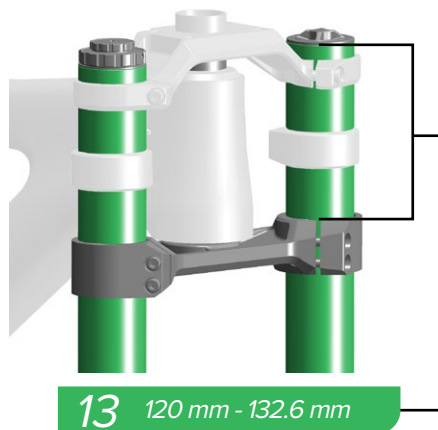
Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χολάρωση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



13. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height.**

13. Mål fra toppen af det øverste rør til toppen af den nederste krone, og bekræft, at målingen ligger inden for specifikationerne. Begge de øverste rør **skal monteres jævnt i samme højde.**

13. Măsurăți de la muchia de sus a brațului superior până la muchia de sus a umărului inferior și asigurați-vă că valoarea măsurată se încadrează în specificații. Cele două brațele superioare **trebuie să fie montate la aceeași înălțime.**

#### ⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

#### ⚠ ADVARSEL

Længden af de øverste rør målt fra toppen af det øverste rør til toppen af den nedre krone må ikke være mindre end 120 mm og ikke større end 132,6 mm. Hvis der er dækkontakt med den nedre krone og/eller forgæflen beskadiges under cykling, kan det medføre kontroltab og alvorlige skader på rytteren.

#### ⚠ AVERTIZARE

Lungimea brațelor superioare, măsurată de la muchia de sus a brațului până la muchia de sus a umărului inferior, trebuie să fie între 120 mm și 132,6 mm. Contactul anvelopei cu umărul inferior și/ sau deteriorarea furcii în timpul mersului pot duce la pierderea controlului asupra bicicletei și accidente grave.

13. Zmierz odległość od górnej krawędzi goleni górnej do górnej krawędzi korony dolnej i sprawdź, czy pomiar jest zgodny ze specyfikacją. Obie golenie górne **muszą być zamontowane równo, na tej samej wysokości.**

13. Změřte vzdálenost od vrchního okraje horní trubky k vrchnímu okraji dolní korunky a zkontrolujte, zda odpovídá specifikacím. Obě horní trubky **musí být namontované ve stejné výšce.**

13. Μετρήστε από την κορυφή του πάνω σωλήνα έως την κορυφή της κάτω κορώνας και επιβεβαιώστε ότι η μέτρηση είναι εντός των προδιαγραφών. Και οι δύο πάνω σωλήνες **πρέπει να τοποθετηθούν μοιόμορφα στο ίδιο ύψος.**

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

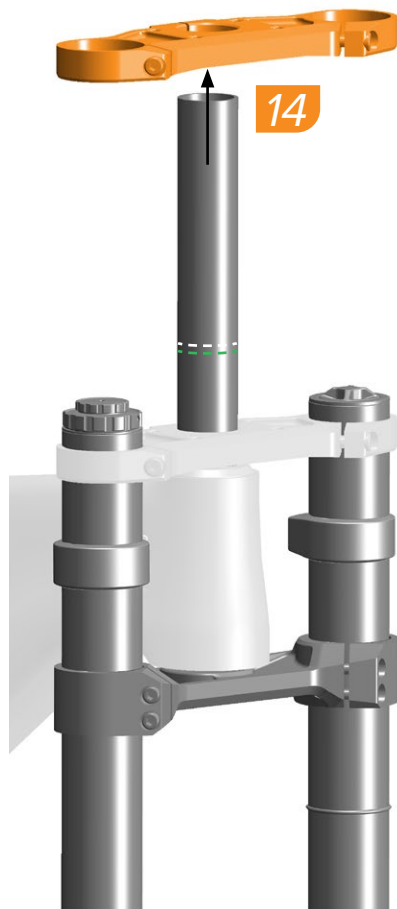
Długość górnych rur mierzona od szczytu górnej rury do szczytu dolnej korony nie może być mniejsza niż 120 mm ani większa niż 132,6 mm. Kontakt opony z dolną koroną i/lub uszkodzenie widelca podczas jazdy może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia rowerzysty.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Délka horních trubek, měřená od vrchní hrany horní trubky k vrchní straně dolní korunky, nesmí být menší než 120 mm a zároveň nesmí překračovat 132,6 mm. Případný kontakt pláště s dolní korunkou za jízdy může způsobit ztrátu kontroly nad kolem, vážné poranění jezdce a navíc i poškození vidlice.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μήκος των πάνω σωλήνων μετρημένο από την κορυφή του πάνω σωλήνα ως την κορυφή της κάτω κορώνας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 120 mm, ούτε μεγαλύτερο από 132,6 mm. Η επαφή του ελαστικού με την κάτω κορώνα ή/και ζημιά στο πιρούνι κατά την ποδηλασία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό του ποδηλάτη.



14. Remove the upper crown and headset spacer(s), if installed.

15. Remove the fork from the frame.

16. Remove the frame bumpers, if installed.

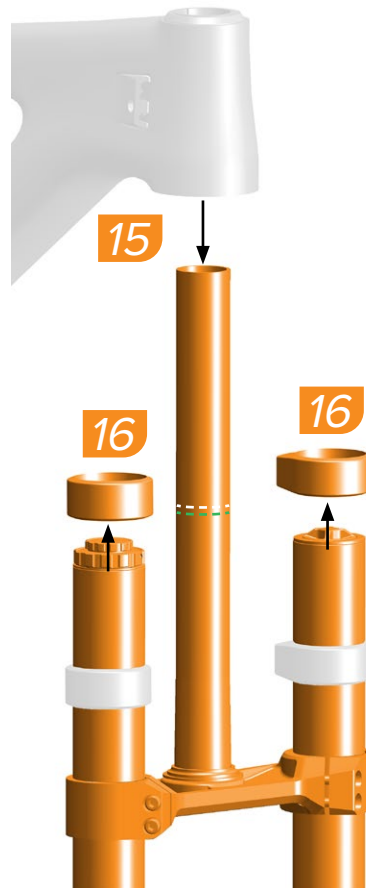
17. Remove the upper tubes from the lower crown before cutting the steerer tube.

14. Zdejmij koronę górną i podkładki sterów, jeśli były założone.

15. Wymij widelec z ramy.

16. Zdejmij odbojniki, jeśli były założone.

17. Zanim obetniesz rurę sterową, wyjmij golenie górne z korony dolnej.



14. Fjern den øverste krone og eventuelle headsetafstandsstykker.

15. Fjern gafflen fra rammen.

16. Fjern eventuelle stødfangere på rammen.

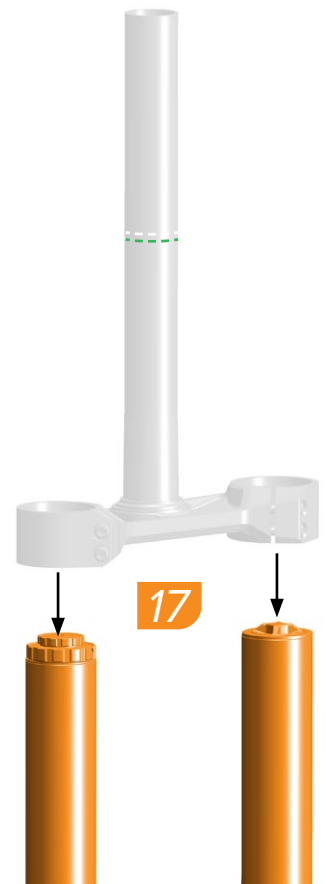
17. Fjern de øvre rør fra den nederste krone, før du skærer styrerøret over.

14. Odmontujte horní korunku a distanční podložky hlavového složení (pokud jsou namontované).

15. Odmontujte vidlici z rámu.

16. Odmontujte dorazové objímky na rámu (pokud jsou namontované).

17. Před zkrácením řídicí trubky demontujte horní trubky ze spodní korunky.



14. Îndepărtați umărul superior și distanțierul pentru setul de cuvete, dacă a fost montat.

15. Scoateți furca din cadru.

16. Îndepărtați tamponalele cadrului, dacă sunt montate.

17. Înainte de a tăia gățul furcii demontați brațele superioare din umărul inferior.

14. Αφαιρέστε την πάνω κορώνα και τον έναν ή περισσότερους αποστάτες του ποτηριού, εάν έχουν τοποθετηθεί.

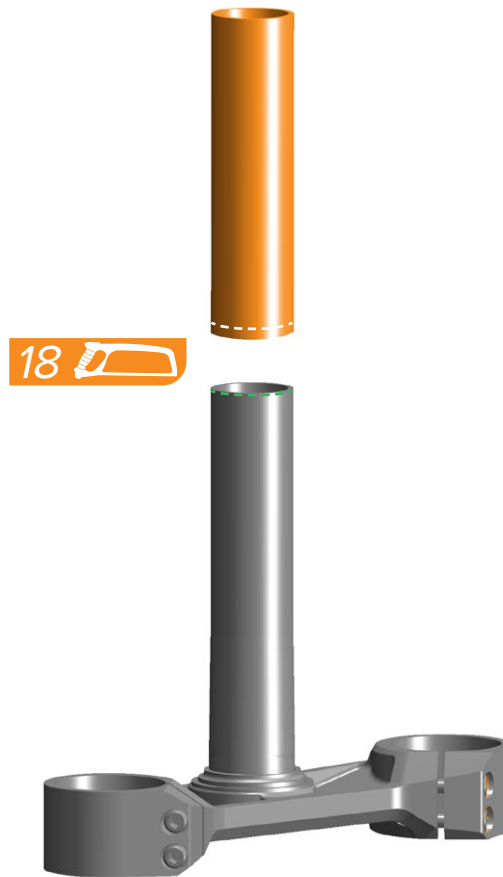
15. Αφαιρέστε το πιρούνι από τον σκελετό.

16. Αφαιρέστε τους προφυλακτήρες του σκελετού, εάν έχουν τοποθετηθεί.

17. Αφαιρέστε τους πάνω σωλήνες από την κάτω κορώνα πριν κόψετε τον σωλήνα του λαμού.







18. Use a hacksaw and saw guide to cut the steerer tube. Smooth the cut area with 400 grit sand paper or a file.

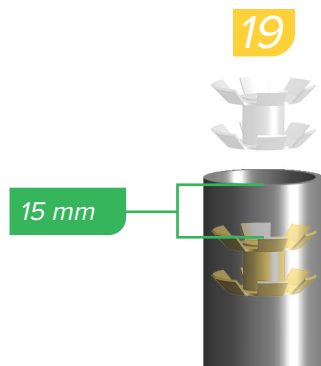
18. Użyj piły do metalu i prowadnicy piły, aby przeciąć rurę sterową. Wygładź obszar cięcia za pomocą papieru ściernego lub pilnika o gradacji 400.

18. Brug en hacksav og savguide til at skære styrerøret over. Udglat det afskårne område med 400 sandpapir eller en fil.

18. Trubku sloupku vidlice zkratke pilkou na kov s vodítkem. Oblast řezu vyhladte pilníkem nebo smirkovým papírem o zrnitosti 400.

18. Tăiați gâtul furcii cu un fierăstrău pentru metale și un ghidaj de tăiere. Finisați zona tăiată cu hârtie abrazivă cu granulație de 400 sau o pilă.

18. Χρησιμοποιήστε ένα σιδηροπρίονο και έναν οδηγό πριονιού για να κόψετε τον σωλήνα του λαϊμού. Λειάνετε την περιοχή κοπής με γυαλόχαρτο 400 κόκκων ή με λίμα.



19. Use a star nut tool to install a star nut into the steerer tube.

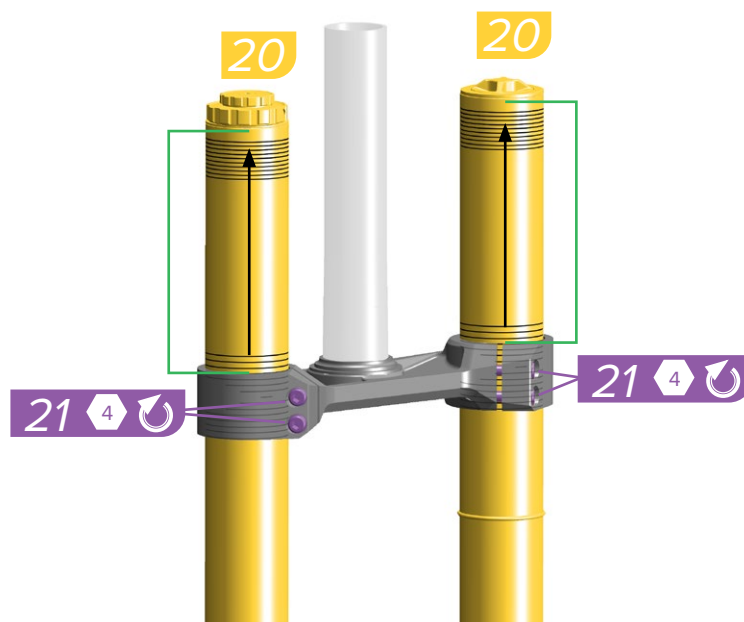
19. Brug et stjernemøtrik-værktøj til at montere en stjernemøtrik i styreerøret.

19. Montați o piuliță în formă de stea cu scula pentru aceasta în interiorul gătului furcii.

19. Użyj klucza do wbijania gwiazdki sterów, aby zamontować gwiazdkę sterów w rurze sterowej.

19. Pomocí nástroje pro montáž hvězdicové matice namontujte do sloupku vidlice hvězdicovou matici (tzv. ježka).

19. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο κουκουνάρας για να τοποθετήσετε μια κουκουνάρα στον σωλήνα του λαμού.



20. Install each upper tube into the lower crown in the original position, evenly within the lower crown height gradients on the upper tubes.

21. Tighten the crown bolts finger tight.

20. Zamontuj obie golenie górne w koronie dolnej w oryginalnej pozycji, równomiernie ustawiając ich wysokość względem zakresu dla korony dolnej oznaczonym na goleniach górnych.

21. Dokręć śruby korony palcami.

20. Monter hvert af de øverste rør i den nederste krone i den oprindelige position, jævnt inden for kronehøjdens nederste gradienter på de øverste rør.

21. Spænd kroneboltene fingerstramt.

20. Obě horní trubky nainstalujte do spodní korunky v původní poloze, na stejné linii výškového gradientu pro spodní korunku na horních trubkách.

21. Šrouby korunky utáhněte rukou.

20. Montați cele două brațe superioare în umărul inferior în poziția inițială, uniform față de gradațiile de înălțime pentru umărul inferior de pe brațele superioare.

21. Strângeți șuruburile umărului cu mâna.

20. Τοποθετήστε κάθε πάνω σωλήνα στην κάτω κορώνα στην αρχική θέση, ομοιόμορφα μέσα στις διαβαθμίσεις ύψους της κάτω κορώνας στους πάνω σωλήνες.

21. Σφίξτε τα μπουλόνια της κορώνας όσο γίνεται με τα δάχτυλα.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

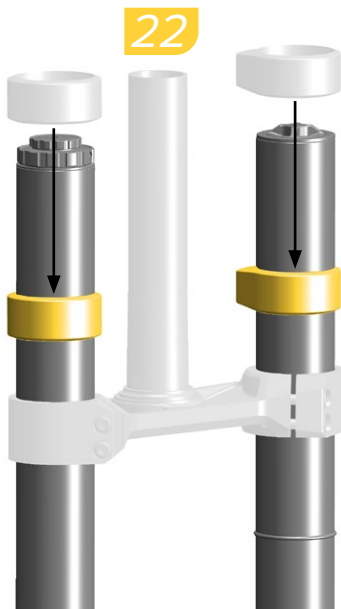
Măsurare  
Μέτρηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



22. Install the bumpers onto the upper tubes.

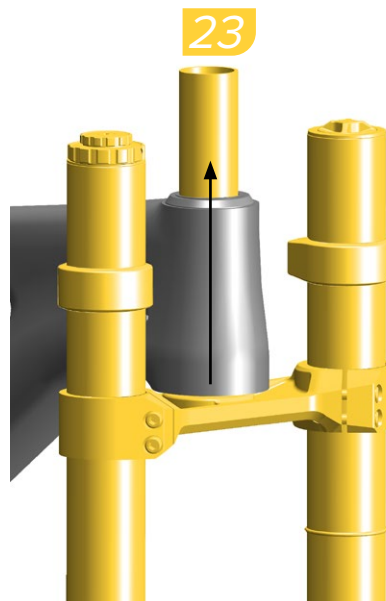
23. Install the fork into the frame.

24. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install a headset spacer(s) if the cut line was measured with a spacer under the stem. Do not tighten the upper crown bolts.

22. Zamontuj odbojniki na goleniach górnych.

23. Włóż widelec do ramy.

24. Załóż koronę górną na rurę sterową i golenie górne. Załóż podkładkę(-i) sterów, jeśli linia cięcia była mierzona z podkładką pod mostkiem. Nie dokręcaj śrub korony górnej.



22. Monter stødfangerne på de øverste rør.

23. Monter forgaflen i rammen.

24. Monter den øverste krone på styrerøret og de øverste rør. Monter et headsetafstandsstykke, hvis skærelinjen blev målt med et afstandsstykke under frempinden. Spænd ikke de øverste kronebolte.

22. Na horní trubky namontujte dorazové objímky.

23. Zasuňte vidlici do rámu.

24. Na sloupek vidlice a horní trubky namontujte horní korunku. Pokud jste měřili linii řezu s distančními podložkami pod představcem, namontujte potřebný počet distančních podložek hlavního složení. Prozatím šrouby horní korunky neutahujte.



22. Montați tamponale pe brațele superioare.

23. Montați furca în cadru.

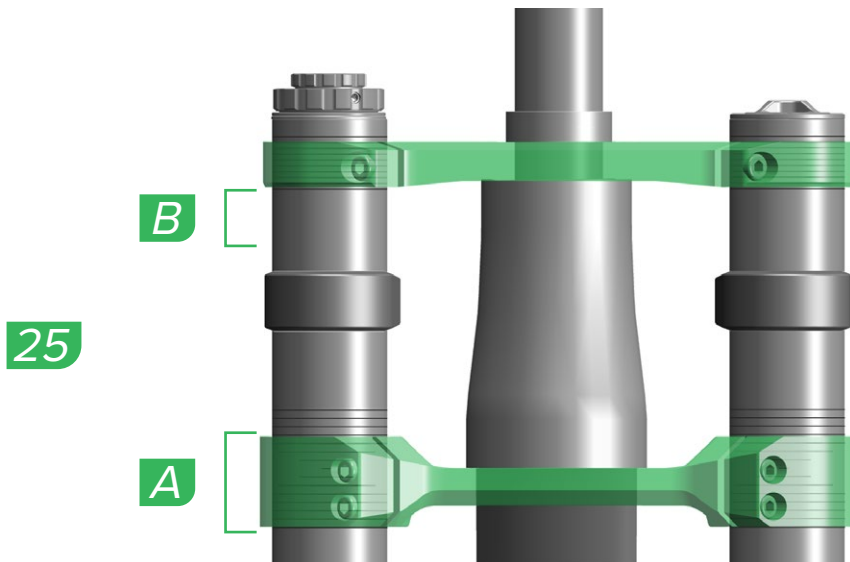
24. Montați umărul superior pe gâtul furcii și brațele superioare. Dacă linia a fost măsurată cu un distanțier sub Țipă, montați un distanțier pentru setul de cuvete. Nu strângeți șuruburile umărului superior.

22. Τοποθετήστε τους προφυλακτήρες πάνω στους πάνω σωλήνες.

23. Τοποθετήστε το πιρούνι μέσα στον σκελετό.

24. Τοποθετήστε την πάνω κορώνα στον σωλήνα λαιμού και στους πάνω σωλήνες. Τοποθετήστε αποστάτη ποτηριού αν η γραμμή κοπής μετρήθηκε με έναν αποστάτη κάτω από το στέλεχος. Μην σφίξετε τα μπουλόνια της πάνω κορώνας.





25. Confirm the upper and lower crowns are even and are in the correct position on each upper tube.

#### ⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

25. Upewnij się, że korona górna i korona dolna są ustawione równo i w odpowiednim położeniu względem każdej goleni.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

- A. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony dolnej znajdowała się poza zakresem wysokości określonym dla tej korony.
- B. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony górnej znajdowała się poniżej najniższej linii zakresu wysokości na goleni górnej ani powyżej górnej krawędzi każdej goleni górnej.

25. Bekræft, at den øverste og nederste krone er lige, og at de er i den korrekte position på hvert af de øverste rør.

#### ⚠️ ADVARSEL

- A. Placer ikke nogen del af den nederste krone uden for kronehøjdens nederste gradienter.
- B. Placer ikke nogen del af den øverste krone under kronehøjdens laveste gradient på det øverste rør eller over den øverste kant af hvert af de øverste rør.

25. Zkontrolujte, zda jsou horní a dolní korunka vodorovné a zda jsou na obou horních trubkách ve správné poloze.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

- A. Spodní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod spodní okraj rozsahu výškového gradientu.
- B. Horní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod nejnižší linii výškového gradientu korunky na horní trubce ani nad vrchní okraj kterékoliv z horních trubek.

25. Asigurați-vă că umărul superior și umărul inferior sunt uniforme și în poziția corectă pe fiecare braț superior.

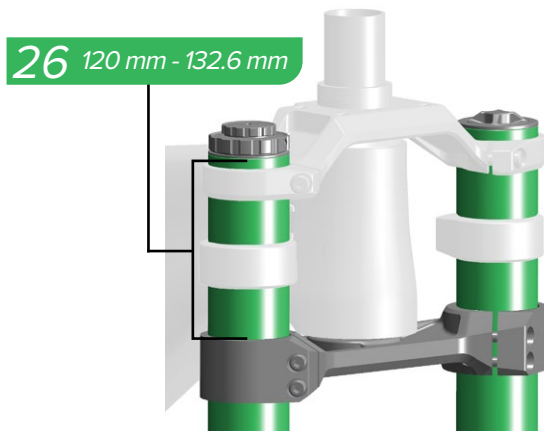
#### ⚠️ AVERTIZARE

- A. Nu poziționați nicio parte a umărului inferior în afara gradațiilor pentru înălțime.
- B. Nu poziționați nicio parte a umărului superior sub gradația pentru înălțime de jos de pe brațul superior, sau deasupra muchiei superioare a brațelor superioare.

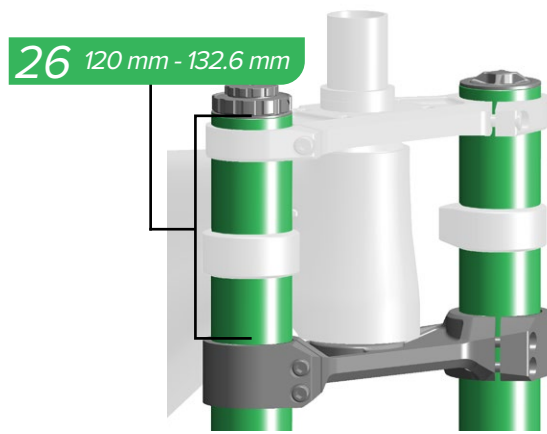
25. Βεβαιωθείτε ότι η πάνω και η κάτω κορώνα είναι ίσες και βρίσκονται στη σωστή θέση σε κάθε πάνω σωλήνα.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- A. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της κάτω κορώνας εκτός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.
- B. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της πάνω κορώνας κάτω από τη χαμηλότερη διαβάθμιση ύψους κορώνας στον πάνω σωλήνα ή πάνω από το πάνω άκρο κάθε πάνω σωλήνα.



26. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height**.



26. Mål fra toppen af det øverste rør til toppen af den nederste krone, og bekræft, at målingen ligger inden for specifikationerne. Begge de øverste rør **skal monteres jævnt i samme højde**.

26. Măsurăți de la muchia de sus a brațului superior până la muchia de sus a umărului inferior și asigurați-vă că valoarea măsurată se încadrează în specificații. Cele două brațele superioare **trebuie să fie montate la aceeași înălțime**.

#### ⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

26. Zmierz odległość od górnej krawędzi goleni górnej do górnej krawędzi korony dolnej i sprawdź, czy pomiar jest zgodny ze specyfikacją. Obie golenie górne **muszą być zamontowane równo, na tej samej wysokości**.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Długość górnych rur mierzona od szczytu górnej rury do szczytu dolnej korony nie może być mniejsza niż 120 mm ani większa niż 132,6 mm. Kontakt opony z dolną koroną i/lub uszkodzenie widelca podczas jazdy może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia rowerzysty.

#### ⚠ ADVARSEL

Længden af de øverste rør målt fra toppen af det øverste rør til toppen af den nedre krone må ikke være mindre end 120 mm og ikke større end 132,6 mm. Hvis der er dækkontakt med den nedre krone og/eller forgaflen beskadiges under cykling, kan det medføre kontroltab og alvorlige skader på rytteren.

26. Změřte vzdálenost od vrchního okraje horní trubky k vrchnímu okraji dolní korunky a zkontrolujte, zda odpovídá specifikacím. Obě horní trubky **musí být namontované ve stejné výšce**.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Délka horních trubek, měřená od vrchní hrany horní trubky k vrchní straně dolní korunky, nesmí být menší než 120 mm a zároveň nesmí překračovat 132,6 mm. Případný kontakt pláště s dolní korunkou za jízdy může způsobit ztrátu kontroly nad kolem, vážné poranění jezdce a navíc i poškození vidlice.

#### ⚠ AVERTIZARE

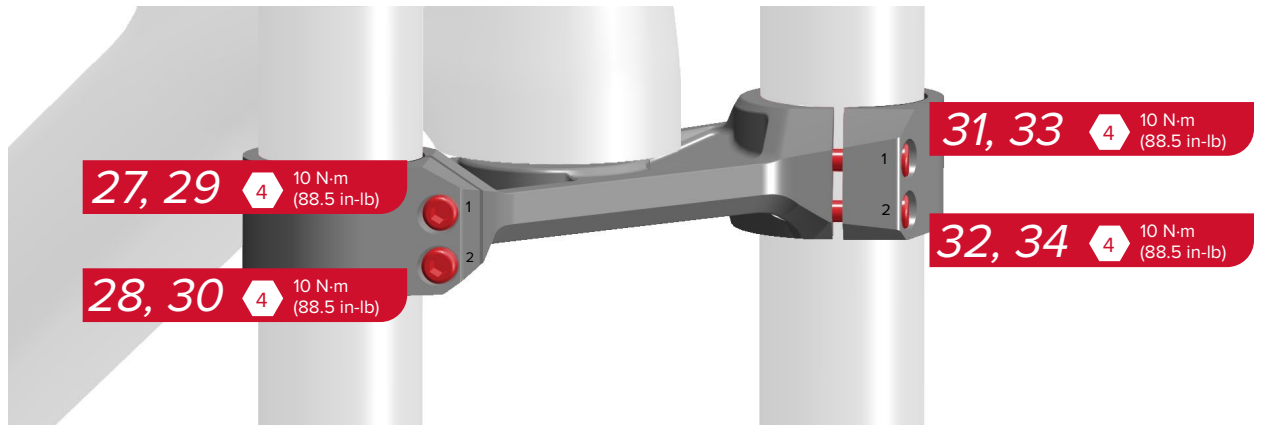
Lungimea brațelor superioare, măsurată de la muchia de sus a brațului până la muchia de sus a umărului inferior, trebuie să fie între 120 mm și 132,6 mm. Contactul anvelopei cu umărul inferior și/ sau deteriorarea furcii în timpul mersului pot duce la pierderea controlului asupra bicicletei și accidente grave.

26. Μετρήστε από την κορυφή του πάνω σωλήνα έως την κορυφή της κάτω κορώνας και επιβεβαιώστε ότι η μέτρηση είναι εντός των προδιαγραφών. Και οι δύο πάνω σωλήνες **πρέπει να τοποθετηθούν ομοιόμορφα στο ίδιο ύψος**.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μήκος των πάνω σωλήνων μετρημένο από την κορυφή του πάνω σωλήνα ως την κορυφή της κάτω κορώνας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 120 mm, ούτε μεγαλύτερο από 132,6 mm. Η επαφή του ελαστικού με την κάτω κορώνα ή/και ζημιά στο πιρούνι κατά την ποδηλασία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό του ποδηλάτη.





27-30. **Damper Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

31-34. **Spring Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

#### ⚠ WARNING

Failure to tighten the crown bolts properly can result severe injury or death.

27-30. **Strona tłumienia:** Dokręć śruby korony dolnej: najpierw górną, a następnie dolną. Powtórz jeszcze raz w tej samej kolejności.

31-34. **Strona sprężyny:** Dokręć śruby korony dolnej: najpierw górną, a następnie dolną. Powtórz jeszcze raz w tej samej kolejności.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe dokręcenie śrub korony może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

27-30. **Dæmperside:** Spænd de nederste kronebolte og den øverste bolt først og derefter den nederste bolt. Gentag denne sekvens endnu en gang.

31-34. **Fjederside:** Spænd de nederste kronebolte og den øverste bolt først og derefter den nederste bolt. Gentag denne sekvens endnu en gang.

#### ⚠ ADVARSEL

Hvis kroneboltene ikke strammes korrekt, kan det resultere i alvorlig personskade eller død.

27-30. **Strana tlumiče:** Dotáhněte šrouby dolní korunky – nejprve horní a potom dolní šroub. Ještě jednou postup zopakujte.

31-34. **Strana pružiny:** Dotáhněte šrouby dolní korunky – nejprve horní a potom dolní šroub. Ještě jednou postup zopakujte.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Nedodržení správného utažení šroubů korunky může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

27-30. **Partea amortizorului:** Strângeți șuruburile umărului inferior, mai întâi șurubul de sus, apoi cel de jos. Repetați această procedură.

31-34. **Partea arcului:** Strângeți șuruburile umărului inferior, mai întâi șurubul de sus, apoi cel de jos. Repetați această procedură.

#### ⚠ AVERTIZARE

Dacă șuruburile umărului nu sunt strânse corect, urmarea pot fi accidente grave sau chiar mortale.

27-30. **Πλευρά του αποσβεστήρα:** Σφίξτε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας, πρώτα το πάνω μπουλόνι και μετά το κάτω μπουλόνι. Επαναλάβετε αυτήν την ακολουθία άλλη μια φορά.

31-34. **Πλευρά του ελατηρίου:** Σφίξτε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας, πρώτα το πάνω μπουλόνι και μετά το κάτω μπουλόνι. Επαναλάβετε αυτήν την ακολουθία άλλη μια φορά.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη σωστή σύσφιξη των μπουλονιών της κορώνας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



35. Install the same headset spacer (if steerer tube cut was measured with spacer).

36. Install the stem. The top of the stem should be 3 - 4 mm above the top of the cut steerer tube.

37. Install the headset top cap.

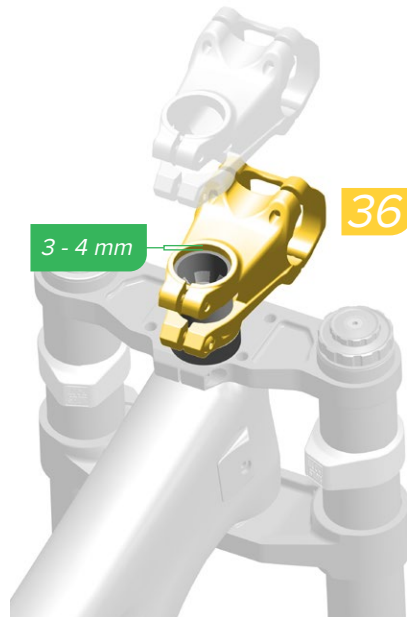
38. Thread the bolt into the star nut and tighten it finger tight. Do not fully tighten the bolt before upper tube alignment has been performed.

35. Załóż tę samą podkładkę sterów (jeśli linia cięcia rury sterowej była mierzona z podkładką).

36. Załóż mostek. Górna krawędź mostka powinna wystawać o 3–4 mm powyżej krawędzi rury sterowej.

37. Zamocuj Top Capa sterów.

38. Wkręć śrubę w gwiazdkę sterów i dokręć palcami. Nie dokręcaj całkowicie śruby, zanim nie wyrównasz goleni górnych.



35. Monter det samme headsetafstandsstykke (hvis snittet i styrerøret blev målt med et afstandsstykke).

36. Monter frempinden. Toppen af frempinden skal være 3 - 4 mm over toppen af det afskårne styrerør.

37. Monter headsetets tophætte.

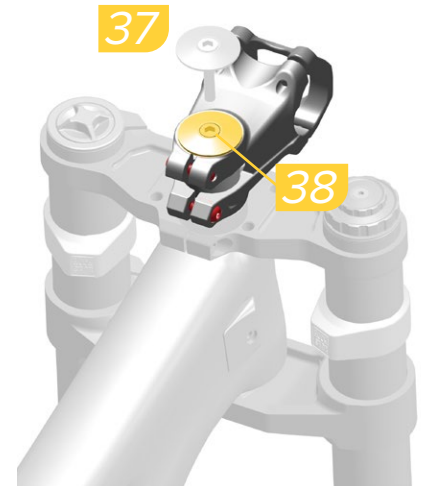
38. Skru bolten ind i stjernemøtrikken, og stram den med fingrene. Spænd ikke bolten helt, før justering af det øverste rør er udført.

35. Nainstalujte stejnou distanční podložku hlavového složení (pokud byl řez sloupku vidlice vyměřen při použití distanční podložky).

36. Nainstalujte představec. Vrchní hrana představce by se měla nacházet 3–4 mm nad vrchní hranou sloupku vidlice.

37. Namontujte vrchní krytku hlavového složení.

38. Do hvězdicové matice našroubujte šroub a utáhněte ho rukou. Šroub plně dotáhněte až po zarovnání horních trubek.



35. Dacă linia a fost măsurată cu un distanțier, montați același distanțier pentru setul de cuvete.

36. Montați pipa. Partea de sus a pipei trebuie să fie cu 3-4 mm deasupra suprafeței superioare a gâtului furcii tăiat.

37. Montați capacul superior al setului de cuvete.

38. Înșurubați șurubul în piulița în formă de stea și strângeți-l cu mâna. Nu strângeți șurubul complet înainte de a alinia brațele superioare.

35. Τοποθετήστε τον ίδιο αποστάτη ποτηριού (εάν η κοπή του σωλήνα λαϊμού μετρήθηκε με τον αποστάτη).

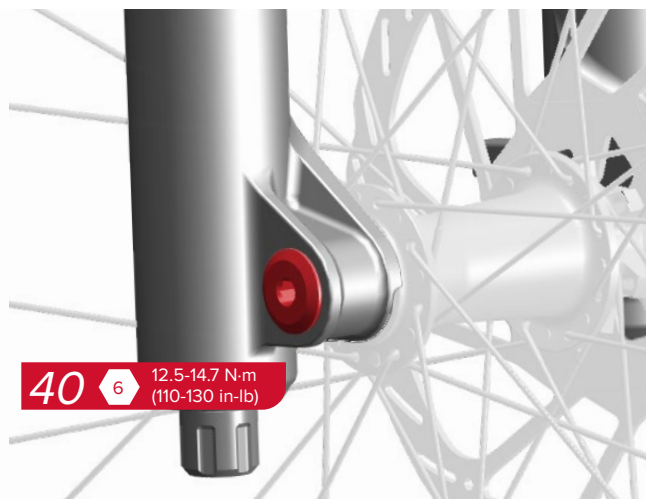
36. Τοποθετήστε το στέλεχος. Η κορυφή του στελέχους θα πρέπει να βρίσκεται 3-4 mm πάνω από την κορυφή του κομμένου σωλήνα λαϊμού.

37. Τοποθετήστε το πάνω καπάκι του ποτηριού.

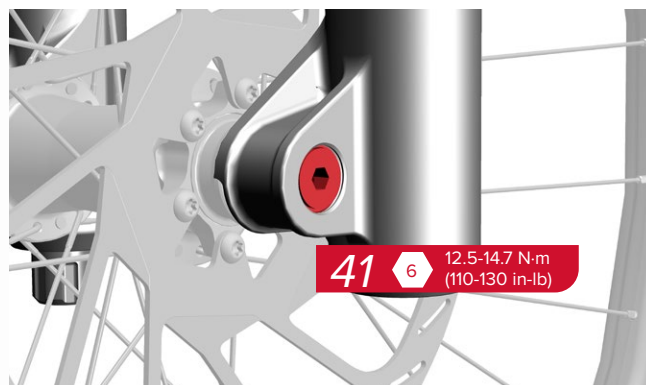
38. Βιδώστε το μπουλόνι στην κουκουάρα και σφίξτε το όσο γίνεται με τα δάχτυλα. Μην σφίξετε πλήρως το μπουλόνι πριν πραγματοποιηθεί η ευθυγράμμιση του πάνω σωλήνα.



39



40 6 12.5-14.7 N·m  
(110-130 in-lb)



41 6 12.5-14.7 N·m  
(110-130 in-lb)

Set upper tube alignment before tightening the upper crown bolts. This will eliminate any twist or misalignment before tightening the upper crown bolts.

39-41. Install the front wheel. Install the Maxle DH and tighten the Maxle DH.

Dokonaj wyrównania goleni górnych przed dokręceniem śrub korony górnej. W ten sposób unikniesz jakichkolwiek skręceń i nieprawidłowego wyrównania przed dokręceniem śrub korony górnej.

39-41. Załóż przednie koło. Zamontuj oś Maxle DH i dokręć ją.

Tilret det øverste rør, før du spænder de øverste kronebolte. Dette vil eliminere enhver drejning eller fejljustering, før de øverste kronebolte spændes.

39-41. Monter forhjulet. Monter Maxle DH, og spænd Maxle DH.

Před dotažením šroubů horní korunky nejprve zarovnejte horní trubky. Tím se ještě před dotažením šroubů horní korunky eliminuje jakékoli zkroucení nebo nesrovnalosti v zarovnání.

39-41. Namontujte přední kolo. Namontujte a dotáhněte osu Maxle DH.

Înainte de a strânge șuruburile umărului superior aliniați brațele superioare. Astfel se vor elimina torsiunile și defectele de aliniere înainte de a strânge șuruburile umărului superior.

39-41. Montați roata din față. Montați Maxle DH și strângeți-l.

Ρυθμίστε την ευθυγράμμιση του πάνω σωλήνα πριν σφίξετε τα μπουλόνια της πάνω κορώνας. Με αυτόν τον τρόπο θα εξαλειφθεί κάθε συστροφή ή κακή ευθυγράμμιση πριν από το σφίξιμο των μπουλονιών της πάνω κορώνας.

39-41. Τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό. Τοποθετήστε το Maxle DH και σφίξτε το Maxle DH.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Ροπή





42. With the fork centered, grip the frame head tube with one hand, and the front wheel with other hand.

43. Quickly and firmly, pull the front wheel forward while applying opposing pressure to the headtube to properly align the upper tubes squarely and evenly in the crowns.

Do not remove the wheel.

42. Wyśrodkuj widelec, a następnie złap jedną ręką za główkę ramy, a drugą za przednie koło.

43. Szybko i zdecydowanie pociągnij koło do przodu, jednocześnie wywierając przeciwny nacisk na główkę ramy, aby prawidłowo i równomiernie wyrównać golenie górne w koronach.

Nie zdejmuj koła.

42. Centrér forgaflen, tag fat i rammens hovedrør med den ene hånd og forhjulet med den anden hånd.

43. Træk hurtigt og fast forhjulet fremad, mens du udøver modsat tryk på hovedrøret for at tilrette de øverste rør korrekt og jævnt ind i kronerne.

Fjern ikke hjulet.

42. Je-li vidlice vycentrovaná, uchopte jednou rukou hlavovou trubku rámu a druhou rukou přední kolo.

43. Rychle a pevně zatáhněte přední kolo dopředu při současném vyvíjení opačného tlaku na hlavovou trubku – tím vyrovnáte horní trubky v korunkách v kolmém i vodorovném směru.

Přední kolo neodstraňujte.

42. Cu furca centrată, prindeți țeava furcii din cadrul cu o mână și roata din față cu cealaltă mână.

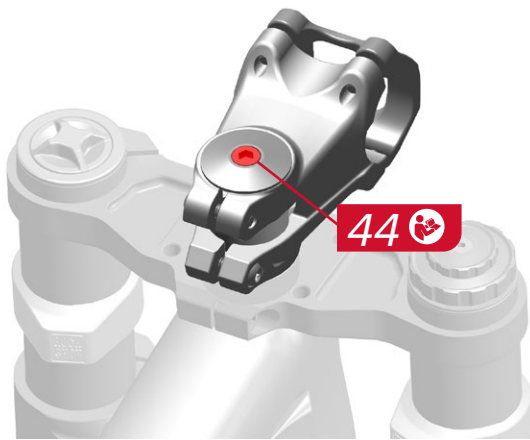
43. Trageți roata din față spre înainte rapid și cu fermitate, presând în același timp în sens opus țeava furcii, pentru a alinia brațele superioare perpendicular și uniform în umeri.

Nu demontați roata.

42. Με το πιρούνι κεντραρισμένο, πιάστε το κούτελο του σκελετού με το ένα χέρι και τον μπροστινό τροχό με το άλλο χέρι.

43. Τραβήξτε γρήγορα και σταθερά τον μπροστινό τροχό προς τα εμπρός, ενώ ασκείτε αντίθετη πίεση στο κούτελο για να ευθυγραμμίσετε σωστά τους πάνω σωλήνες ορθά και ομοιόμορφα στις κορώνες.

Μην αφαιρέσετε τον τροχό.



44. Tighten the headset top cap bolt according to the headset manufacturer's instructions.

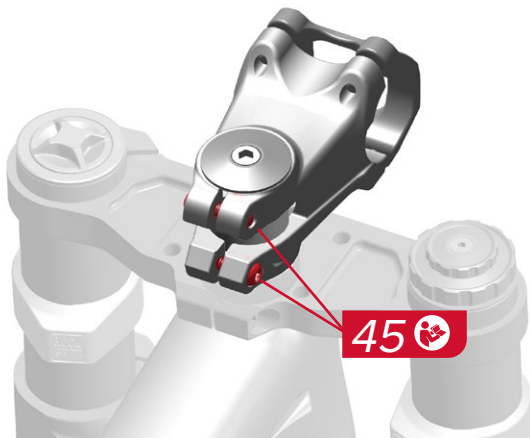
44. Dokręć śrubę Top Capa sterów zgodnie z instrukcją producenta sterów.

44. Spænd headsetets tophættebolt i henhold til headsetproducentens anvisninger.

44. Šroub vrchní krytky hlavového složení dotáhněte podle pokynů výrobce hlavového složení.

44. Strângeți șurubul capacului setului de cuvete în conformitate cu instrucțiunile producătorului setului de cuvete.

44. Σφίξτε το μπουλόνι του πάνω καπακιού του ποτηριού σύμφωνα τις οδηγίες του κατασκευαστή του ποτηριού.



45. Tighten the stem bolt according to the stem manufacturer's instructions.

45. Dokręć śrubę mostka zgodnie z zaleceniami producenta mostka.

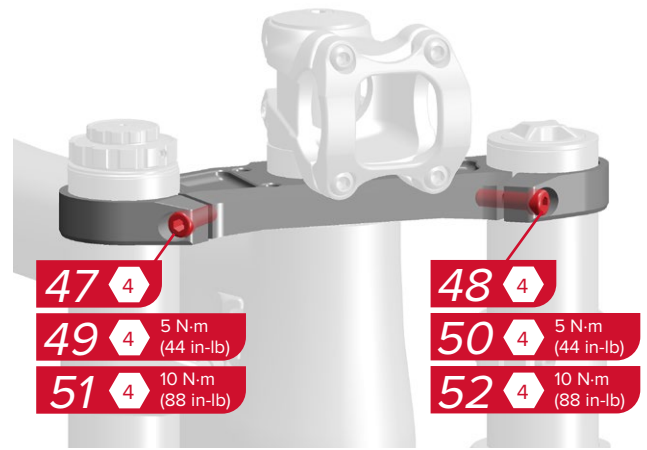
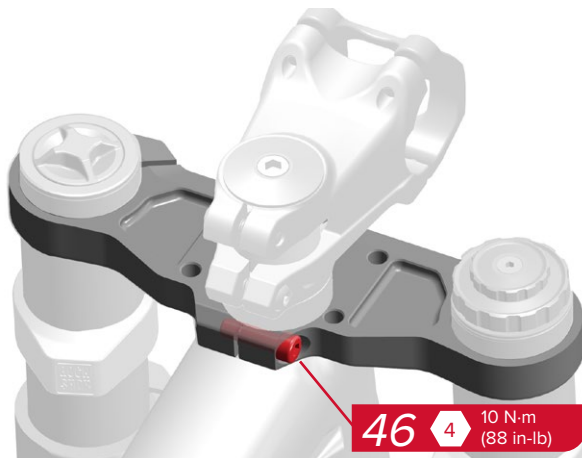
45. Spænd frempindens bolt i henhold til frempindproducentens anvisninger.

45. Svěrné šrouby představce dotáhněte podle pokynů výrobce hlavového složení.

45. Strângeți șurubul pipei în conformitate cu instrucțiunile producătorului pipei.

45. Σφίξτε το μπουλόνι του στελέχους σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του στελέχους.





46. Tighten the upper crown steerer tube clamp bolt.

#### NOTICE

Do not tighten the upper crown steerer tube clamp bolt before the headset top cap is installed.

47. Tighten the damper side bolt finger tight.  
48. Tighten the spring side bolt finger tight.

49. Tighten the damper side bolt to 5 N·m.  
50. Tighten the spring side bolt to 5 N·m.

51. Tighten the damper side bolt to 10 N·m.  
52. Tighten the spring side bolt to 10 N·m.

46. Dokręć śrubę zaciskową korony górnej mocującą ją do rury sterowej.

#### UWAGA

Nie dokręcaj śruby zaciskowej korony górnej do rury sterowej, zanim nie zamontujesz Top Capa sterów.

47. Dokręć palcami śrubę po stronie tłumienia.  
48. Dokręć palcami śrubę po stronie sprężyny.

49. Dokręć śrubę po stronie tłumienia do wartości momentu 5 N·m.  
50. Dokręć śrubę po stronie sprężyny do wartości momentu 5 N·m.

51. Dokręć śrubę po stronie tłumienia do wartości momentu 10 N·m.  
52. Dokręć śrubę po stronie sprężyny do wartości momentu 10 N·m.

46. Spænd det øverste kronestyrrørs klemmebolt.

#### BEMÆRK

Spænd ikke det øverste kronestyrrørs klemmebolt, før headsetets tophætte er monteret.

47. Spænd dæmpersidens bolt fingerstramt.  
48. Spænd fjedersidens bolt fingerstramt.

49. Spænd dæmpersidens bolt til 5 N·m.  
50. Spænd fjedersidens bolt til 5 N·m.

51. Spænd dæmpersidens bolt til 10 N·m.  
52. Spænd fjedersidens bolt til 10 N·m.

46. Utáhněte svěrný šroub sloupku vidlice na horní korunce.

#### UPOZORNĚNÍ

Svěrný šroub sloupku vidlice na horní korunce neutahujte, dokud není namontovaná vrchní krytka hlavového složení.

47. Boční šroub na straně tlumiče utáhněte rukou.  
48. Boční šroub na straně pružiny utáhněte rukou.

49. Boční šroub na straně tlumiče utáhněte na 5 N·m.  
50. Boční šroub na straně pružiny utáhněte na 5 N·m.

51. Boční šroub na straně tlumiče dotáhněte na 10 N·m.  
52. Boční šroub na straně pružiny dotáhněte na 10 N·m.

46. Strângeți șurubul de fixare a gâtului furcii din umărul superior.

#### NOTĂ

Nu strângeți șurubul de fixare a gâtului furcii din umărul superior înainte de a monta capacul superior al setului de cuvete.

47. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului cu mâna.

48. Strângeți șurubul de pe partea arcului cu mâna.

49. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului la 5 N·m.

50. Strângeți șurubul de pe partea arcului la 5 N·m.

51. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului la 10 N·m.

52. Strângeți șurubul de pe partea arcului la 10 N·m.

46. Σφίξτε το μπουλόνι του σφικτήρα του σωλήνα λαιμού της πάνω κορώνας.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σφίγγετε το μπουλόνι του σφικτήρα του σωλήνα λαιμού της πάνω κορώνας πριν από την τοποθέτηση του πάνω καπακιού του ποτηριού.

47. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του αποσβεστήρα όσο γίνεται με τα δάχτυλα.

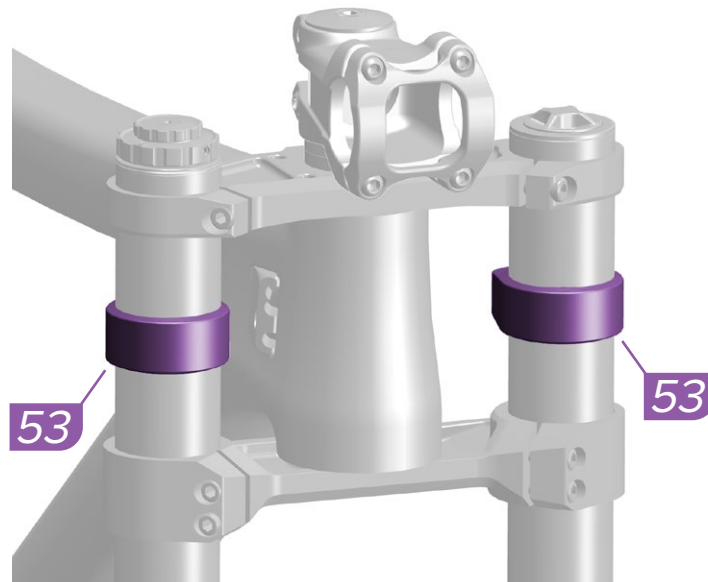
48. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του ελατηρίου όσο γίνεται με τα δάχτυλα.

49. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του αποσβεστήρα στα 5 N·m.

50. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του ελατηρίου στα 5 N·m.

51. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του αποσβεστήρα στα 10 N·m.

52. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του ελατηρίου στα 10 N·m.



53. Adjust the position of each frame bumper as needed.

53. W razie potrzeby wyreguluj położenie każdego odbojnika.

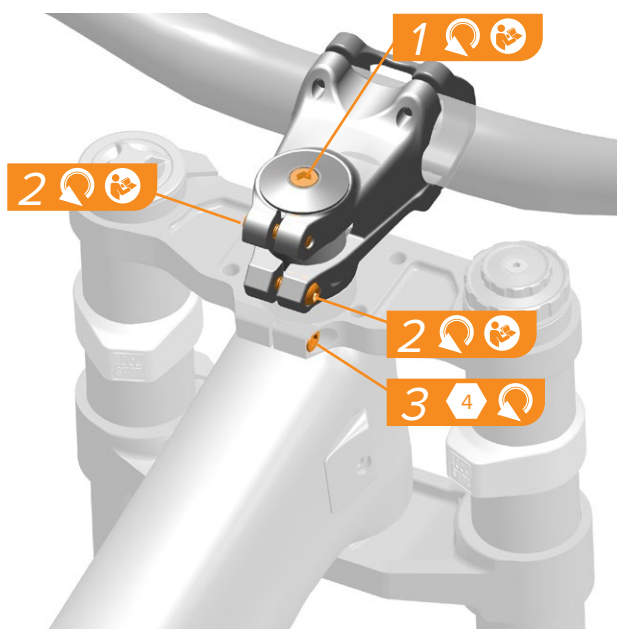
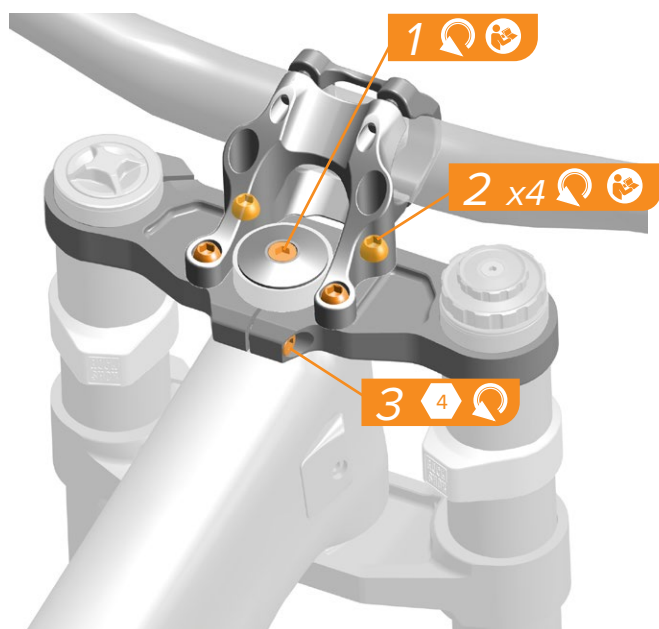
53. Juster placeringen af hver rammestødfanger efter behov.

53. Podle potřeby upravte polohu obou dorazů na rámu.

53. Ajustați poziția tamponelor de pe cadru după cum este necesar.

53. Ρυθμίστε τη θέση κάθε προφυλακτήρα σκελετού ανάλογα με τις ανάγκες.





Fork height, or position within the upper and lower crowns, can be adjusted to optimize handlebar height and fork angle.

1. Loosen the steerer tube top cap bolt.
2. Loosen the stem bolt(s).
3. Loosen the upper crown steerer tube bolt.

Wysokość widelca oraz pozycję względem korony górnej i dolnej można wyregulować, aby zoptymalizować wysokość kierownicy i kąt widelca.

1. Poluzuj śrubę Top Capa rury sterowej.
2. Poluzuj śrubę(-y) mostka.
3. Poluzuj śrubę korony górnej mocującą ją do rury sterowej.

Gaffelhøjde, eller position inden for den øverste og nederste krone, kan justeres for at optimere styrets højde og gaffelvinklen.

1. Løsn styrerørets tophættebolt.
2. Løsn frempindens bolt(e)
3. Løsn styrerørsbolten på den øverste krone.

Výšku řídítek a úhel vidlice můžete optimalizovat nastavením výšky vidlice, neboli její polohy v horní a dolní korunce.

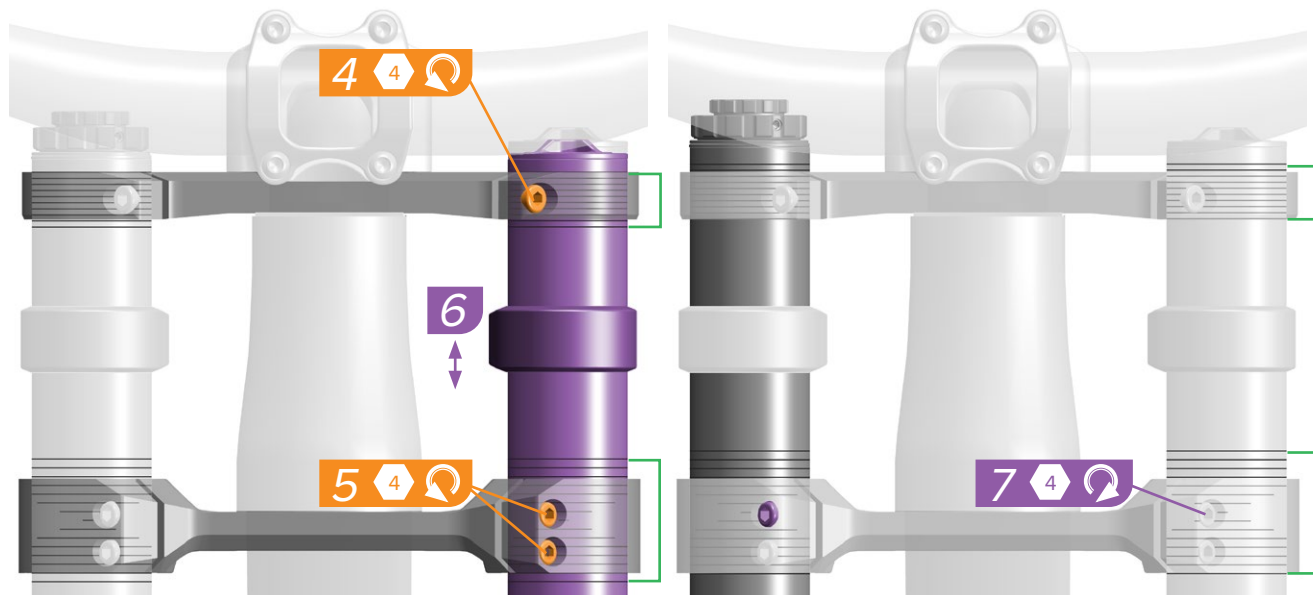
1. Povolte šroub vrchní krytky sloupku vidlice.
2. Povolte šroub(y) představce.
3. Povolte šroub sloupku vidlice na horní korunce.

Înălțimea furcii, sau poziția în umerii superior și inferior, poate fi reglată pentru a optimiza înălțimea ghidonului și unghiul furcii.

1. Slăbiți șurubul capacului superior al gătului furcii.
2. Slăbiți șurubul (șuruburile) pipei.
3. Slăbiți șurubul de fixare a gătului furcii din umărul superior.

Το ύψος του πιρουνιού, ή η θέση μέσα στην πάνω και στην κάτω κορώνα, μπορεί να ρυθμιστεί για τη βελτιστοποίηση του ύψους της μπάρας του τιμονιού και της γωνίας του πιρουνιού.

1. Χαλαρώστε το μπουλόνι του πάνω καπακιού του σωλήνα λαϊμού.
2. Χαλαρώστε το μπουλόνι ή τα μπουλόνια του σφιγκτήρα.
3. Χαλαρώστε το μπουλόνι του σωλήνα λαϊμού της πάνω κορώνας.



4. Loosen the spring side upper crown bolt.
5. Loose the spring side lower crown bolts.
6. Adjust the spring side upper tube up or down.
7. Tighten one spring side lower crown bolt snug to hold the spring side upper tube in place.

4. Løs den øverste kronebolt i fjedersiden.
5. Løs de nederste kronebolte i fjedersiden.
6. Juster det øverste rør i fjedersiden op eller ned.
7. Spænd en af fjedersidens nederste kronebolt tæt for at holde fjedersidens øverste rør på plads.

4. Släbåti şurubul umårului superior de pe partea arcului.
5. Slåbåti şuruburile umårului inferior de pe partea arcului.
6. Reglaţi braţul superior în sus sau în jos pe partea arcului.
7. Strângeţi un şurub al umårului inferior de pe partea arcului pentru a ţine în poziţie braţul superior de pe partea arcului.

4. Poluzuj śrubę korony górnej po stronie sprężyny.
5. Poluzuj śruby korony dolnej po stronie sprężyny.
6. Wyreguluj goleń górną po stronie sprężyny w górę lub w dół.
7. Dokręć jedną śrubę korony dolnej po stronie sprężyny, aby utrzymać goleń górną po stronie sprężyny w miejscu.

4. Povolte šroub horní korunky na straně pružiny.
5. Povolte šrouby dolní korunky na straně pružiny.
6. Upravte polohu horní trubky na straně pružiny směrem nahoru nebo dolů.
7. Utažením jednoho šroubu dolní korunky na straně pružiny zafixujte polohu horní trubky na straně pružiny.

4. Χαλαρώστε το μπουλόνι της πάνω κορώνας στην πλευρά του ελατηρίου.
5. Χαλαρώστε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας στην πλευρά του ελατηρίου.
6. Ρυθμίστε τον πάνω σωλήνα στην πλευρά του ελατηρίου προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
7. Σφίξτε καλά ένα μπουλόνι της κάτω κορώνας της πλευράς ελατηρίου για να συγκρατήσετε τον πάνω σωλήνα της πλευράς ελατηρίου στη θέση του.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/løs  
Odmontovat/Livolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χολάρωση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

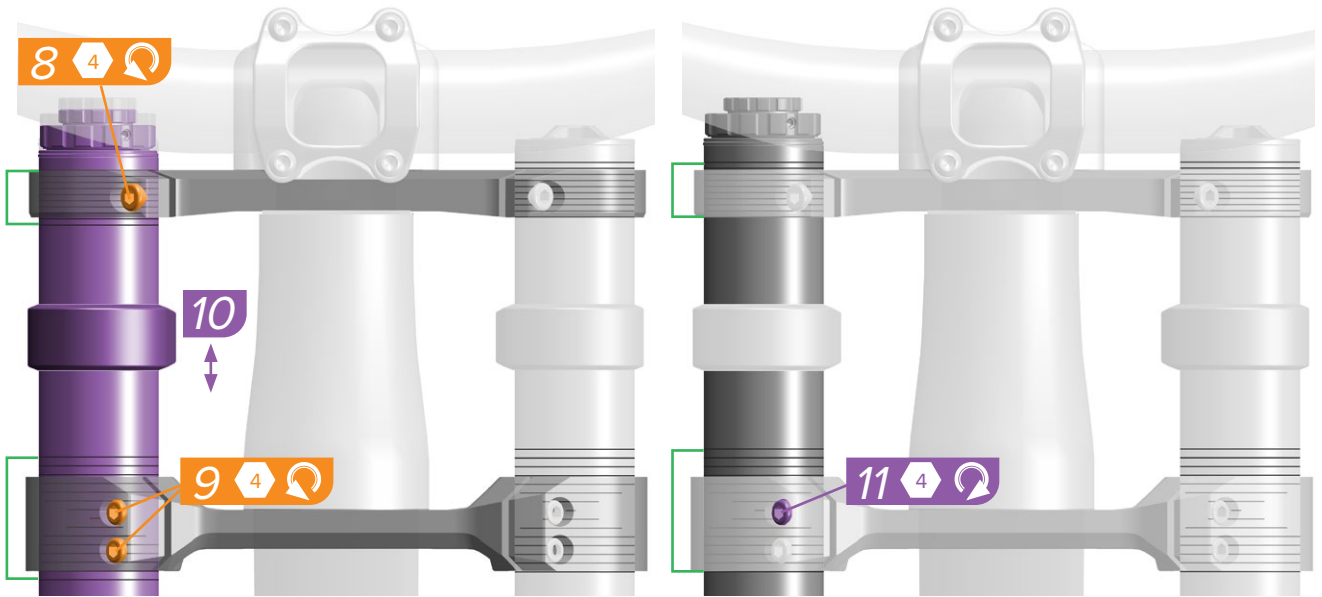
Măsurare  
Μέτρηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



8. Loosen the damper side upper crown bolt.
9. Loose the damper side lower crown bolts.
10. Adjust the damper side upper tube up or down, evenly with the spring side upper tube.
11. Tighten one damper side lower crown bolt snug to hold the upper tube in place.

8. Løsn dæmpersidens øverste kronebolt.
9. Løsn dæmpersidens nederste kronebolte.
10. Juster dæmpersidens øverste rør op eller ned, så det er jævnt med det øverste rør i fjedersiden.
11. Spænd den ene af de nederste kronebolte i dæmpersiden tæt for at holde det øverste rør på plads.

8. Slăbiți șurubul umărilor superior de pe partea amortizorului.
9. Slăbiți șuruburile umărilor inferior de pe partea amortizorului.
10. Reglați brațul superior în sus sau în jos pe partea amortizorului, la nivel cu brațul superior de pe partea arcului.
11. Strângeți un șurub al umărilor inferior de pe partea amortizorului pentru a ține în poziție brațul superior.

8. Poluzuj śrubę korony górnej po stronie tłumienia.
9. Poluzuj śruby korony dolnej po stronie tłumienia.
10. Wyreguluj goleń górną po stronie tłumienia w górę lub w dół, równo względem goleni górnej po stronie sprężyny.
11. Dokręć jedną śrubę korony dolnej po stronie tłumienia, aby utrzymać goleń górną w miejscu.

8. Povolte šroub horní korunky na straně tlumiče.
9. Povolte šrouby dolní korunky na straně tlumiče.
10. Upravte polohu horní trubky na straně tlumiče směrem nahoru nebo dolů, shodně s horní trubkou na straně pružiny.
11. Utažením jednoho šroubu dolní korunky na straně tlumiče zafixujte polohu horní trubky na straně tlumiče.

8. Χαλαρώστε το μπουλόνι της πάνω κορώνας στην πλευρά του αποσβεστήρα.
9. Χαλαρώστε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας στην πλευρά του αποσβεστήρα.
10. Ρυθμίστε τον πάνω σωλήνα της πλευράς του αποσβεστήρα προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ομοιόμορφα με τον πάνω σωλήνα της πλευράς του ελατηρίου.
11. Σφίξτε καλά ένα μπουλόνι της κάτω κορώνας της πλευράς αποσβεστήρα για να συγκρατήσετε τον πάνω σωλήνα στη θέση του.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/løsn  
Odmontovat/Livolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χολάρωση



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

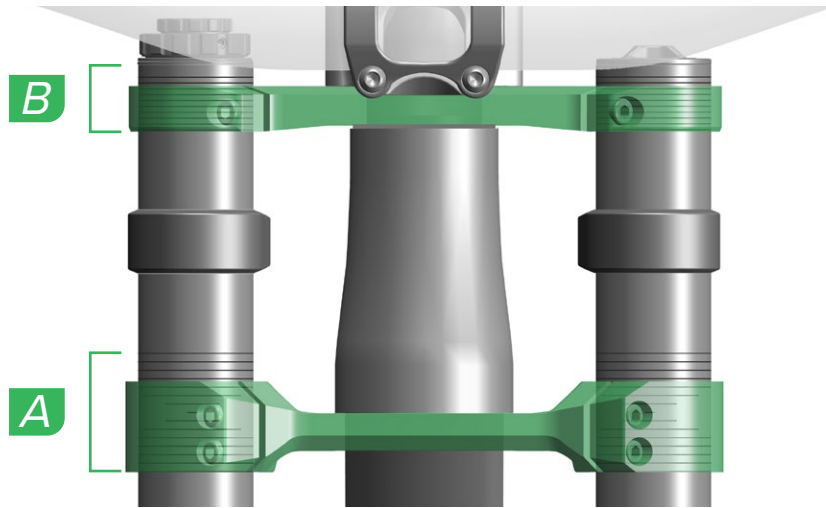
Măsurare  
Μέτρηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



A. The lower crown must be even on both upper tubes and within the lower crown height gradients.

B. The bottom edge of the upper crown should be at or above the lowest gradient line on the upper tube, and the top edge of the upper crown should be at or below the top edge of the upper tube.

A. Korona dolna musi być ustawiona równo na obu goleniach górnych i w obrębie zakresu wysokości korony dolnej.

B. Dolna krawędź korony górnej powinna znajdować się na lub powyżej najniższej linii zakresu na goleni górnej, a górna krawędź korony górnej powinna znajdować się na lub poniżej górnej krawędzi goleni górnej.

A. Den nederste krone skal være jævn på begge de øverste rør og inden for kronehøjdens nederste gradienter.

B. Den nederste kant af den øverste krone skal være lige ved eller over den laveste gradientlinje på det øverste rør, og den øverste kant af den øverste krone skal være lige ved eller under den øverste kant af det øverste rør.

A. Spodní korunka musí být na obou horních trubkách umístěná ve stejné výšce a musí se nacházet ve vyznačeném rozsahu výškového gradientu spodní korunky.

B. Spodní okraj horní korunky se musí nacházet na nejnižší linii gradientu na horní trubce nebo nad ní; její horní okraj se musí nacházet na vrchním okraji horní trubky nebo pod ním.

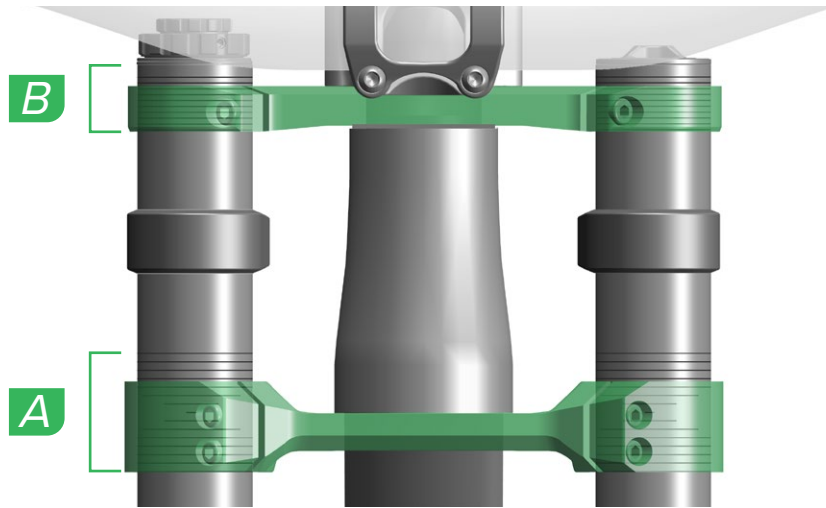
A. Umărul inferior trebuie să fie la același nivel pe cele două brațe superioare și să se încadreze în gradațiile pentru înălțime.

B. Muchia inferioară a umărului superior trebuie să fie în dreptul sau deasupra gradației de jos de pe brațul superior, iar muchia superioară a umărului superior trebuie să fie la nivelul sau sub nivelul muchiei superioare a brațului superior.

A. Η κάτω κορώνα πρέπει να είναι στα ίσα και στους δύο πάνω σωλήνες και εντός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.

B. Το κάτω άκρο της πάνω κορώνας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή πάνω από τη χαμηλότερη γραμμή διαβάθμισης του πάνω σωλήνα και το πάνω άκρο της πάνω κορώνας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή κάτω από το πάνω άκρο του πάνω σωλήνα.





#### ⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

#### ⚠️ ADVARSEL

- A. Placer ikke nogen del af den nederste krone uden for kronehøjdens nederste gradienter.
- B. Placer ikke nogen del af den øverste krone under kronehøjdens laveste gradient på det øverste rør eller over den øverste kant af hvert af de øverste rør.

#### ⚠️ AVERTIZARE

- A. Nu poziționați nicio parte a umărului inferior în afara gradațiilor pentru înălțime.
- B. Nu poziționați nicio parte a umărului superior sub gradația pentru înălțime de jos de pe brațul superior, sau deasupra muchiei superioare a brațelor superioare.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

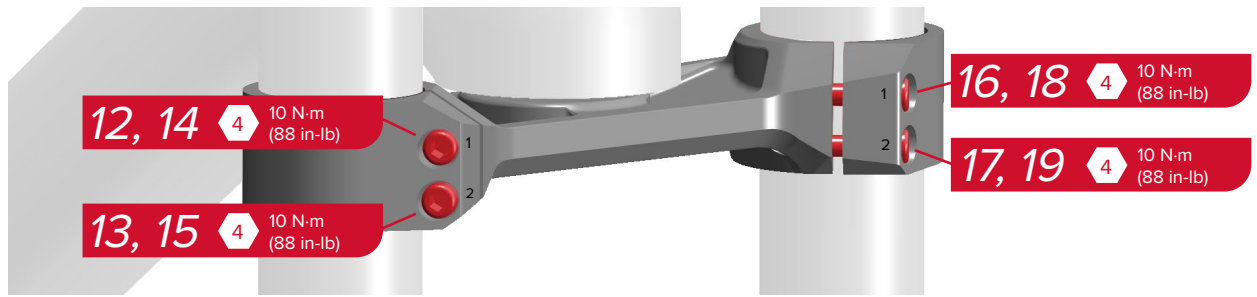
- A. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony dolnej znajdowała się poza zakresem wysokości określonym dla tej korony.
- B. Nie dopuść, by jakakolwiek część korony górnej znajdowała się poniżej najniższej linii zakresu wysokości na goleni górnej ani powyżej górnej krawędzi każdej goleni górnej.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

- A. Spodní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod spodní okraj rozsahu výškového gradientu.
- B. Horní korunka nesmí ani částečně zasahovat pod nejnižší linii výškového gradientu korunky na horní trubce ani nad vrchní okraj kterékoli z horních trubek.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- A. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της κάτω κορώνας εκτός των διαβαθμίσεων ύψους της κάτω κορώνας.
- B. Μην τοποθετείτε κανένα τμήμα της πάνω κορώνας κάτω από τη χαμηλότερη διαβάθμιση ύψους κορώνας στον πάνω σωλήνα ή πάνω από το πάνω άκρο κάθε πάνω σωλήνα.



12-15. **Damper Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

16-19. **Spring Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

#### ⚠️ WARNING

Failure to tighten the crown bolts properly can result severe injury or death.

12–15. **Strona tłumienia:** Dokręć śruby korony dolnej: najpierw górną, a następnie dolną. Powtórz jeszcze raz w tej samej kolejności.

16–19. **Strona sprężyny:** Dokręć śruby korony dolnej: najpierw górną, a następnie dolną. Powtórz jeszcze raz w tej samej kolejności.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe dokręcenie śrub korony może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

12-15. **Dæmperside:** Spænd de nederste kronebolte og den øverste bolt først og derefter den nederste bolt. Gentag denne sekvens endnu en gang.

16-19. **Fjederside:** Spænd de nederste kronebolte og den øverste bolt først og derefter den nederste bolt. Gentag denne sekvens endnu en gang.

#### ⚠️ ADVARSEL

Hvis kroneboltene ikke strammes korrekt, kan det resultere i alvorlig personskaade eller død.

12–15. **Strana tlumiče:** Dotáhněte šrouby dolní korunky – nejprve horní a potom dolní šroub. Ještě jednou postup zopakujte.

16–19. **Strana pružiny:** Dotáhněte šrouby dolní korunky – nejprve horní a potom dolní šroub. Ještě jednou postup zopakujte.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

Nedodržení správného utažení šroubů korunky může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

12-15. **Partea amortizorului:** Strângeți șuruburile umărului inferior, mai întâi șurubul de sus, apoi cel de jos. Repetați această procedură.

16-19. **Partea arcului:** Strângeți șuruburile umărului inferior, mai întâi șurubul de sus, apoi cel de jos. Repetați această procedură.

#### ⚠️ AVERTIZARE

Dacă șuruburile umărului nu sunt strânse corect, urmarea pot fi accidente grave sau chiar mortale.

12-15. **Πλευρά του αποσβεστήρα:** Σφίξτε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας, πρώτα το πάνω μπουλόνι και μετά το κάτω μπουλόνι. Επαναλάβετε αυτήν την ακολουθία άλλη μια φορά.

16-19. **Πλευρά του ελατηρίου:** Σφίξτε τα μπουλόνια της κάτω κορώνας, πρώτα το πάνω μπουλόνι και μετά το κάτω μπουλόνι. Επαναλάβετε αυτήν την ακολουθία άλλη μια φορά.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη σωστή σύσφιξη των μπουλονιών της κορώνας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



20. With the fork centered, grip the frame head tube with one hand, and the front wheel with other hand.

21. Quickly and firmly, pull the front wheel forward while applying opposing pressure to the headtube to properly align the upper tubes squarely and evenly in the crowns.

20. Wyśrodkuj widelec, a następnie złap jedną ręką za główkę ramy, a drugą za przednie koło.

21. Szybko i zdecydowanie pociągnij koło do przodu, jednocześnie wywierając przeciwny nacisk na główkę ramy, aby prawidłowo i równomiernie wyrównać golenie górne w koronach.

20. Centrér forgaflen, tag fat i rammens hovedrør med den ene hånd og forhjulet med den anden hånd.

21. Træk hurtigt og fast forhjulet fremad, mens du udøver modsat tryk på hovedrøret for at tilrette de øverste rør korrekt og jævnt ind i kronerne.

20. Je-li vidlice vycentrovaná, uchopte jednou rukou hlavovou trubku rámu a druhou rukou přední kolo.

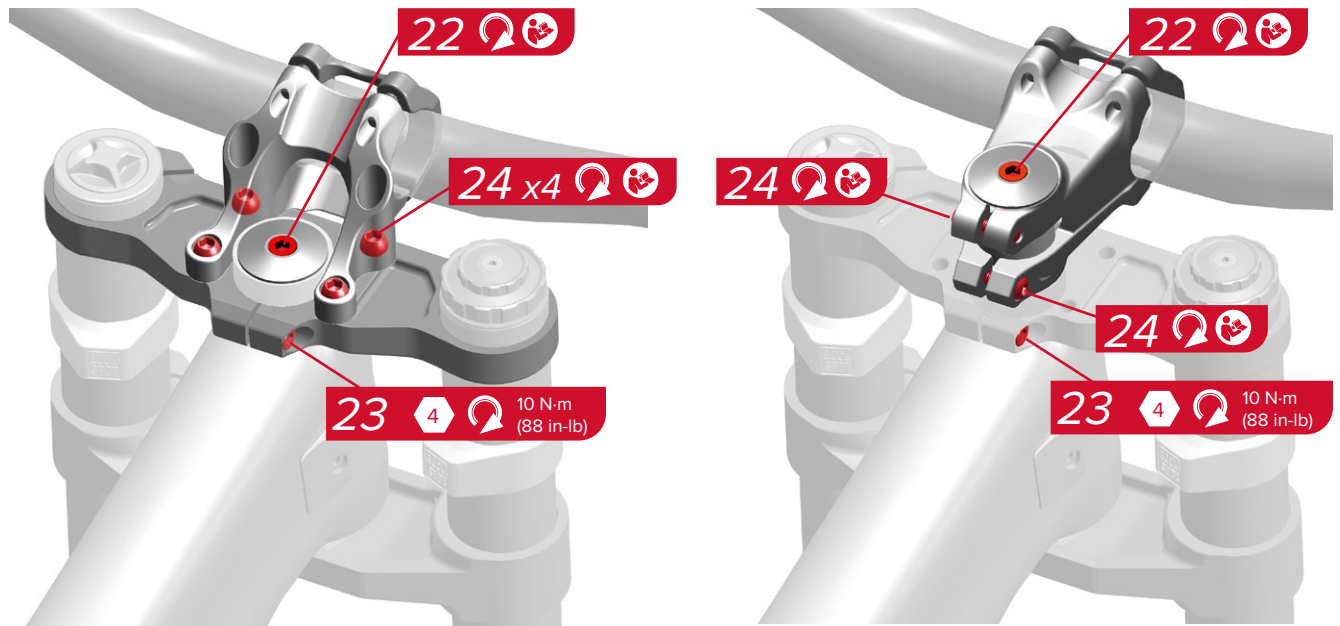
21. Rychle a pevně zatáhněte přední kolo dopředu při současném vyvíjení opačného tlaku na hlavovou trubku – tím vyrovnáte horní trubky v korunkách v kolmém i vodorovném směru.

20. Cu furca centrată, prindeți țeava furcii din cadru cu o mână și roata din față cu cealaltă mână.

21. Trageți roata din față spre înainte rapid și cu fermitate, presând în același timp în sens opus țeava furcii, pentru a alinia brațele superioare perpendicular și uniform în umeri.

20. Με το πιρούνι κεντραρισμένο, πιάστε το κούτελο του σκελετού με το ένα χέρι και τον μπροστινό τροχό με το άλλο χέρι.

21. Τραβήξτε γρήγορα και σταθερά τον μπροστινό τροχό προς τα εμπρός, ενώ ασκείτε αντίθετη πίεση στο κούτελο για να ευθυγραμμίσετε σωστά τους πάνω σωλήνες ορθά και ομοιόμορφα στις κορώνες.



22. Tighten the steerer tube top cap bolt to the manufacturer's specified torque.

23. Tighten the upper crown steerer tube bolt to the specified torque.

24. Tighten the stem bolt(s) to the manufacturer's specified torque.

22. Dokręć śrubę Top Capa rury sterowej do wartości momentu określonej przez producenta.

23. Dokręć śrubę korony górnej mocując ją do rury sterowej do wymaganej wartości momentu.

24. Dokręć śrubę(-y) mostka do wartości momentu określonej przez producenta.

22. Spænd styrerørets tophættebolt til det moment, producenten har specificeret.

23. Spænd den øverste krones styrerørsbolt til det specificerede moment.

24. Spænd frempindens bolt(e) til det moment, producenten har specificeret.

22. Utáhněte šroub vrchní krytky sloupku vidlice na moment stanovený výrobcem.

23. Utáhněte šroub sloupku vidlice na horní korunce na stanovený moment.

24. Utáhněte šroub(y) představce na moment stanovený výrobcem.

22. Strângeți șurubul capacului gâtul furcii la cuplul specificat de producător.

23. Strângeți șurubul pentru gâtul furcii din umărul superior la cuplul specificat.

24. Strângeți șurubul (șuruburile) pipei la cuplul specificat de producător.

22. Σφίξτε το μπουλόνι του πάνω καπακιού του σωλήνα λαιμού με τη ροπή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

23. Σφίξτε το μπουλόνι του σωλήνα λαιμού της πάνω κορώνας με την καθορισμένη ροπή στρέψης.

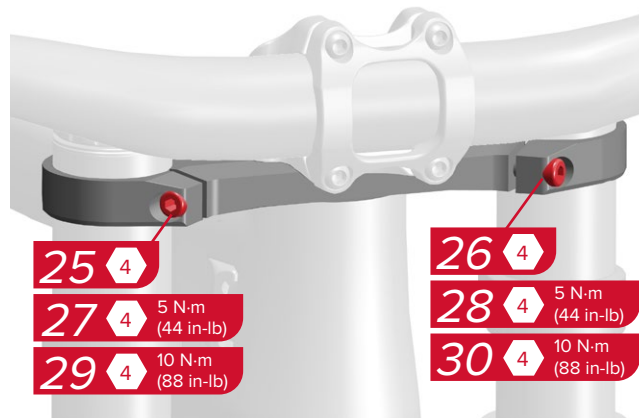
24. Σφίξτε το ένα ή περισσότερα μπουλόνια του στελέχους με τη ροπή που ορίζει ο κατασκευαστής.



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utáhovací moment

Cuplu de strângere  
Pomî



Tighten the upper crown bolts.

- 25. Hand tighten the damper side bolt.
- 26. Hand tighten the spring side bolt.
- 27. Tighten the damper side bolt to 5 N·m.
- 28. Tighten the spring side bolt to 5 N·m.
- 29. Tighten the damper side bolt to 10 N·m.
- 30. Tighten the spring side bolt to 10 N·m.

Dokręć śruby korony górnej.

- 25. Ręcznie dokręć śrubę po stronie tłumienia.
- 26. Ręcznie dokręć śrubę po stronie sprężyny.
- 27. Dokręć śrubę po stronie tłumienia do wartości momentu 5 N·m.
- 28. Dokręć śrubę po stronie sprężyny do wartości momentu 5 N·m.
- 29. Dokręć śrubę po stronie tłumienia do wartości momentu 10 N·m.
- 30. Dokręć śrubę po stronie sprężyny do wartości momentu 10 N·m.

Stram de øverste kronebolte.

- 25. Stram bolten i dæmpersiden med håndkraft.
- 26. Spænd fjedersidens bolt med håndkraft.
- 27. Spænd dæmpersidens bolt til 5 N·m.
- 28. Spænd fjedersidens bolt til 5 N·m.
- 29. Spænd dæmpersidens bolt til 10 N·m.
- 30. Spænd fjedersidens bolt til 10 N·m.

Utáhněte šrouby horní korunky.

- 25. Utáhněte rukou šroub na straně tlumiče.
- 26. Utáhněte rukou boční šroub na straně pružiny.
- 27. Boční šroub na straně tlumiče utáhněte na 5 N·m.
- 28. Boční šroub na straně pružiny utáhněte na 5 N·m.
- 29. Boční šroub na straně tlumiče dotáhněte na 10 N·m.
- 30. Boční šroub na straně pružiny dotáhněte na 10 N·m.

Strângeți șuruburile umărului superior.

- 25. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului cu mâna.
- 26. Strângeți șurubul de pe partea arcului cu mâna.
- 27. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului la 5 N·m.
- 28. Strângeți șurubul de pe partea arcului la 5 N·m.
- 29. Strângeți șurubul de pe partea amortizorului la 10 N·m.
- 30. Strângeți șurubul de pe partea arcului la 10 N·m.

Σφίξτε τα μπουλόνια της πάνω κορώνας.

- 25. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του αποσβεστήρα με το χέρι.
- 26. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του ελατηρίου με το χέρι.
- 27. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του αποσβεστήρα στα 5 N·m.
- 28. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του ελατηρίου στα 5 N·m.
- 29. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του αποσβεστήρα στα 10 N·m.
- 30. Σφίξτε το μπουλόνι στην πλευρά του ελατηρίου στα 10 N·m.



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utáhovací moment

Cuplu de strângere  
Pomj

## Disc Brake Caliper

Zacisk hamulca tarczowego

Kaliber til skivebremser

Ťrmen kotoučové brzdy

Etrierul pentru frâna cu disc

Δαγκάνα δισκόφρενων

Install a disc brake caliper onto the suspension fork according to your brake manufacturer's instructions.

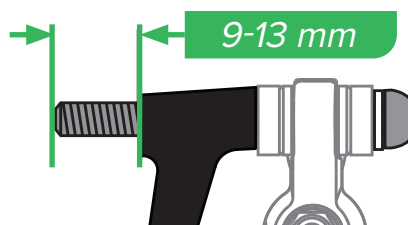
Zamontuj zacisk hamulca tarczowego na widelcu amortyzowanym zgodnie ze wskazówkami producenta twoich hamulców.

Monter en kaliber til skivebremse på forgaflen i henhold instruktionerne fra producenten af forgaflen.

Na odpruženou vidlici nainstalujte ťrmen kotoučové brzdy. Postupujte podle pokynů výrobce brzdy.

Montați un etrier pentru frână cu disc pe furcă, conform instrucțiunilor producătorului frânei.

Τοποθετήστε μια δαγκάνα δισκόφρενων πάνω στο πιρούνι της ανάρτησης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.



### ⚠ WARNING - CRASH HAZARD

There must be 9-13 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames either with or without brackets and/or spacers. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

### ⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Monteringsboltene skal være skruet 9-13 mm ind i gevindet, når der monteres bremsekalibre på forgafler og rammer, enten med eller uden beslag og/eller afstandsringe. Hvis du kører på en cykel, hvor boltene ikke er skruet korrekt fast, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan føre til styrt og alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.

### ⚠ ATENȚIE - PERICOL DE ACCIDENTE

La montarea etrierelor de frână pe furcă sau cadru, cu sau fără coliere și/ sau distanțiere, trebuie să se angreneze 9 - 13 mm din filetul șurubului de fixare. Deplasarea cu o bicicletă cu filetul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și rănirea gravă și/sau decesul biciclistului.

### ⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przy montażu zacisków hamulca do widelca i ramy zarówno ze wspornikami i/lub rozpórkami, jak i bez nich gwint śruby mocującej musi być wprowadzony na głębokość 9-13 mm. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią rowerzysty.

### ⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

Při montáži brzdových ťrmenů na vidlice a rámy s použitím adaptérů a případně podložek nebo bez nich musí být závit montážního šroubu zachycen v délce 9–13 mm. Při jízdě na jízdním kole s nesprávně zachycenými šrouby může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážnými zraněními, nebo dokonce smrtí jezdce.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Το σπείρωμα του μπουλονιού στερέωσης πρέπει να εμπλακεί 9-13 mm κατά τη στερέωση δαγκάνων φρένων σε πιρούνια και σκελετούς είτε με είτε χωρίς βραχίονες ή/και διαχωριστικά. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Måsurare  
Μέτρηση

## Disc Brake Hose/Housing Guide

Prowadnica przewodu hamulca tarczowego / pancerza

Guide til slange/yderkabel til skivebremse  
Vodítko hadičky/bovdenu  
kotoučové brzdy

Ghidajul pentru furtunul/carcasa furtunului frânei cu disc  
Οδηγός εύκαμπτου σωλήνα/ περιβλήματος δισκόφρενων

BoXXer features an integrated brake hose/ housing guide.

Secure the disc brake hose or housing into the suspension fork cable guide.

BoXXer wyposażony jest w zintegrowane prowadnice przewodu hamulcowego / pancerza.

Zamocuj przewód hamulca tarczowego lub pancierz w prowadnicy linki widelca amortyzowanego.

BoXXer har en integreret guide til bremseslange/hus.

Fastgør bremsekablet eller yderkablet i kabelguiden på forgaflen.

Vidlice Boxxer jsou vybaveny integrovaným vodítkem pro hadičku nebo bovdnu kotoučové brzdy.

Do tohoto vodítka upevněte brzdovou hadičku nebo bovdnu.

BoXXer este prevăzută cu un ghidaj integrat pentru furtunul / carcasa furtunului frânei.

Prindeți furtunul sau carcasa furtunului frânei cu disc în ghidajul de cablu al furcii cu suspensie.

To BoXXer διαθέτει έναν ενσωματωμένο οδηγό εύκαμπτου σωλήνα φρένου/ περιβλήματος.

Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα των δισκόφρενων ή το περίβλημα μέσα στον οδηγό συρματοσχοινίου του πιρουνιού ανάρτησης.

### **⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Do not allow cables, housing, or brake hose to rest on or be attached to the fork crown, steerer tube, or upper tubes. Abrasion over time may cause damage to the components.

Confirm internally routed cables, housing, or brake hoses **DO NOT CONTACT** the steerer tube. Damage from abrasion is not covered under warranty. Contact and abrasion over time could result in damage, loss of control, and possible **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

### **⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

Lad ikke kabler, hus eller bremseslange hvile på eller fastgøres til gaffelkronen, styrerøret eller de øverste rør. Slid kan med tiden forårsage beskadigelse af komponenterne.

Bekræft, at internt førte kabler, hus eller bremseslanger **IKKE ER I KONTAKT MED** styrerøret. Skader fra slid er ikke dækket af garantien. Kontakt og slid kan med tiden resultere i skader, tab af kontrol og mulig **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

### **⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Nu permiteți cablurilor, carcaselor sau furturnului de frână să fie așezate sau atașate pe umărul furcii, gâtul furcii sau brațele superioare. Abraziunea în timp poate cauza avariarea componentelor.

Confirmați că **NU INTRĂ ÎN CONTACT** cu gâtul furcii cablurile dispuse prin interior, carcasele sau furturnurile de frână. Avariarea prin abraziune nu este acoperită de garanție. Contactul și abraziunea în timp pot rezulta în avariere, pierderea controlului și posibilă **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

### **⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Linki, pancerze oraz przewody hamulcowe nie mogą stykać się ani być zamocowane na koronie widelca, rurze sterowej oraz goleniach górnych. Z biegiem czasu ścieranie może spowodować uszkodzenie elementów.

Sprawdź wewnętrzne prowadzenie linek, pancerzy i przewodów hamulcowych, tak aby **NIE** stykały się one z rurą sterową. Uszkodzenia spowodowane ścieraniem nie są objęte gwarancją. Stykanie i ścieranie z biegiem czasu mogą spowodować uszkodzenie, utratę kontroli i możliwe **POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ**.

### **⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Nedovolte, aby na korunce vidlice, sloupku vidlice nebo horních trubkách nespočívaly lanka, bovdeny či brzdové hadičky ani k nim nebyly upevněny. Odírání může časem způsobit poškození komponentů.

Zkontrolujte, zda vnitřně vedená lanka, bovdeny nebo brzdové hadičky **NEPŘÍCHÁZEJÍ DO KONTAKTU** se sloupkem řízení. Na poškození způsobené odíráním komponentů se nevztahuje záruka. Kontakt a odírání mohou časem způsobit poškození jednotlivých komponentů a následnou ztrátu kontroly nad kolem, což může vést k **VÁŽNĚMU ZRANĚNÍ NEBO SMRTI**.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Μην αφήνετε τα συρματόσχοινα, το περίβλημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα του φρένου να ακουμπούν ή να συνδέονται με την κορώνα του πιρουνιού, τον σωλήνα λαϊμού ή τους επάνω σωλήνες. Η τριβή με την πάροδο του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε ότι τα συρματόσχοινα, τα περιβλήματα ή οι εύκαμπτοι σωλήνες φρένων που δρομολογούνται εσωτερικά **ΔΕΝ** έρχονται σε επαφή με τον σωλήνα λαϊμού. Οι ζημιές από τριβή δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η επαφή και η τριβή με την πάροδο του χρόνου θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά, απώλεια ελέγχου και πιθανό **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.



**⚠ WARNING - CRASH HAZARD**

Secure the brake hose or housing in the fork cable guide, or to the fork lower leg with a cable tie. Failure to secure the brake hose or housing could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Compress the fork to full bottom out and confirm the hose or housing does not contact the tire. Contact can damage the brake hose or housing and could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

**⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT**

Fastgør bremseslangen eller huset i gaffelkabelføringen eller på gafflens underben med en kabelstrip. Hvis bremseslangen eller huset ikke fastgøres, kan det påvirke bremsningen, hvilket kan resultere i **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

Pres forgafflen helt ned for at tjekke, at slangen eller yderkablet ikke rører ved dækket. Kontakt kan beskadige bremseslangen eller huset og påvirke bremsningen, hvilket kan resultere i **ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD**.

**⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE**

Fixați furtunul de frână sau carcasa în ghidajul de cablu al furcii, sau pe brațul inferior al furcii cu un colier de cablu. Nerespectarea fixării furtunului de frână sau carcsei poate afecta frâna și rezulta în **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

Comprimați furca la maximum și asigurați-vă că furtunul sau carcasa nu intră în contact cu anvelopa. Contactul poate avaria furtunul de frână sau carcasa și poate afecta frâna ceea ce poate rezulta în **ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES**.

**⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Zamocuj przewód hamulcowy lub pancierz w przelotce przewodu widelca lub na goleni dolnej widelca za pomocą opaski zaciskowej. Niezamocowanie przewodu hamulcowego lub pancierza może mieć wpływ na hamowanie, co może skutkować **POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ**.

Ugnij widelec do pełnego dobiecia i upewnij się, że przewód lub pancierz nie stykają się z oponą. Zetknięcie może uszkodzić przewód hamulcowy lub pancierz i mieć wpływ na hamowanie, co może skutkować **POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ**.

**⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY**

Brzdovou hadičku nebo bovden upevněte ve vodítku lanka vidlice nebo na spodním kluzáku vidlice pomocí stahovací pásky. Neupevnění brzdové hadičky nebo bovdenů může mít negativní vliv na brzdění, což může mít za následek **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT**.

Stlačte vidlici úplně na doraz a zkontrolujte, zda hadička nebo bovden nepřichází do kontaktu s pláštěm. Kontakt brzdové hadičky nebo bovdenů s pláštěm může negativně ovlivňovat brzdění, což může mít za následek **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT**.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Στερεώστε τον εύκαμπο σωλήνα του φρένου ή το περίβλημα στον οδηγό συρματοόχονου του πιρουνιού ή στο κάτω σκέλος του πιρουνιού με ένα δεματικό καλωδίων. Η μη στερέωση του σωλήνα του φρένου ή του περιβλήματος μπορεί να επηρεάσει το φρενάρισμα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.

Συμπιέστε το πηρούνι ως το τέρμα και επιβεβαιώστε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ή το περίβλημα δεν έρχονται σε επαφή με το λάστιχο. Η επαφή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον σωλήνα του φρένου ή το περίβλημα και θα μπορούσε να επηρεάσει το φρενάρισμα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε **ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ**.



1. Loosen the hose clamp bolt.
2. Separate the clamp from the fork.
3. Install the brake hose in between the clamp and the fork.
4. Position the clamp onto the fork.
5. Tighten the clamp bolt snug, or finger tight. Do not over-tighten the bolt.

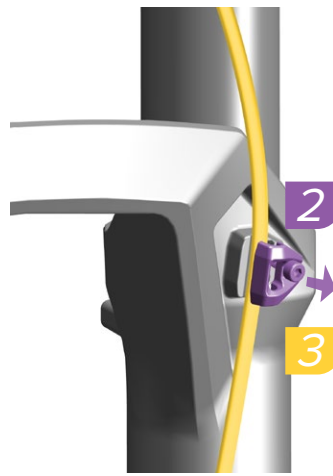
#### NOTICE

To avoid permanent damage to the lower leg bolt threads, do not over-tighten the bolt.

1. Poluzuj śrubę zacisku przewodu.
2. Oddziel zacisk od widełca.
3. Włóż przewód hamulca pomiędzy zacisk a widelec.
4. Załóż zacisk na widelec.
5. Dokręć śrubę zacisku, by dokładnie przylegała lub dokręć ją palcami. Nie dokręcaj nadmiernie śruby.

#### UWAGA

Aby uniknąć trwałego uszkodzenia gwintu otworów na śrubę w goleni dolnej, nie dokręcaj nadmiernie śruby.



1. Løsn slangens klemmebolt.
2. Adskil klemmen fra forgaflen.
3. Monter bremseslangen mellem klemmen og forgaflen.
4. Placer klampen på forgaflen.
5. Spænd klemmen godt tiil eller fingerstramt. Overspænd ikke bolten.

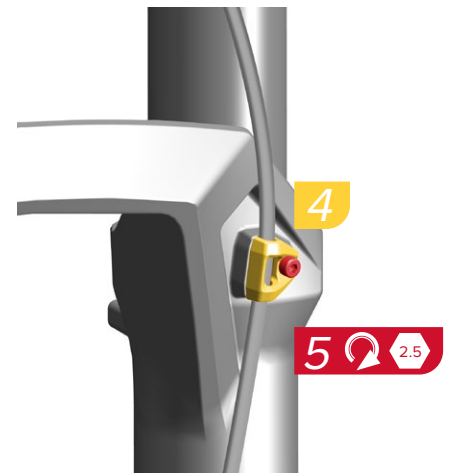
#### BEMÆRK

For at undgå permanent skade af gevindet i bolthullet på yderbenet må man ikke overspænde bolten.

1. Povolte šroub objímky hadičky.
2. Oddělte objímku od vidlice.
3. Mezi objímku a vidlici nainstalujte brzdovou hadičku.
4. Objímku umístěte na vidlici.
5. Upevňovací šroub objímky utáhněte s citem (na ruční dotah). Neutahujte ho nadměrnou silou.

#### UPOZORNĚNÍ

Chcete-li předejít poškození závitu čepu na dolním kluzáku, neutahujte šroub nadměrnou silou.



1. Släbiți șurubul colierului furturnului.
2. Îndepărtați colierul de pe furcă.
3. Montați furturnul de frână între colier și furcă.
4. Poziționați colierul pe furcă.
5. Strângeți șurubul colierului ușor, sau cu mâna. Nu-l strângeți excesiv.

#### NOTĂ

Nu strângeți șurubul excesiv, pentru a nu deteriora filetul din brațul furcii.

1. Χαλαρώστε το μπουλόνι του σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα.
2. Διαχωρίστε τον σφιγκτήρα από το πιρούνι.
3. Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα φρένου ανάμεσα στον σφιγκτήρα και το πιρούνι.
4. Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα στο πιρούνι.
5. Σφίξτε καλά το μπουλόνι του σφιγκτήρα ή όσο γίνεται με τα δάχτυλα. Μην σφίγγετε υπερβολικά το μπουλόνι.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε μόνιμη βλάβη στα σπειρώματα του μπουλονιού του κάτω σκέλους, μην σφίγγετε υπερβολικά το μπουλόνι.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løsn  
Odmontovat/uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Pom

### NOTICE

To avoid damage to the lower leg, secure the brake hose to the fork hose guide or to the lower leg with a cable tie.

To avoid damage to the fork crown, brake hose, or cable housing, do not allow brake hose or cable housing to contact the fork crown.

### BEMÆRK

For at undgå beskadigelse af underbenet skal bremseslangen fastgøres til gaffelslangeføringen eller til underbenet med en kabelstrip.

For at undgå beskadigelse af gaffelkronen, bremseslangen eller kabelhuset må bremseslangen eller kabelhuset ikke komme i kontakt med gaffelkronen.

### NOTĂ

Pentru a evita avarierea brațului inferior al furcii, fixați furtunul de frână în ghidajul de furtun al furcii sau pe brațul inferior cu un colier de cablu.

Pentru a evita avarierea umărului furcii, a furtunului de frână sau a carcasei cablului, nu permiteți furtunului de frână sau carcasei cablului să intre în contact cu umărul furcii.

### UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia goleni dolnej, przymocuj przewód hamulcowy do przelotki przewodu widelca lub do goleni dolnej za pomocą opaski zaciskowej.

Aby uniknąć uszkodzenia korony widelca, przewodu hamulcowego i pancerza, nie wolno dopuszczać do stykania się przewodu hamulcowego i pancerza z koroną widelca.

### UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození dolního kluzáku, upevněte brzdovou hadičku ve vodítku hadičky na vidlici nebo na dolním kluzáku pomocí stahovací pásky.

Aby nedošlo k poškození korunky vidlice, brzdové hadičky nebo bovdenu lanka, zajistěte, aby se brzdová hadička ani bovden nedotýkaly korunky vidlice.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε ζημιές στο κάτω σκέλος, στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα φρένου στον οδηγό εύκαμπτου σωλήνα του πιρουνιού ή στο κάτω σκέλος με ένα δεματικό καλωδίου.

Για να αποφύγετε ζημιές στην κορώνα του πιρουνιού, στον εύκαμπτο σωλήνα φρένου ή στο περίβλημα του συρματόσχοινου, μην αφήνετε τον εύκαμπτο σωλήνα φρένου ή το περίβλημα του συρματόσχοινου να έρθει σε επαφή με την κορώνα του πιρουνιού.

**⚠ WARNING - CRASH  
HAZARD**

Tire: Failure to leave at least 6 mm clearance between the top of the inflated tire and the bottom of the crown will cause the tire to jam against the crown when the fork is fully compressed, which can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

Fender: Failure to leave at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper, can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

**⚠ OSTRZEŻENIE –  
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
WYPADKU**

Opona: Niezachowanie co najmniej 6 mm prześwitu pomiędzy górną częścią napompowanej opony a dolną częścią korony spowoduje, że opona zablokuje się o koronę przy całkowitym ugięciu widelca, co może skutkować POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

Błotnik: Niezachowanie odstępów co najmniej 6 mm od wspornika błotnika do ściany bocznej opony oraz 6 mm między wspornikiem błotnika a zaciskiem hamulca tarczowego może spowodować POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ.

**⚠ ADVARSEL –  
RISIKO FOR STYRT**

Dæk: Hvis der ikke efterlades mindst 6 mm mellemrum mellem toppen af det oppustede dæk og bunden af kronen, vil dækket sætte sig fast mod kronen, når gafflen er helt komprimeret, hvilket kan resultere i ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

Skærm: For at undgå risiko for styrt skal der være mindst 6 mm afstand fra skærmstiveren og siden af dækket, og 6 mm mellem skærmstiveren og kalibren til skivebremsen. Ellers kan det medføre ALVORLIG SKADE ELLER DØDSFALD.

**⚠ VAROVÁNÍ –  
RIZIKO NEHODY**

Plášť: Pokud není mezi horní částí nahuštěného pláště a spodní částí korunky vidlice ponechána mezera alespoň 6 mm, může při úplném stlačení vidlice dojít k zaseknutí pláště o korunku, což může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Blatník: Pokud není mezi vzpěrou blatníku a boční stěnou pláště ponechána mezera alespoň 6 mm a mezi vzpěrou blatníku a třmenem kotoučové brzdy také 6 mm, může DOJÍT K ZÁVAŽNĚMU ZRANĚNÍ NEBO SMRTI.

**⚠ AVERTIZARE –  
PERICOL DE ACCIDENTE**

Anvelopă: Dacă nu se lasă cel puțin 6 mm spațiu între partea de sus a anvelopei umflate și partea de jos a umărului furcii atunci se va bloca anvelopa de umărul furcii, anvelopa se va bloca în umărul furcii când furca este comprimată complet, ceea ce poate rezulta în ACCIDENTARE GRAVĂ SAU DECES.

Aripă: Dacă nu se lasă cel puțin 6 mm spațiu între tija aripii și flancul anvelopei și 6 mm între tija aripii și etrierul de frână cu disc, urmarea poate fi ACCIDENTAREA GRAVĂ SAU DECESUL.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ –  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Ελαστικό: Εάν δεν αφήσετε τουλάχιστον 6 mm διάκενο μεταξύ της κορυφής του φουσκωμένου ελαστικού και του κάτω μέρους της κορώνας, το ελαστικό θα κολλήσει πάνω στην κορώνα όταν το πιρούνι είναι πλήρως συμπιεσμένο, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

Φτερό: Εάν δεν αφήσετε τουλάχιστον 6 mm διάκενο από το στήριγμα φτερού και το πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού, και 6 mm μεταξύ του στηρίγματος του φτερού και της δαγκάνας του δισκόφρενου, μπορεί να προκληθεί ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.



1. Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

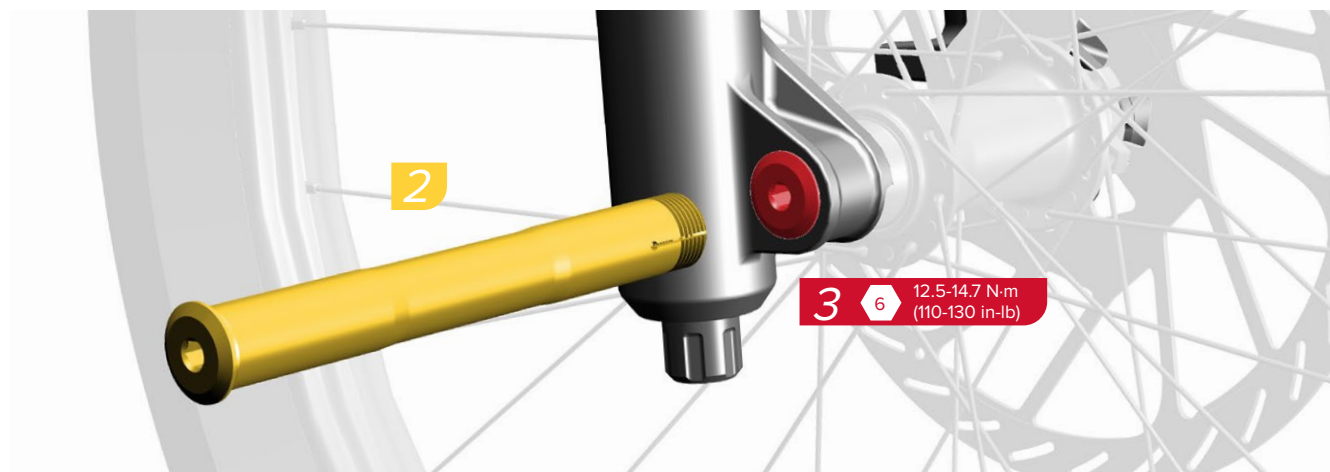
1. Drej kileudvieren på siden modsat gevindsiden 3 omgange mod uret for løsne udvieren.

1. Rotiți expandorul de pe partea neacționată a bicicletei spre stânga cu 3 rotații, pentru a-l detensiona.

1. Obróć przedłużacz klinowy po stronie bez napędu o 3 obroty w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, by poluzować przedłużacz.

1. Povolte klínové rozpěrné těleso na levé straně osy otočením o 3 otáčky proti směru hodinových ručiček.

1. Στρέψτε τη σφηνοειδή προέκταση στην πλευρά της μη οδήγησης αριστερόστροφα 3 στροφές για να χαλαρώσετε την προέκταση.



2. Install the Maxle DH through the drive side dropout.

3. Tighten the Maxle DH axle.

2. Zamontuj oś Maxle DH przez otwór po stronie z napędem.

3. Dokręć oś Maxle DH.

2. Monter Maxle DH gennem køresidens dropout.

3. Stram Maxle DH-akslen.

2. Zasuňte osu Maxle DH do výřezu vidlice na pravé straně.

3. Nyní osu Maxle DH utáhněte.

2. Montați axul Maxle DH prin capul furcii de pe partea acționată a bicicletei.

3. Strângeți axul Maxle DH.

2. Τοποθετήστε το Maxle DH μέσα από το νύχι της πλευράς οδήγησης.

3. Σφίξτε τον άξονα Maxle DH.



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



4. Tighten the non-drive side wedge expander.

4. Dokręć przedłużacz klinowy po stronie bez napędu.

4. Spænd sidekileudvideren modsat køresiden.

4. Utáhněte klínové rozpěrné těleso na levé straně osy.

4. Strângeți expandorul de pe partea neacționată a bicicletei.

4. Σφίξτε τη σφηνοειδή επέκταση της πλευράς μη οδήγησης.





1. Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

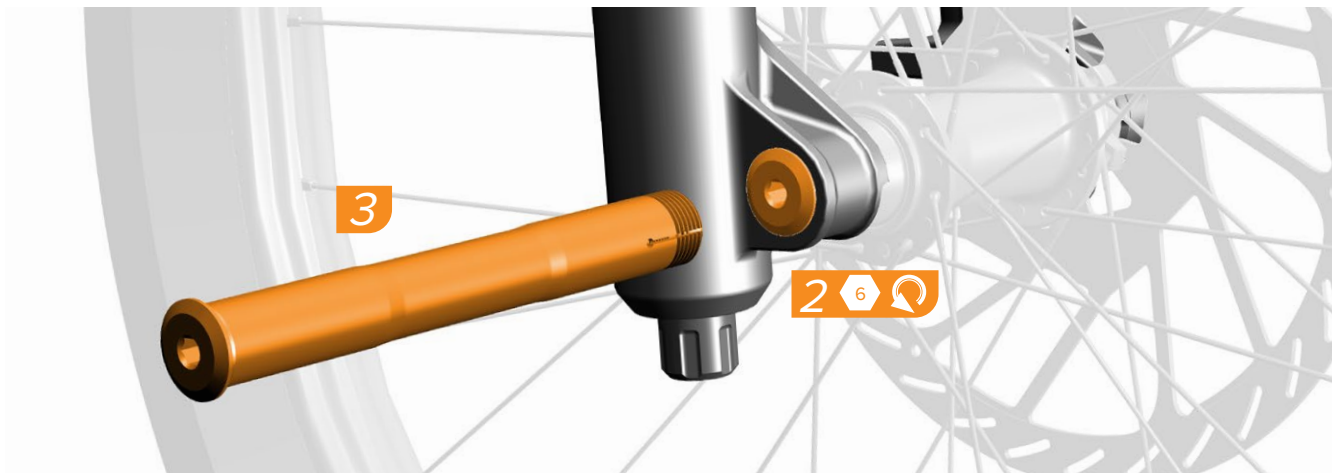
1. Obróć przedłużacz klinowy po stronie bez napędu o 3 obroty w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, by poluzować przedłużacz.

1. Drej kileudvideren på siden modsat gevindsiden 3 omgange mod uret for løsne udvideren.

1. Povolte klínové rozpěrné těleso na levé straně osy otočením o 3 otáčky proti směru hodinových ručiček.

1. Rotiți expandorul de pe partea neacționată a bicicletei spre stânga cu 3 rotații, pentru a-l detensiona.

1. Στρέψτε τη σφηνοειδή προέκταση στην πλευρά της μη οδήγησης αριστερόστροφα 3 στροφές για να χαλαρώσετε την προέκταση.



2. Unthread the Maxle DH from the drive side dropout.

3. Remove the Maxle DH from the fork.

2. Wykręć oś Maxle DH z otworu po stronie z napędem.

3. Wyjmij oś Maxle DH z widelca.

2. Træk Maxle DH af i køresidens dropout.

3. Fjern Maxle DH fra forgaflen.

2. Vyšroubujte osu Maxle DH z výřezu na pravé straně.

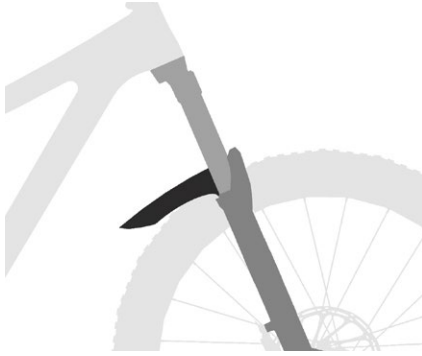
3. Vyjměte osu Maxle DH z vidlice.

2. Deșurubați axul Maxle DH din capul furcii de pe partea acționată a bicicletei.

3. Îndepărtați axul Maxle DH de pe furcă.

2. Ξεβιδώστε το Maxle DH από το νύχι της πλευράς οδήγησης.

3. Αφαιρέστε το Maxle DH από το πιρούνι.



**⚠ WARNING**

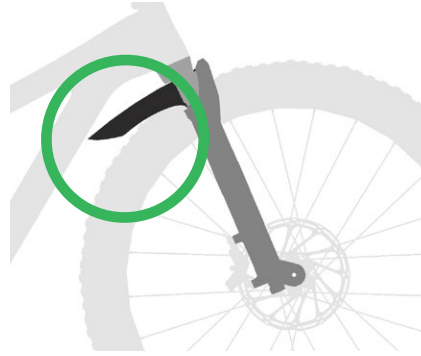
To avoid the potential of a crash, confirm the suspension fork fender does not contact the bicycle frame when the handlebar is turned from side to side.

After the fender is installed, depressurize the air spring or remove the coil spring. Compress the fork to full bottom out, turn the handlebars side to side, and check for fender clearance at the bicycle frame down tube, fork crown, and tire. If there is any contact, adjust as needed, or remove the fender from the fork.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć ryzyka wypadku, upewnij się, że błotnik używany z widelcem amortyzowanym nie styka się ramą roweru, podczas gdy kierownica obracana jest z jednej strony na drugą.

Po zamontowaniu błotnika zredukuj ciśnienie w sprężynie pneumatycznej lub zdemontuj sprężynę śrubową. Wciśnij widelec całkowicie w dół, obróć kierownicę z jednej strony na drugą i sprawdź, czy występuje prześwit pomiędzy błotnikiem a rurą dolnej ramy roweru, koroną widelca i oponą. Jeżeli istnieją jakiegokolwiek punkty styku, dokonaj niezbędnych regulacji lub odmontuj błotnik od widelca.



**⚠ ADVARSEL**

For at undgå eventuelt styrt skal det kontrolleres, at skærmen på affjedningsforgaflen ikke rører ved stellet, når styret drejes fra side til side.

Efter skærmen er monteret, skal presset lukkes ud af luftfjederen, eller metalfjederen skal tages ud. Pres forgaflen helt i bund, drej styret fra side til side, og kontroller, om der er plads til skærmen ved cykelstellets skrårør, gaffelkrone og dæk. Hvis delene rører hinanden, så juster efter behov, eller tag skærmen af forgaflen.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Abyste předešli možné nehodě, zkontrolujte, zda blatník na odpružené vidlici nepřijde do kontaktu s rámem bicyklu ani při otočení říditka do obou krajních poloh.

Po namontování blatníku odtlakujte vzduchovou pružinu nebo odmontujte vinutou pružinu. Stlačte vidlici až k dolnímu dorazu, otočte říditka ze strany na stranu a zkontrolujte mezery mezi blatníkem, dolní rámovou trubkou bicyklu, korunkou vidlice a pláštěm. Jestliže v některém místě dochází ke kontaktu, proveďte potřebné úpravy nebo odmontujte blatník z vidlice.



**⚠ AVERTIZARE**

Pentru a evita pericolul unui accident, asigurați-vă că aripa furcii cu suspensie nu vine în contact cu cadrul bicicletei când ghidonul este rotit într-o parte și cealaltă.

După montarea aripii depresurizați arcul pneumatic sau demontați arcul elicoidal. Comprimați furca la maximum, rotiți ghidonul într-o parte și cealaltă și asigurați-vă că aripa are spațiu față de țeava inferioară a cadrului bicicletei, umărul furcii și anvelopă. În cazul în care aripa vine în contact cu alte piese reglați-o sau demontați-o de pe furcă.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε την πιθανότητα ατυχήματος, επιβεβαιώστε ότι το φτερό του πιρουνιού ανάρτησης δεν έρχεται σε επαφή με το σκελετό του ποδηλάτου όταν η μπάρα του τιμονιού στρέφεται από την μία άκρη ως την άλλη.

Αφού τοποθετηθεί το φτερό, αποφορτίστε την πίεση από το ελατήριο του αέρα ή αφαιρέστε το ελικοειδές ελατήριο. Συμπιέστε το πιρούνι ως το τέρμα, στρέψτε το τιμόνι από την μία πλευρά έως την άλλη, και ελέγξτε την απόσταση του φτερού από τον πλάγιο σωλήνα του σκελετού του ποδηλάτου, την κορώνα του πιρουνιού, και το λάστιχο. Αν υπάρχει οποιαδήποτε επαφή, προσαρμόστε όπως χρειάζεται, ή αφαιρέστε το φτερό από το πιρούνι.



BoXXer is compatible with a variety of aftermarket fenders.

Install the fork fender according to the manufacturer's instructions.

#### **NOTICE**

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

BoXXer jest kompatybilny z różnymi błotnikami innych producentów.

Zamontuj błotnik montowany do widelca zgodnie z instrukcją producenta.

#### **UWAGA**

Aby uniknąć uszkodzenia gwintu otworów na śrubę w goleni dolnej, nie przekraczaj podanego maksymalnego momentu obrotowego.

BoXXer er kompatibel med en række eftermarkedsskærme.

Monter forskærmen efter producentens anvisninger.

#### **BEMÆRK**

For at undgå at beskadige gevindet i bolthullet på yderbenet må det angivne maksimale spændingsmoment ikke overskrides.

Vidlice BoXXer jsou kompatibilní s různými blatníky od různých výrobců.

Blatník na vidlici namontujte podle pokynů výrobce.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Nepřekračujte maximální přípustný utahovací moment, jinak se mohou poškodit závity v otvorech dolních kluzáků

BoXXer este compatibil cu o varietate de aripi de la alți producători.

Montați aripi în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

#### **NOTĂ**

Nu depășiți cuplul de strângere maxim specificat, pentru a nu deteriora filetul găurilor din brațele furcii.

To BoXXer είναι συμβατό με μια ποικιλία φτερών που διατίθενται στην αγορά.

Τοποθετήστε το φτερό του πιρουνιού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε ζημιά των σπειρωμάτων της τρύπας του μπουλονιού του κάτω σκέλους, μην υπερβείτε την μέγιστη ροπή που προσδιορίζεται.

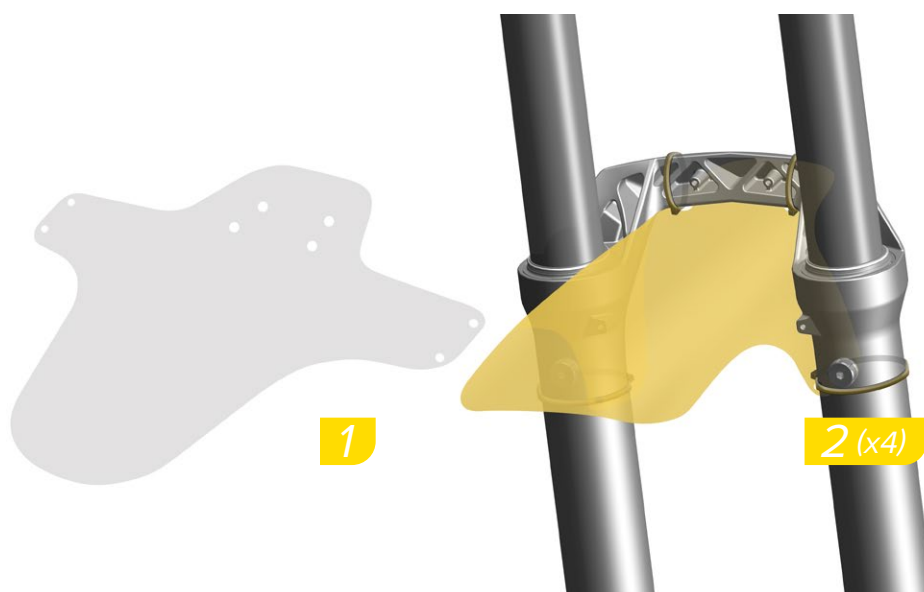
## Cable Tie Fender

Blotnik mocowany opaskami zaciskowymi

Skærm til kabelbinder

Blatníky s upevněním pomocí pásků

Aripa cu montare cu coliere de cablu  
Φτερό με δεματικά



BoXXer is compatible with the RockShox MTB cable tie fender, as well as a variety of aftermarket cable tie fenders.

**Optional:** To protect lower leg paint, install clear anti-abrasion tape to the lower leg where the fender and cable ties will contact paint.

1. Install the fork fender.
2. Secure the fender to the fork with plastic cable ties, and cut the excess cable tie ends.

BoXXer jest kompatybilny z blotnikiem RockShox MTB mocowanym opaskami zaciskowymi, a także z różnymi blotnikami mocowanymi opaskami zaciskowymi innych producentów.

**Opcjonalnie:** Aby chronić lakier goleni dolnej, przymocuj przezroczystą taśmę przeciwścierną do goleni dolnej w miejscu styku blotnika i opasek zaciskowych z lakierem.

1. Załóż blotnik montowany do widelca.
2. Zamocuj blotnik do widelca za pomocą plastikowych opasek zaciskowych i odetnij nadmiar na końcach.

BoXXer er kompatibel med RockShox MTB kabelbinderskærme samt en række af eftermarkedets kabelbinderskærme.

**Valgfrit:** For at beskytte underbensmalingen skal man montere klar anti-slidtape på underbenet, hvor skærm og kabelstrips kommer i kontakt med malingen.

1. Monter gaffelskærmen.
2. Fastgør skærmen til forgaflen med plastikkabelbindere, og klip de overskydende kabelbinderdele af.

Vidlice BoXXer jsou kompatibilní s blatníky RockShox na MTB upevňovanými pomocí pásků i s dalšími blatníky od různých výrobců s upevněním pomocí pásků.

**Volitelné:** Chcete-li ochránit lak na dolním kluzáku, je potřeba na plochy, kde se blatník či pásky pro upevnění lanek na kluzáku dotýkají laku, nalepit průhlednou pásku proti odírání.

1. Nasadte blatník na vidlici.
2. Blatník na vidlici upevněte pomocí plastových pásků a pak přebytečné konce pásků odstříhnete.

BoXXer este compatibil cu aripa pentru furca RockShox MTB prinsă cu coliere de cablu, precum și cu o varietate de alte aripi prinse cu coliere de cablu de la alți producători.

**Opțional:** Pentru a proteja vopseaua de pe brațul inferior, instalați bandă antiabrazivă transparentă pe brațul inferior acolo unde aripa și colierele de cablu vor intra în contact cu vopseaua.

1. Montați aripa.
2. Fixați aripa pe furcă cu coliere de cablu din plastic și tăiați capetele libere ale colierelor de cablu.

To BoXXer είναι συμβατό με το φτερό με δεματικά RockShox MTB, καθώς και με μια ποικιλία φτερών με δεματικά που διατίθενται στην αγορά.

**Προαιρετικά:** Για να προστατέψετε το χρώμα του κάτω σκέλους, τοποθετήστε διαφανή ταινία κατά της τριβής στο κάτω σκέλος στο σημείο εκεί όπου το φτερό και τα δεματικά καλωδίων θα έρθουν σε επαφή με το χρώμα.

1. Τοποθετήστε το φτερό του πιρουιού.
2. Στερεώστε το φτερό στο πιρούι με τα πλαστικά δεματικά, και κόψτε τις άκρες των δεματικών που περισσεύουν.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

### NOTICE

Damage from abrasion is not covered under warranty. To avoid damage to lower leg paint and magnesium from abrasion, rinse the fork and fender with water after each ride. Periodically remove the fender, clean the fork and fender, and reinstall with new cable ties.

### BEMÆRK

Skader fra slid er ikke dækket af garantien. For at undgå skader på underbensmalingen og magnesium fra slid skal man rengøre gaffel og skærm med vand efter hver tur. Fjern jævnligt skærmen, rengør gafflen og skærmen, og genmonter med nye kabelstrips.

### NOTĂ

Avarierea prin abraziune nu este acoperită de garanție. Pentru a evita avarierea prin abraziune a vopselei și magneziului de pe brațul inferior, spălați furca și aripa cu apă după fiecare călătorie. Scoateți periodic aripa, curățați furca și aripa, montați la loc cu coliere noi de cablu.

### UWAGA

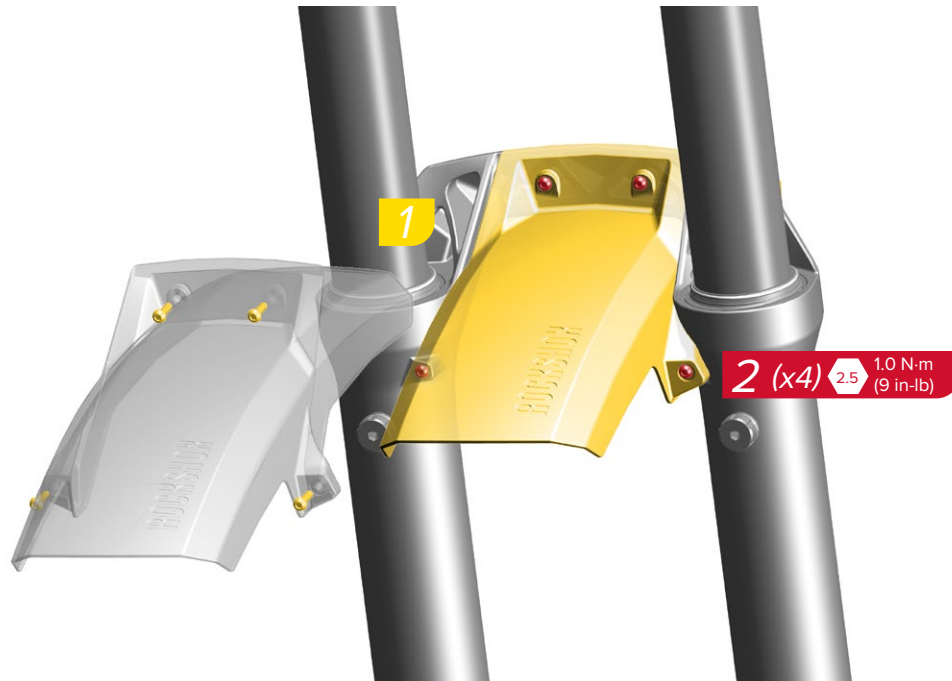
Uszkodzenia spowodowane ścieraniem nie są objęte gwarancją. Aby uniknąć uszkodzenia lakieru goleni dolnej i magnezu w wyniku ścierania, po każdej jeździe spłucz widelec i błotnik wodą. Okresowo zdejmuj błotnik, czyść widelec i błotnik, a następnie zakładaj nowe opaski zaciskowe.

### UPOZORNĚNÍ

Na poškození způsobené odíráním komponentů se nevztahuje záruka. Chcete-li předejít poškození laku či hořčíkové slitiny dolního kluzáku následkem oděru, opláchněte vidlici i blatník po každé jízdě vodou. Pravidelně jednou za čas blatník odmontujte, očistěte vidlici i blatník a znovu je namontujte s použitím nových stahovacích pásek.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ζημιές από τριβή δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για να αποφύγετε ζημιές στο χρώμα του κάτω σκέλους και στο μαγνήσιο από την τριβή, ξεπλύνετε το πιρούνι και το φτερό με νερό μετά από κάθε βόλτα. Αφαιρείτε περιοδικά το φτερό, καθαρίζετε το πιρούνι και το φτερό και επανατοποθετείτε τα με καινούργια δεματικά καλωδίων.



1. Install the BoXXer (D1) fork fender.
2. Tighten the bolts.

#### NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

1. Installer gaffelskærmen BoXXer (D1).
2. Spænd boltene.

#### BEMÆRK

For at undgå at beskadige gevindet i bolthullet på yderbenet må det angivne maksimale spændingsmoment ikke overskrides.

1. Montați aripa BoXXer (D1).
2. Strângeți șuruburile.

#### NOTĂ

Nu depășiți cuplul de strângere maxim specificat, pentru a nu deteriora filetul găurilor din brațele furcii.

1. Załóż błotnik BoXXer (D1) na widelec.
2. Dokręć śruby.

#### UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia gwintu otworów na śrubę w goleni dolnej, nie przekraczaj podanego maksymalnego momentu obrotowego.

1. Nasad'te blatník na vidlici BoXXer (D1).
2. Nyní šrouby utáhněte.

#### UPOZORNĚNÍ

Chcete-li předejít poškození závitů otvorů v dolních kluzácích, nepřekračujte maximální přípustný utahovací moment.

1. Τοποθετήστε το φτερό του πιρουιού BoXXer (D1).

2. Σφίξτε τα μπουλόνια.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε ζημιά των σπειρωμάτων της τρύπας του μπουλονιού του κάτω σκέλους, μην υπερβείτε την μέγιστη ροπή που προσδιορίζεται.

Suspension air pressure (DebonAir+) and damper settings affect suspension performance.

Set air spring pressure before making any other tuning adjustments.

Adjust rebound and compression dampers after spring rate has been set. Refer to each damping section or the *Suspension Setup and Tuning Guide* for details.

Ciśnienie powietrza w zawieszeniu (DebonAir+) i ustawienia tłumika wpływają na działanie zawieszenia.

Ustaw ciśnienia w sprężynie powietrznej zanim dokonasz jakichkolwiek innych regulacji.

Wyreguluj tłumiki odbicia i kompresji po ustawieniu właściwego współczynnika twardości sprężyny. Szczegółowe informacje znajdują się w odpowiednich rozdziałach dotyczących tłumienia w *Poradniku konfiguracji i regulacji zawieszenia (Suspension Setup and Tuning Guide)*.

Affjedringens lufttryk (DebonAir+) og dæmperindstillingerne påvirker affjedringens ydeevne.

Indstil luftfjedertrykket, før du foretager andre justeringer.

Juster rebound- og kompressionsdæmpere, efter at fjederhastighederne er indstillet. Se hvert dæmpningsafsnit eller *Opsætnings- og tuningvejledningen* til suspension for detaljer.

Tlak vzduchu v odpružení (DebonAir+) a nastavení tlumičů mají vliv na vlastnosti odpružení.

Výchozí tlak ve vzduchové vidlici nastavte ještě před laděním jakýchkoli dalších parametrů.

Po nastavení tuhosti pružin nastavte odskokové a kompresní tlumiče. Podrobnosti najdete v jednotlivých kapitolách o tlumení nebo v *Příručce pro nastavení a vyladění odpružení*.

Presiunea aerului din suspensie (DebonAir+) și reglajul amortizării influențează performanțele suspensiei.

Reglați presiunea aerului înainte de a efectua orice alte reglaje.

Reglați amortizarea de destindere și de compresie după ce a fost stabilită rata arcului. Pentru detalii consultați secțiunile referitoare la amortizare sau *Reglarea suspensiei și Ghid de reglare*.

Η πίεση αέρα της ανάρτησης (DebonAir+) και οι ρυθμίσεις των αποσβεστήρων επηρεάζουν την απόδοση της ανάρτησης.

Ρυθμίστε την πίεση αέρα ελατηρίου πριν από οποιαδήποτε άλλη ρύθμιση βελτιστοποίησης.

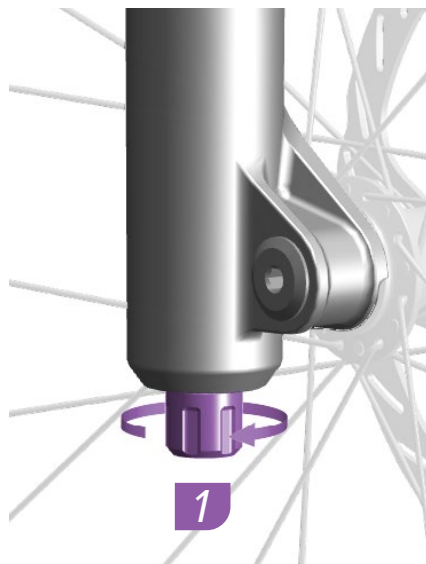
Ρυθμίστε τους αποσβεστήρες αναπήδησης και συμπίεσης αφού ρυθμιστεί η τιμή των ελατηρίων. Ανατρέξτε σε κάθε ενότητα απόσβεσης ή στον *Οδηγό ρύθμισης και βελτιστοποίησης της ανάρτησης* για λεπτομέρειες.

### Set Air Spring Pressure - DebonAir+

Ustawienie ciśnienia w sprężynie powietrznej - DebonAir+

Optimal DebonAir+ air spring pressure results in small bump sensitivity, mid-stroke support, and the use of full travel. **Setting DebonAir+ air spring pressure does not require the 'Set Sag' procedure.**

Optymalne ciśnienie w sprężynie powietrznej DebonAir+ skutkuje wrażliwością na niewielkie wyboje, wsparciem w połowie skoku i wykorzystaniem pełnego ugięcia. **Ustawienie ciśnienia w sprężynie powietrznej DebonAir+ nie wymaga procedury ustalania wartości ugięcia.**



### Indstil luftfjedertryk - DebonAir+

Nastavení tlaku vzduchové pružiny - DebonAir+

Optimalt luftfjedertryk i DebonAir+ resulterer i følsomhed over for små bump, mellemslagstøtte og brug af fuld vandrings. **Indstilling af luftfjedertryk i DebonAir+ kræver ikke proceduren 'Indstil slæk'.**

Optimální tlak vzduchové pružiny DebonAir+ zajišťuje citlivost na malé nerovnosti, podporu při středním zdvihu a využití plného zdvihu. **Nastavení tlaku vzduchové pružiny DebonAir+ nevyžaduje postup „Nastavení stlačení“.**

1. Adjust the rebound damper counterclockwise, to the full OPEN position.

1. Ustaw tłumik odbicia w pozycji w pełni OTWARTEJ (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

1. Juster rebound-dæmperen mod uret til helt ÅBEN position.

1. Tlumič odskoku nastavte proti směru hodinových ručiček do polohy úplného otevření (OPEN).

Reglarea presiunii arcului pneumatic - DebonAir+ Ρύθμιση πίεσης ελατηρίου αέρα - DebonAir+

Presiunea optimă a arcului pneumatic DebonAir+ asigură o sensibilitate redusă la denivelări mici, asistență la cursele medii ale suspensiei și utilizarea întregii curse a suspensiei. **Reglarea presiunii arcului pneumatic DebonAir+ nu necesită procedura de reglare a comprimării statice.**

Η βέλτιστη πίεση του ελατηρίου αέρα DebonAir+ έχει ως αποτέλεσμα την ευαισθησία σε μικρές ανωμαλίες του εδάφους, την υποστήριξη στο μέσο της διαδρομής και τη χρήση της πλήρους διαδρομής. **Για τη ρύθμιση της πίεσης του ελατηρίου αέρα DebonAir+ δεν απαιτείται η διαδικασία «Ρύθμιση βύθισης».**

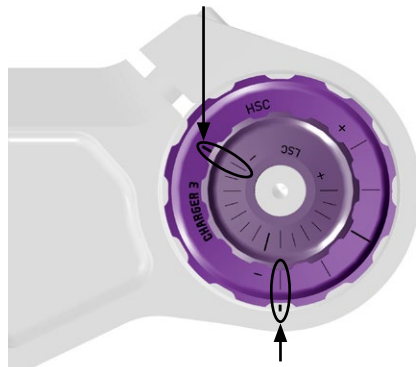
1. Rotiți reglajul destinderii spre stânga, în poziție deschisă (OPEN) complet.

1. Ρυθμίστε τον αποσβεστήρα αναπήδησης αριστερόστροφα, στην πλήρως ΑΝΟΙΚΤΗ θέση.



## LSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN

2



## HSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN

2. Adjust the compression damper(s) to the full OPEN setting(s).

**Charger 3 RC2:** Low Speed and High Speed

**Charger 3 RC:** Low Speed

2. Wybierz ustawienie w pełni OTWARTE dla tłumika(-ów) kompresji.

**Charger 3 RC2:** Niska prędkość i Wysoka prędkość

**Charger 3 RC:** Niska prędkość

2. Juster kompressionsdæmperen/-dæmperne til den/de helt ÅBNE indstilling(er).

**Charger 3 RC2:** Lav hastighed eller høj hastighed

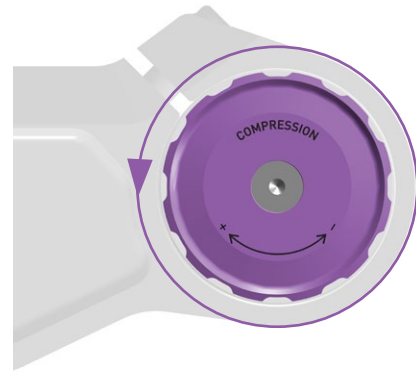
**Charger 3 RC:** Lav hastighed

2. Kompresní tlumič(e) nastavte do polohy úplného otevření (OPEN).

**Charger 3 RC2:** Nízká a vysoká rychlost

**Charger 3 RC:** Nízká rychlost

## LSC - CHARGER 3 RC - OPEN



2. Reglați comprimarea / comprimările în poziție deschisă (OPEN) complet.

**Charger 3 RC2:** Viteză redusă și viteză mare

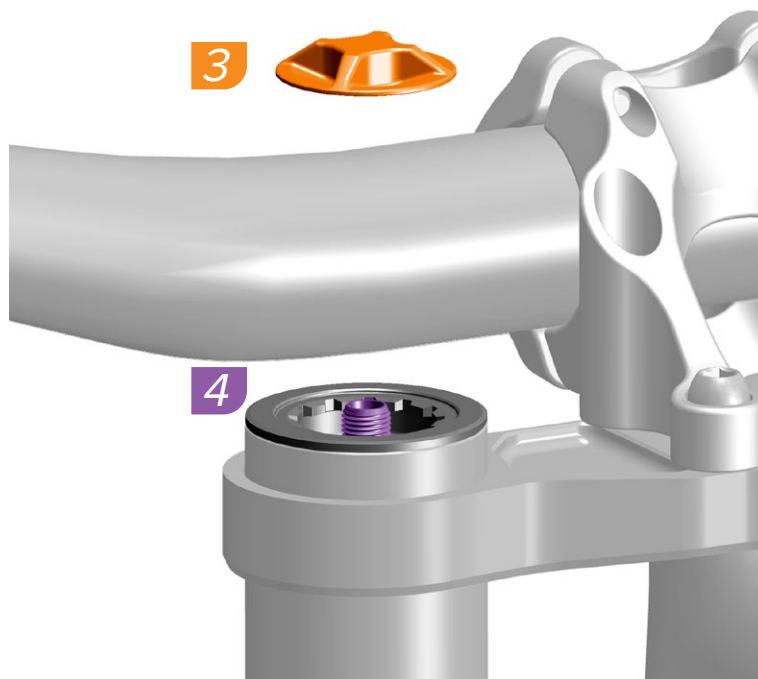
**Charger 3 RC:** Viteză redusă

2. Ρυθμίστε τον έναν ή περισσότερους αποσβεστήρες συμπίεσης στις πλήρως ΑΝΟΙΚΤΕΣ ρυθμίσεις.

**Charger 3 RC2:** Χαμηλή ταχύτητα και υψηλή ταχύτητα

**Charger 3 RC:** Χαμηλή ταχύτητα





3. Remove the air spring cap.

4. Pressurize the DebonAir+ air spring to 50% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Remove the pump. Do not compress the suspension with the pump attached.

3. Zdejmij kapturek sprężyny powietrznej.

4. Podnieś ciśnienie powietrza w sprężynie powietrznej DebonAir+ do 50% wartości zalecanego ciśnienia powietrza w widelcu przedstawionej na naklejce lub dostępnej na stronie [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Zdejmij pompkę. Nie wywieraj nacisku na zawieszenie, gdy pompka jest podłączona.

3. Fjern luftaffjedringshætten.

4. Opbyg trykket i DebonAir+ luftaffjedringen til 50 % af det anbefalede tryk på gafflens lufttryksmærkat eller på [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Fjern pumpen. Pres ikke affjedringen sammen, mens pumpen er sat til.

3. Odstraňte krytku vzduchové pružiny.

4. Natlakujte vzduchovou pružinu DebonAir+ na 50 % doporučené hodnoty tlaku, uvedené na štítku na vidlici nebo na adrese [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Odstraňte pumpičku. Když je připojená pumpička, nestlačujte komponenty systému odpružení.

3. Îndepărtați capacul supapei de aer.

4. Presurizați arcul pneumatic DebonAir+ la 50 % din presiunea recomandată de eticheta de presiune de pe furcă sau la [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Deconectați pompa. Nu comprimați suspensia cu pompa conectată.

3. Αφαιρέστε το καπάκι του ελατηρίου αέρα.

4. Φορτίστε με πίεση το ελατήριο αέρα DebonAir+ ως το 50% της συνιστώμενης πίεσης που αναγράφεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα πίεσης αέρα του πιρουινιού ή στη διεύθυνση [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Αφαιρέστε την τρόμπα. Μην συμπιέζετε την ανάρτηση με προσαρτημένη την τρόμπα.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/loosn  
Odmontovat/Livolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χολάρωση



Adjust  
Reguluj

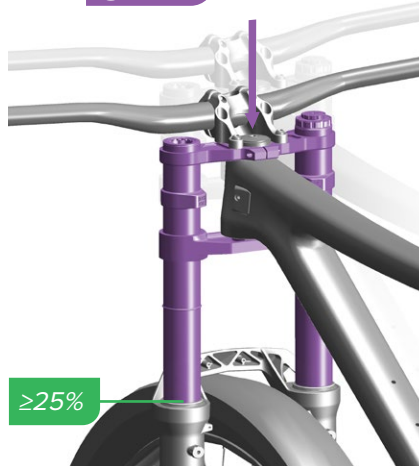
Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή





5 x5



5. Slowly compress the fork (at least 3 seconds per compression) to 25% travel five times to equalize positive and negative air pressures.

Air pressure equalization ensures the air spring is accurately pressurized.

5. Wciśnij widelec powoli (przynajmniej 3 sekundy na każde wciśnięcie) pięć razy, tak by pokonał 25% drogi swojego skoku, aby wyrównać nadciśnienie i podciśnienie.

Wyrównanie ciśnienia zapewnia odpowiednie ciśnienie sprężyny powietrznej.

5. Tryk langsomt forgafflen sammen (mindst 3 sekunder pr. kompression) til 25 % vandring fem gange for at udligne positive og negative lufttryk.

Udligning af lufttryk sikrer, at luftfjederen er nøjagtigt tryksat.

5. Pětkrát pomalu stlačte vidlici na 25 % rozsahu pohybu (každé stlačení by mělo trvat alespoň 3 sekundy), aby se vyrovnal přetlak a podtlak.

Vyrovňování tlaku vzduchu zajišťuje přesné natlakování vzduchové pružiny.

5. Comprimăți furca lent (cel puțin 3 secunde per comprimare) până la 25 % din cursă de cinci ori, pentru a egaliza presiunile de aer pozitivă și negativă.

Egalizarea presiunii aerului asigură o presurizare corectă a arcului pneumatic.

5. Συμπιέστε αργά το πιρούνι (τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα ανά συμπίεση) ως το 25% της διαδρομής πέντε φορές για να εξισορροπήσετε τις θετικές και αρνητικές πιέσεις αέρα.

Η ισοστάθμιση της πίεσης του αέρα διασφαλίζει την επακριβή πίεση του ελατηρίου αέρα.



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



6. Pressurize the DebonAir+ air spring to 100% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Remove the pump. Do not compress the suspension with the pump attached.

6. Podnieś ciśnienie w sprężynie powietrznej DebonAir+ do 100% zalecanego ciśnienia powietrza w widelcu, które znajdziesz na naklejce lub na stronie [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Zdejmij pompkę. Nie wywieraj nacisku na zawieszenie, gdy pompka jest podłączona.

6. Sæt luftfjederen DebonAir+ under tryk til 100 % af det anbefalede tryk på gaffellufttryksmærkaten eller på [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Fjern pumpen. Pres ikke affjedringen sammen, mens pumpen er sat til.

6. Vzduchovou pružinu DebonAir+ natlakujte na 100 % doporučené hodnoty tlaku uvedené na štítku na vidlici nebo na adrese [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

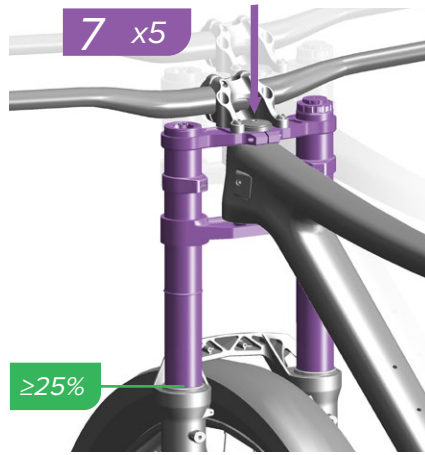
Odstraňte pumpičku. Když je připojená pumpička, nestlačujte komponenty systému odpružení.

6. Presurizați arcul pneumatic DebonAir+ la 100 % din presiunea recomandată de eticheta de presiune de pe furcă sau la [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Deconectați pompa. Nu comprimați suspensia cu pompa conectată.

6. Φορτίστε με πίεση το ελατήριο αέρα DebonAir+ στο 100% της συνιστώμενης πίεσης που αναγράφεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα πίεσης αέρα του πιρουνιού ή στη διεύθυνση [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

Αφαιρέστε την τρόμπα. Μην συμπιέζετε την ανάρτηση με προσαρτημένη την τρόμπα.



7. Slowly compress the fork (at least 3 seconds per compression) to 25% travel five times again to equalize positive and negative pressures.

Pressurize the DebonAir+ air spring once more to 100% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

7. Wciśnij widelec powoli (przynajmniej 3 sekundy na każde wciśnięcie) pięć razy, tak by ponownie pokonał 25% drogi swojego skoku, aby wyrównać nadciśnienie i podciśnienie.

Podnieś ciśnienie w sprężynie powietrznej DebonAir+ jeszcze raz do 100% zalecanego ciśnienia powietrza w widelcu, które znajdziesz na naklejce lub na stronie [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

7. Tryk langsomt forgæfren sammen (mindst 3 sekunder pr. kompression) til 25 % vandring fem gange endnu en gang for at udligne positive og negative tryk.

Sæt luftfjederen DebonAir+ under tryk endnu en gang til 100 % af det anbefalede tryk på gaffellufttryksmærkaten eller på [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

7. Znovu pětikrát pomalu stlačte vidlici na 25 % rozsahu pohybu (každé stlačení by mělo trvat alespoň 3 sekundy), aby se vyrovnal přetlak a podtlak.

Znovu natlakujte vzduchovou pružinu DebonAir+ na 100 % doporučené hodnoty tlaku uvedené na štítku na vidlici nebo na adrese [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

7. Comprimăți din nou furca lent (cel puțin 3 secunde per comprimare) până la 25 % din cursă de cinci ori, pentru a egaliza presiunile de pozitivă și negativă.

Presurizați arcul pneumatic DebonAir+ din nou la 100 % din presiunea recomandată de eticheta de presiune de pe furcă sau la [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

7. Συμπιέστε αργά το πιρούνι (τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα ανά συμπίεση) ως το 25% της διαδρομής πέντε φορές και πάλι για να εξισορροπήσετε τις θετικές και αρνητικές πιέσεις.

Φορτίστε και πάλι με πίεση το ελατήριο αέρα DebonAir+ στο 100% της συνιστώμενης πίεσης που αναγράφεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα πίεσης αέρα του πιρουνοῦ ή στη διεύθυνση [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).



8. Install the air cap.

8. Załóż kapturek.

8. Monter lufthætten.

8. Nainstalujte krytku vzduchového ventilu.

8. Montați capacul supapei de aer.

8. Τοποθετήστε την τάπα αέρα.



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

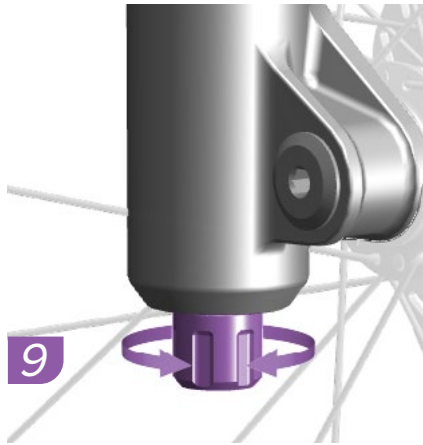
Måsurare  
Μέτρηση



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



9. Adjust the rebound damper as recommended at [www.trailhead.rockshox.com](http://www.trailhead.rockshox.com).

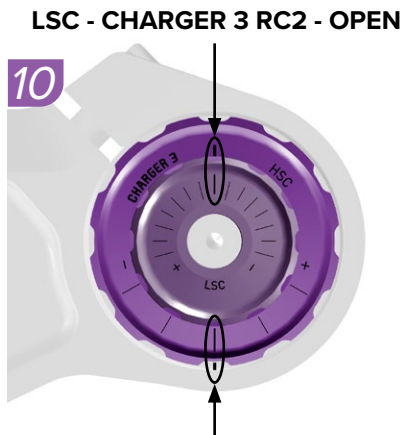
9. Juster rebound-dæmperen som anbefalet på [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

9. Reglați destinderea conform recomandărilor de la [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

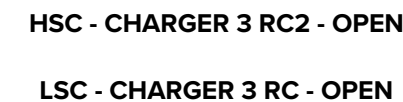
9. Wyreguluj tłumik odbicia zgodnie z zaleceniami dostępnymi na stronie [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

9. Nastavte tlumení odskoku podle doporučení uvedených na adrese [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).

9. Ρυθμίστε τον αποσβεστήρα αναπήδησης όπως συνιστάται στη διεύθυνση [trailhead.rockshox.com](http://trailhead.rockshox.com).



LSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN



HSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN



LSC - CHARGER 3 RC - OPEN

10. **Charger 3 RC2:** Adjust the Low Speed (LSC) and High Speed (HSC) compression damper adjusters to the MIDDLE settings to start.

10. **Charger 3 RC2:** Juster kompressionsdæmperjusteringerne for lavhastighed (LSC) og højhastighed (HSC) til MIDDEL-indstillingerne for at starte.

10. **Charger 3 RC2:** Pentru început reglați comprimarea de viteză redusă (LSC) și de viteză mare (HSC) în centru (MIDDLE).

10. **Charger 3 RC:** Adjust the compression adjuster to the OPEN setting to start.

10. **Charger 3 RC:** Juster kompressionsjusteringen til indstillingen ÅBEN for at starte.

10. **Charger 3 RC:** Pentru început reglați comprimarea în poziție deschisă (OPEN).

10. **Charger 3 RC2:** Na początek wyreguluj ustawienia tłumienia wolnej kompresji (LSC) i tłumienia szybkiej kompresji (HSC) do pozycji ŚRODKOWEJ.

10. **Charger 3 RC2:** Pro začátek nastavte regulátor tlumení pomalé komprese (LSC) a regulátor tlumení rychlé komprese (HSC) do střední polohy (MIDDLE).

10. **Charger 3 RC2:** Ρυθμίστε τους ρυθμιστές του αποσβεστήρα συμπίεσης χαμηλής ταχύτητας (LSC) και υψηλής ταχύτητας (HSC) στις ΜΕΣΑΙΕΣ ρυθμίσεις για να ξεκινήσετε.

10. **Charger 3 RC:** Na początek ustaw regulator kompresji w pozycji OTWARTEJ.

10. **Charger 3 RC:** Nejprve nastavte regulátor komprese do polohy OPEN (Otevřeno).

10. **Charger 3 RC:** Ρυθμίστε τον ρυθμιστή συμπίεσης στην ΑΝΟΙΚΤΗ ρύθμιση για να ξεκινήσετε.



11. Go for a ride to test your air spring and damping settings. The fork should achieve full travel at optimal air spring pressure.

Adjust air spring pressure and damper settings as preferred.

Bottomless Tokens can be removed or installed to fine-tune spring feel.

11. Przejeźdź się, aby przetestować ustawienia sprężyny powietrznej i tłumienia. Przy optymalnym ciśnieniu w sprężynie powietrznej widelec powinien poruszać się w całym zakresie skoku.

Wyreguluj ciśnienie sprężyny powietrznej i ustawienia tłumika zgodnie z preferencjami.

Można zdemontować bądź zamontować tokeny redukcyjne, aby dokładniej wyregulować pracę sprężyny.

11. Tag en tur for at teste indstillingerne for din luftfjeder og støddæmper. Forgaflen skal opnå fuld vandring ved optimalt luftfjedertryk.

Juster indstillingerne for luftfjedertryk og støddæmper efter behov.

Bundløse tokens kan fjernes eller installeres for at finjustere fjederfølelsen.

11. Proved'te zkušební jízdu a otestujte nastavení vzduchového odpružení a tlumení. Při optimálním tlaku vzduchové pružiny by měla vidlice využívat celé dráhy zdvihu.

Upravte nastavení vzduchového odpružení a tlumení podle potřeby.

Čitlivost odpružení lze jemně doladit přidáním nebo odebráním vloček Bottomless Token.

11. Efectuați un test în mers al reglajelor arcului pneumatic și amortizării. Când presiunea aerului este optimă, furca ar trebui să parcurgă o cursă completă.

Reglați după preferință presiunea arcului pneumatic și amortizarea.

Pentru a efectua un reglaj fin al arcului pot fi îndepărtate sau adăugate șaibe Bottomless Tokens.

11. Κάντε μια ποδηλατική βόλτα για να δοκιμάσετε τις ρυθμίσεις του ελατηρίου αέρα και της απόσβεσης. Το πιρούνι θα πρέπει να επιτυγχάνει την πλήρη διαδρομή σε βέλτιστη πίεση ελατηρίου αέρα.

Προσαρμόστε την πίεση του ελατηρίου αέρα και τις ρυθμίσεις του αποσβεστήρα όπως προτιμάτε.

Τα Bottomless Token μπορούν να αφαιρεθούν ή να τοποθετηθούν για βελτιστοποίηση της αίσθησης του ελατηρίου.

Consult your fork's service manual for service instructions on the following recommended service intervals at [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

#### Every ride

Clean dirt and debris from the upper tubes and wiper seals, check air pressure, inspect upper tubes for scratches, and confirm the Maxle DH is secure.

#### Every 25 hours

Consult the fork's service manual for proper suspension fork fastener torque and confirm crown and lower leg bottom bolts are tightened to the specified torque.

#### Every 50 hours

Perform lower leg service.

#### Every 200 hours

Perform damper and spring service.

Se servicemanualen til din forgaffel for at få serviceinstruktioner vedrørende følgende anbefalede serviceintervaller på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

#### Hver køretur

Rengør snavs fra de øverste rør og viskerpakninger, kontroller lufttrykket, inspicer de øverste rør for ridser, og bekræft, at Maxle DH sidder godt fast.

#### Efter 25 timer

Se forgafflens servicemanual for korrekt fastgørelsesmoment for affjedringsgafflen, og bekræft, at kronens og underbenets bundbolte er spændt til det specificerede moment.

#### Efter 50 timer

Udfør service på yderbenene.

#### Efter 200 timer

Udfør service på dæmper og fjeder.

Pentru instrucțiunile de service la intervalele recomandate în continuare consultați manualul de service al furcii de la [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

#### La fiecare cursă

Curățați noroiul și depunerile de pe brațele superioare și garniturile antipraf, verificați presiunea aerului, verificați dacă brațele superioare nu sunt zgâriate și asigurați-vă că axul Maxle DH este bine fixat.

#### La fiecare 25 de ore

Consultați manualul de întreținere a furcii pentru cuplul de strângere al șuruburilor furcii și asigurați-vă că șuruburile umărului și de jos ale brațelor inferioare sunt strânse la cuplul specificat.

#### La fiecare 50 de ore

Efectuați lucrările de service pentru brațele inferioare.

#### La fiecare 200 de ore

Efectuați lucrările de service pentru amortizoare și arcuri.

### ⚠ WARNING - CRASH HAZARD

DO NOT use vinegar of any type to clean any part of a RockShox suspension product. Vinegar can cause permanent damage to parts which can, over time, result in product structural failure, serious injury, and possibly death.

### ⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Brug IKKE eddike af nogen art til at rense nogen del af et RockShox-affjedringsprodukt. Eddike kan forårsage permanent skade på dele, som over tid kan resultere i produktsvigt, alvorlig personskade og muligvis dødsfald.

### ⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

NU utilizați oțet, de niciun tip, pentru a curăța suspensia RockShox. Oțetul poate deteriora permanent componentele, ceea ce în timp poate duce la defecțiuni structurate ale produsului și la accidente grave sau chiar mortale.

Instrukcje w zakresie serwisowania i zalecanej częstotliwości serwisowania znajdują się w instrukcji obsługi widelca rowerowego, dostępnej na stronie [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

#### Po każdej jeździe

Usuń brud i kurz z goleni górnych i uszczelkę, sprawdź ciśnienie powietrza, sprawdź golenie górne pod kątem zarysowań i upewnij się, że oś Maxle DH jest odpowiednio zamocowana.

#### Każdorazowo po przejechaniu 25 godzin

Sprawdź w podręczniku serwisowym widelca właściwą wartość momentu mocowania widelca amortyzowanego i upewnij się, że korona i dolne śruby goleni dolnych są dokręcone do określonej wartości momentu.

#### Każdorazowo po przejechaniu 50 godzin

Przeprowadzić prace serwisowe goleni dolnych.

#### Każdorazowo po przejechaniu 200 godzin

Przeprowadzić prace serwisowe amortyzatora i sprężyny.

Servisní pokyny a doporučené servisní intervaly najdete v servisní příručce k vidlici na adrese [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

#### Po každé jízdě

Z horních trubek a stíracích těsnění teleskopické vidlice odstraňte bláto a nečistoty, zkontrolujte tlak vzduchu, dále zkontrolujte, zda nejsou horní trubky poškozeny nebo poškrábány, a také zkontrolujte bezpečné upevnění osy Maxle DH.

#### Po každých 25 hodinách jízdy

Podle servisní příručky k vidlici zkontrolujte utahovací moment upínacích prvků odpružené vidlice a dále zkontrolujte, zda jsou dolní šrouby dolního kluzáku a korunky dotažené na stanovený moment.

#### Po každých 50 hodinách jízdy

Proveďte servis dolních kluzáků.

#### Po každých 200 hodinách jízdy

Proveďte servis tlumiče a pružin.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο σέρβις του πιρουιού σας για οδηγίες σέρβις στα παρακάτω συνιστώμενα διαστήματα σέρβις στη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

#### Κάθε φορά που κάνετε ποδήλατο

Καθαρίστε ρύπους και κατάλοιπα από τους πάνω σωλήνες και τις ταμμούχες, ελέγξτε την πίεση του αέρα, επιθεωρήστε τους πάνω σωλήνες για γρατζουνιές και επιβεβαιώστε ότι το Maxle DH είναι καλά στερεωμένο.

#### Κάθε 25 ώρες

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο σέρβις του πιρουιού για τη σωστή ροπή σύσφιξης του πιρουιού ανάρτησης και βεβαιωθείτε ότι τα κάτω μπουλόνια της κορώνας και του κάτω σκέλους είναι σφιγμένα με την καθορισμένη ροπή.

#### Κάθε 50 ώρες

Εκτελέστε το σέρβις του κάτω σκέλους.

#### Κάθε 200 ώρες

Εκτελέστε το σέρβις του αποσβεστήρα και του ελατηρίου.

### ⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

NIE używaj żadnego rodzaju octu do czyszczenia którejkolwiek części zawieszenia RockShox. Ocet może spowodować trwałe uszkodzenie części, co z czasem może doprowadzić do uszkodzenia konstrukcji produktu, poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

### ⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

K čištění jakýchkoli částí odpružení RockShox NEPOUŽÍVEJTE žádný druh octa. Ocet může způsobit trvalé poškození různých součástí, což může časem vést k poruše konstrukce výrobku a následnému vážnému zranění nebo dokonce i smrti.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

MHN χρησιμοποιείτε ξύδι οποιουδήποτε τύπου για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος ενός προϊόντος ανάρτησης της RockShox. Το ξύδι μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα εξαρτήματα, η οποία μπορεί, με την πάροδο του χρόνου, να οδηγήσει σε δομική βλάβη του προϊόντος, σοβαρό τραυματισμό και ενδεχομένως θάνατο.

### NOTICE

Damage from abrasion is not covered under warranty. To avoid damage to lower leg paint and magnesium from abrasion, rinse the fork and fender with water after each ride. Periodically remove the fender, clean the fork and fender, and reinstall with new cable ties.

### BEMÆRK

Skader fra slid er ikke dækket af garantien. For at undgå skader på underbensmalingen og magnesium fra slid skal man rengøre gaffel og skærm med vand efter hver tur. Fjern jævnligt skærmen, rengør gafflen og skærmen, og genmonter med nye kabelstrips.

### NOTĂ

Avarierea prin abraziune nu este acoperită de garanție. Pentru a evita avarierea prin abraziune a vopselei și magneziului de pe brațul inferior, spălați furca și aripa cu apă după fiecare călătorie. Scoateți periodic aripa, curățați furca și aripa, montați la loc cu coliere noi de cablu.

### UWAGA

Uszkodzenia spowodowane ścieraniem nie są objęte gwarancją. Aby uniknąć uszkodzenia lakieru goleni dolnej i magnezu w wyniku ścierania, po każdej jeździe spłucz widelec i błotnik wodą. Okresowo zdejmuj błotnik, czyść widelec i błotnik, a następnie zakładaj nowe opaski zaciskowe.

### UPOZORNĚNÍ

Na poškození způsobené odíráním komponentů se nevztahuje záruka. Chcete-li předejít poškození laku či hořčikové slitiny dolního kluzáku následkem oděru, opláchněte vidlici i blatník po každé jízdě vodou. Pravidelně jednou za čas blatník odmontujte, očistěte vidlici i blatník a znovu je namontujte s použitím nových stahovacích pásek.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ζημιές από τριβή δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για να αποφύγετε ζημιές στο χρώμα του κάτω σκέλους και στο μαγνήσιο από την τριβή, ξεπλύνετε το πιρούνι και το φτερό με νερό μετά από κάθε βόλτα. Αφαιρείτε περιοδικά το φτερό, καθαρίζετε το πιρούνι και το φτερό και επανατοποθετείτε τα με καινούργια δεματικά καλωδίων.

---

**ASIAN HEADQUARTERS**

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan

**WORLD HEADQUARTERS**

SRAM, LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands